

## APPENDIX

The study “Roles and Relations in Biblical Law: A Study of Participant Tracking, Semantic Roles, and Social Networks in Leviticus 17–26” relies on a large amount of data relating to participant tracking, inherent verbal aspect (*Aktionsart*), semantic roles, and Social Network Analysis. The raw data are publicly and freely available in spreadsheets on GitHub.<sup>1</sup> This appendix contains the data in an interlinear, clause-by-clause representation of the Hebrew text. Four types of data are represented, each deserving a few comments:<sup>2</sup>

1. Participant tracking: As explained in chapter 3, participant references are compositional; hence, there are references on various grammatical levels: phrase, subphrase, word, and morpheme level. Only phrase level participant references are included here for the sake of readability. Consequently, participant references on subphrase and word level are disregarded.
2. *Aktionsart*: Four types of *Aktionsart* are listed ('act' = active, 'sta' = stative, 'caus sta' = causative stative, 'caus act' = causative active).
3. Semantic roles: The semantic roles refer to the semantic role hierarchy established in §Fejl! **Henvisningskilde ikke fundet..** A few abbreviations are used ('aff agent' = affected agent, 'instr' = instrument, 'frust' = frustrative, 'vol under' = volitional undergoer).
4. Social network participants: The participant labels refer to the nodes used in the SNA and do not necessarily correspond to the labels in the participant tracking data (e.g., פָהּ ‘priest’ is labelled ‘Aaron’s sons’ in 17:5c because all ordinary priests in Lev 17–26 are considered the sons of Aaron for the sake of the SNA). Some participant references refer to more than one participant (e.g., 17:2a). In that case, the involved participants are listed. As a rule, the subject of a verb is only annotated once, either encoded on the explicit subject of the clause or on the verb (implicit subject) in lack of an explicit subject (compare 17:1a and 17:2a).

---

<sup>1</sup> The datasets are stored separately according to datatype:

- Participant tracking: <https://github.com/ch-jensen/participants/tree/master/datasets>.
- Semantic roles: <https://github.com/ch-jensen/semantic-roles/tree/master/datasets>.
- SNA: <https://github.com/ch-jensen/SNA/tree/master/datasets>.

<sup>2</sup> Only relevant data are represented in the interlinear display, however. That is, if a clause does not contain semantic role annotations, the line with semantic roles is skipped (e.g., 17:8b).

## Appendix

|   |   |  |                               |  |
|---|---|--|-------------------------------|--|
| <b>אֶל-מֹשֶׁה</b><br>מֹשֶׁה<br>-<br>vol under<br>Moses  | <b>יְהוָה</b><br>יהוה<br>-<br>agent<br>YHWH   | <b>יְדַבֵּר</b><br>יהוה<br>act<br>-<br>-<br>-          | <b>נִ</b><br>-<br>-<br>-<br>- | <b>17:1</b>                                      |
|   |   |  |                               | <b>לֹאמֶר:</b>                                   |
|   |   |  |                               | יְהוָה<br>act<br>agent                           |
|   |   |  |                               | <b>דָּבָר</b><br>מֹשֶׁה<br>act<br>agent<br>Moses |
| <b>אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו וְאֶל־בָּנָי יִשְׂרָאֵל</b><br>אהרן בנו-אהרן כל בן ישראלי<br>-<br>vol under<br>Aaron, Aaron's_sons, Israelites | <b>אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו וְאֶל־בָּנָי יִשְׂרָאֵל</b><br>אהרן בנו-אהרן כל בן ישראלי<br>-<br>vol under<br>Aaron, Aaron's_sons, Israelites | <b>אֶמְرָת</b><br>מֹשֶׁה<br>act<br>agent<br>Moses      | <b>נִ</b><br>-<br>-<br>-<br>- | <b>17:2</b>                                      |
|   |   |  |                               | <b>הַדָּבָר</b><br>דָּבָר                        |
|   |   |  |                               | <b>צֹוָה</b><br>יְהוָה<br>caus-act<br>-          |
|   |   |  |                               | <b>אֲשֶׁר-</b><br>-                              |
|   |   |  |                               | <b>זֶה</b><br>-                                  |
|   |   |  |                               | <b>כָּבֵר</b><br>-                               |
|   |   |  |                               | <b>אִישׁ אִישׁ</b><br>-                          |
|   |   |  |                               | <b>מִבֵּית יִשְׂרָאֵל</b><br>בֵּית יִשְׂרָאֵל    |
| <b>בִּמְחֻנָּה</b><br>מְחֻנָּה<br>-<br>-<br>לִמְחֻנָּה:   | <b>שׂוֹר אֶזְרָכֶשׁב אֶזְעָזָן</b><br>שׂור קשֶׁב עז<br>-<br>patient   | <b>יִשְׁתַּחַט</b><br>אִישׁ אִישׁ<br>caus-sta<br>agent | <b>אֲשֶׁר</b><br>-<br>-<br>-  | <b>17:3</b>                                      |
|   |   |  |                               | <b>אֲשֶׁר</b><br>-                               |
|   |   |  |                               | <b>אָז</b><br>-                                  |
|   |   |  |                               | <b>אִישׁ אִישׁ</b><br>-                          |

|                          |                        |                        |                  |                 |      |      |
|--------------------------|------------------------|------------------------|------------------|-----------------|------|------|
|                          |                        |                        | agent            |                 |      |      |
| הַבְיאוּ                 | לֹא                    | אֶל-פָתֵח אֹהֶל מוֹעֵד |                  | וְ              | 17:4 |      |
| אִישׁ אֲישׁ              | -                      | פָתֵח אֹהֶל מוֹעֵד     |                  | -               |      |      |
| caus-act                 | -                      | -                      |                  | -               |      |      |
| agent, patient<br>(sfx)  | -                      | neut                   |                  | -               |      |      |
| לְפָנֵי מִשְׁבֵּן יְהוָה | לִיהְוָה               | קָרְבֹּן               | לְהַקְרִיב       |                 |      |      |
| פָנֵה מִשְׁבֵּן יְהוָה   | יְהוָה                 | קָרְבֹּן               | אִישׁ אֲישׁ      |                 |      |      |
| -                        | -                      | -                      | caus-act         |                 |      |      |
| neut                     | -                      | patient                | agent            |                 |      |      |
| לְאִישׁ הַהוֹא           | יְחִשֵּׁב              | דָם                    |                  |                 |      |      |
| אִישׁ אֲישׁ              | דָם                    | דָם                    |                  |                 |      |      |
| -                        | act                    | -                      |                  |                 |      |      |
| patient                  | -                      | neut                   |                  |                 |      |      |
|                          | שְׁפָךְ                | דָם                    |                  |                 |      |      |
|                          | אִישׁ אֲישׁ            | דָם                    |                  |                 |      |      |
|                          | caus-sta               | -                      |                  |                 |      |      |
|                          | agent                  | patient                |                  |                 |      |      |
| מִקְרָב עַמּוֹ:          | הָאִישׁ הַהוֹא         | גְּבֻרָת               |                  | וְ              |      |      |
| קָרְבָּעַם-אִישׁ אֲישׁ   | אִישׁ אֲישׁ            | אִישׁ אֲישׁ            |                  | -               |      |      |
| -                        | -                      | caus-sta               |                  | -               |      |      |
| neut                     | patient                | -                      |                  | -               |      |      |
| kinsmen                  | an_Israelite           | -                      |                  | -               |      |      |
| אַת-זָבִחִים             | בְּנֵי יִשְׂרָאֵל      | יְלִיאֹזֶר             | לְמַעַן אֲשֶׁר   | 17:5            |      |      |
| זָבֵח-בָּן יִשְׂרָאֵל    | בָּן יִשְׂרָאֵל        | בָּן יִשְׂרָאֵל        |                  | -               |      |      |
| -                        | -                      | caus-act               |                  | -               |      |      |
| patient                  | agnent                 | -                      |                  | -               |      |      |
| עַל-פָנֵי הַשְׁדָה       | זָבְחִים               | הַם                    | אֲשֶׁר           |                 |      |      |
| -                        | בָּן יִשְׂרָאֵל        | בָּן יִשְׂרָאֵל        |                  | -               |      |      |
| -                        | caus-sta               | -                      |                  | -               |      |      |
| -                        | -                      | agent                  | patient          |                 |      |      |
| אַל-הַבְנָן              | אֶל-פָתֵח אֹהֶל מוֹעֵד | לִיהְוָה               | הַבְיאָם         | וְ              |      |      |
| בָּהּ                    | פָתֵח אֹהֶל מוֹעֵד     | יְהוָה                 | בָּן יִשְׂרָאֵל  | -               |      |      |
| -                        | -                      | -                      | caus-act         | -               |      |      |
| vol under                | neut                   | vol under              | agent            | -               |      |      |
| Aaron's sons             | -                      | YHWH                   | Israelites       | -               |      |      |
|                          | אָוֹתֶם:               | לִיהְוָה               | זָבֵחַ שְׁלָמִים | זָבֵחוּ         | וְ   |      |
|                          | זָבֵח-בָּן יִשְׂרָאֵל  | יְהוָה                 | זָבֵח שְׁלָמִים  | בָּן יִשְׂרָאֵל | -    |      |
|                          | -                      | -                      | -                | caus-sta        | -    |      |
|                          | patient                | -                      | neut             | agent           | -    |      |
| פָתֵח אֹהֶל              | עַל-מִזְבֵּחַ          | אַת-                   | הַבְנָן          | זְרַק           | וְ   | 17:6 |
| מוֹעֵד                   | יְהֹוָה                | הַדָּם                 |                  |                 |      |      |

Appendix

|                                |                       |                        |                        |                |      |
|--------------------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|----------------|------|
| פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד             | מִזְבֵּחַ יְהוָה      | דָם                    | בָּהּן                 | בָּהּן         | -    |
| -                              | -                     | -                      | -                      | caus-act       | -    |
| neut                           | neut                  | patient                | agent                  | -              | -    |
| לִיהְוָה:                      | לְרִיחַ נִיחַח        | הַחֶלֶב                | הַקְטִיר               | -              | וּ   |
| יְהוָה                         | רִיחַ נִיחַח          | חֶלֶב                  | בָּהּן                 | -              | -    |
| -                              | -                     | -                      | caus-sta               | -              | -    |
| -                              | neut                  | patient                | agent                  | -              | -    |
| לְשֻׁעִירִים                   | אַתְ-                 | עוֹד                   | יְזִיבָהוּ             | לֹא-           | וּ   |
| זְבַח יְהָמִם                  |                       |                        |                        |                |      |
| שָׁעֵיד                        | זְבַח-בָּן יִשְׂרָאֵל | -                      | בָּן יִשְׂרָאֵל        | -              | -    |
| vol under                      | patient               | -                      | caus-sta               | -              | -    |
| idols                          | -                     | -                      | agent                  | -              | -    |
| -                              | -                     | -                      | Israelites             | -              | -    |
| אֲחִירִים                      |                       |                        |                        |                |      |
| שָׁעֵיד                        | זְבַח-בָּן יִשְׂרָאֵל | זָנִים                 | הַם                    | אֲשֶׁר         | -    |
| -                              | -                     | בָּן יִשְׂרָאֵל        | בָּן יִשְׂרָאֵל        | -              | -    |
| vol under                      | act                   | -                      | -                      | -              | -    |
| idols                          | -                     | -                      | agent                  | -              | -    |
| -                              | -                     | -                      | Israelites             | -              | -    |
| לְדוֹרָתֶם:                    | לְהָם                 | זָאת                   | תְּהִיחָה              | מִקְתַּת עֹלָם | וּ   |
| -                              | בָּן יִשְׂרָאֵל       | חֶקֶה עֹלָם            | חֶקֶה עֹלָם            | חֶקֶה עֹלָם    | 17:7 |
| תָּאָמָר                       |                       |                        |                        |                |      |
| מֹשֶׁה                         | תָּאָמָר              | אֱלֹהִים               | אֱלֹהִים               | וּ             | -    |
| -                              | act                   | בָּן יִשְׂרָאֵל        | -                      | -              | -    |
| agent                          | Moses                 | vol under              | vol under              | -              | -    |
| -                              | -                     | Israelites             | Israelites             | -              | -    |
| מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִזְבֵּחַ |                       |                        |                        |                |      |
| בֵּית יִשְׂרָאֵל גָּר          |                       |                        |                        |                |      |
| אִישׁ אִישׁ                    |                       |                        |                        |                |      |
| #2 אִישׁ אִישׁ                 |                       |                        |                        |                |      |
| בְּתוּכָם                      |                       |                        |                        |                |      |
| תֹּועֵד-בֵּית יִשְׂרָאֵל       | -                     | -                      | יִגּוֹר                | אֲשֶׁר-        | -    |
| -                              | neut                  | patient                | גָּר                   | -              | -    |
| -                              | -                     | -                      | sta                    | -              | -    |
| -                              | -                     | -                      | patient                | -              | -    |
| עַלְהָ אֹז                     |                       |                        |                        |                |      |
| זְבַח:                         |                       |                        |                        |                |      |
| עַלְהָ זְבַח                   | -                     | יְעַלְהָ               | יְעַלְהָ               | אֲשֶׁר-        | -    |
| -                              | patient               | -                      | -                      | -              | -    |
| -                              | -                     | -                      | -                      | -              | -    |
| זְבַח:                         |                       |                        |                        |                |      |
| עַלְהָ זְבַח                   | #2 אִישׁ אִישׁ        | -                      | -                      | -              | -    |
| -                              | -                     | act                    | -                      | -              | -    |
| -                              | patient               | agent                  | -                      | -              | -    |
| יבִּיאָנוּ                     | לֹא                   | אַל-פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד | אַל-פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד | וּ             | 17:9 |
| #2 אִישׁ אִישׁ                 | -                     | פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד     | -                      | -              | -    |
| caus-act                       | -                     | -                      | -                      | -              | -    |
| agent, patient                 | -                     | neut                   | -                      | -              | -    |
| (sfx)                          | -                     | -                      | -                      | -              | -    |
| לְעִשּׂוֹת                     |                       |                        |                        |                |      |
| אַתְּ                          |                       |                        |                        |                |      |
| לִיהְוָה                       |                       |                        |                        |                |      |

|  |                                  |                            |                    |                            |
|--|----------------------------------|----------------------------|--------------------|----------------------------|
|  |                                  | יְהוָה                     | -                  | #2 אִישׁ אֲשֶׁר            |
|  |                                  | -                          | -                  | act                        |
|  | vol under                        | patient                    | -                  | agent                      |
|  | Yhwh                             | -                          | -                  | an_Israelite,<br>sojourner |
|  | <b>מעמָיו:</b>                   | <b>הָאִישׁ הַהוּא</b>      | <b>גְּבֻרָת</b>    | <b>אֵל</b>                 |
|  | עַמ-אִישׁ אִישׁ                  | #2 אִישׁ אֲשֶׁר            | #2 אִישׁ אֲשֶׁר    | -                          |
|  | -                                | -                          | caus-sta           | -                          |
|  | neut                             | patient                    | -                  | -                          |
|  | kinsmen                          | an_Israelite,<br>sojourner | -                  | -                          |
|  | <b>מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן-</b> | <b>אִישׁ</b>               | <b>אִישׁ</b>       | <b>אֵל</b>                 |
|  | <b>הַגָּר</b>                    |                            |                    |                            |
|  | בֵּית יִשְׂרָאֵל גָּר            | אִישׁ                      | אִישׁ              | -                          |
|  | <b>בְּתוֹלָם</b>                 |                            | <b>גָּר</b>        | <b>הָ</b>                  |
|  | #2 תֹּוך-בֵּית יִשְׂרָאֵל        |                            | גָּר               | -                          |
|  | -                                |                            | sta                | -                          |
|  | neut                             |                            | neut               | -                          |
|  | <b>כָּל-דָּם</b>                 | <b>יְאַכֵּל</b>            | <b>אֲשֶׁר</b>      |                            |
|  | כָּל דָּם                        | #2 אִישׁ אֲשֶׁר            | -                  |                            |
|  | -                                | act                        | -                  |                            |
|  | patient                          | aff agent                  | -                  |                            |
|  | <b>בְּנֶפֶשׁ</b>                 | <b>פָּנִי</b>              | <b>גַּתְתִּי</b>   | <b>אֵל</b>                 |
|  | נֶפֶשׁ                           | פָּנָה-יְהוָה              | יְהוָה             | -                          |
|  | -                                | -                          | caus-sta           | -                          |
|  | an_Israelite, sojourner          | -                          | YHWH               | -                          |
|  | patient                          | patient                    | agent              | -                          |
|  | <b>אַתְּ-הָרָם</b>               | <b>אֲכָלָת</b>             | <b>הָ</b>          |                            |
|  | דָּם                             | נֶפֶשׁ                     | -                  |                            |
|  | -                                | act                        | -                  |                            |
|  | patient                          | aff agent                  | -                  |                            |
|  | <b>מִקְרָב עַמָּה:</b>           | <b>אֲתָה</b>               | <b>הַבְּרִתִּי</b> | <b>אֵל</b>                 |
|  | קָרְב עַמ-נֶפֶשׁ                 | נֶפֶשׁ                     | יְהוָה             | -                          |
|  | -                                | -                          | caus-sta           | -                          |
|  | neut                             | patient                    | agent              | -                          |
|  | kinsmen                          | an_Israelite,<br>sojourner | YHWH               | -                          |
|  | <b>נֶפֶשׁ הַבָּשָׂר</b>          |                            | <b>כִּי</b>        |                            |
|  |                                  | <b>נֶפֶשׁ בָּשָׂר</b>      |                    |                            |
|  |                                  |                            | <b>כִּי</b>        |                            |
|  |                                  |                            |                    | 17:11                      |
|  |                                  |                            |                    |                            |
|  | <b>הָוֹא</b>                     | <b>בְּךָם</b>              |                    |                            |
|  | <b>נֶפֶשׁ בָּשָׂר</b>            | <b>נֶפֶשׁ בָּשָׂר</b>      |                    |                            |
|  |                                  |                            |                    |                            |

## Appendix

|                               |                   |               |        |   |
|-------------------------------|-------------------|---------------|--------|---|
| מִזְבֵּחַ                     | בָּנִי יִשְׂרָאֵל | יְהוָה        | יְהוָה | - |
| -                             | -                 | caus-sta      | -      | - |
| neut                          | vol under         | patient (sfx) | agent  | - |
| -                             | Israelites        | -             | YHWH   | - |
| <b>עַל־נֶפֶשׁ תִּכְבֹּר</b>   |                   |               |        |   |
| נֶפֶשׁ-בָּנִי יִשְׂרָאֵל      |                   |               |        |   |
| vol under                     |                   |               |        |   |
| <b>לְכַפֵּר</b>               |                   |               |        |   |
| בָּנִי יִשְׂרָאֵל             |                   |               |        |   |
| act                           |                   |               |        |   |
| aff agent                     |                   |               |        |   |
| <b>בְּנֵם</b>                 |                   |               |        |   |
| דָם                           |                   |               |        |   |
| <b>בְּנֵפֶשׁ</b>              |                   |               |        |   |
| #3 נֶפֶשׁ                     |                   |               |        |   |
| vol under                     |                   |               |        |   |
| <b>הַוָּא</b>                 |                   |               |        |   |
| דָם                           |                   |               |        |   |
| instr                         |                   |               |        |   |
| <b>עַל־בָּנֵן</b>             |                   |               |        |   |
| אָמְרָתִי                     |                   |               |        |   |
| יְהוָה                        |                   |               |        |   |
| בָּנִי יִשְׂרָאֵל             |                   |               |        |   |
| act                           |                   |               |        |   |
| vol under                     |                   |               |        |   |
| Israelites                    |                   |               |        |   |
| YHWH                          |                   |               |        |   |
| <b>כָּל־נֶפֶשׁ</b>            |                   |               |        |   |
| לְלֶנֶשׁ                      |                   |               |        |   |
| aff agent                     |                   |               |        |   |
| <b>הַגָּר</b>                 |                   |               |        |   |
| גָּר                          |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| aff agent                     |                   |               |        |   |
| <b>בְּתוּכֶם</b>              |                   |               |        |   |
| תַּונְךְ-בָּנִי יִשְׂרָאֵל    |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| neut                          |                   |               |        |   |
| <b>יְאַכֵּל</b>               |                   |               |        |   |
| סָמֵךְ                        |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| act                           |                   |               |        |   |
| patient                       |                   |               |        |   |
| <b>לֹא-</b>                   |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>אִישׁ אִישׁ</b>            |                   |               |        |   |
| מַבְנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־     |                   |               |        |   |
| הַגָּר                        |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| #2 אִישׁ אִישׁ                |                   |               |        |   |
| <b>בְּתוּכֶם</b>              |                   |               |        |   |
| #2 תַּונְךְ-בָּנִי יִשְׂרָאֵל |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| neut                          |                   |               |        |   |
| patient                       |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |
| <b>הַ</b>                     |                   |               |        |   |
| -                             |                   |               |        |   |

|  |   |   |                                    |
|--|---|---|------------------------------------|
|  | <b>צִדְחֵה אָזֶעֶזֶף</b><br>ציד קיה עזף                               | <b>יצוד</b><br>#2 איש איש   | <b>אֲשֶׁר</b><br>-                 |
|  | - patient   | act agent   | -                                  |
|  |   | <b>יאכָל</b><br>ציד קיה עזף<br>act<br>patient                     | <b>אֲשֶׁר</b><br>-                 |
|  | <b>אַתְ-דָמֹן</b><br>דם-צד קיה עזף                                    | <b>שִׁפְךָ</b><br>איש איש #2<br>caus-sta<br>agent                 | וּ                                 |
|  | - patient   |   | -                                  |
|  | <b>בְּעֵפֶר:</b><br>עפר<br>-  | <b>בְּסָהָר</b><br>איש איש #2<br>caus-sta<br>agent, patient (sfx) | וּ                                 |
|  | patient   |   | -                                  |
|  |   | <b>נֶפֶשׁ בְּלַבְשָׂר</b><br>נֶפֶשׁ בָּשָׂר                       | <b>בַּיִ-</b><br>17:14             |
|  |   |   | דם-בשר                             |
|  |   |   | <b>דָמָוּ</b><br>דם-בשר            |
|  |   |   | <b>בְּנֶפֶשׁ</b><br>דם-בשר         |
|  | <b>הָוָא</b><br>דם-בשר  |   |                                    |
|  | <b>לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל</b><br>בן ישראל<br>-<br>vol under<br>Israelites | <b>אמָר</b><br>יהוה<br>act<br>agent<br>YHWH                       | וּ                                 |
|  |   |   | -                                  |
|  |   |   | -                                  |
|  | <b>תְּאַכְלוּ</b><br>בן ישראל<br>act<br>aff agent                     | <b>לְאָ</b><br>-<br>-<br>-  | <b>דם בְּלַבְשָׂר</b><br>דם-בשר    |
|  |   |   | -                                  |
|  |   |   | -                                  |
|  |   |   | <b>כִּי</b><br>-                   |
|  |   | <b>נֶפֶשׁ בְּלַבְשָׂר</b><br>דם-בשר                               |                                    |
|  |   |   |                                    |
|  |   |   |                                    |
|  | <b>הָוָא</b><br>דם-בשר  |   | <b>דָמָוּ</b><br>דם-בשר            |
|  | <b>אֲכָלְיוֹ</b><br>כל<br>caus-sta<br>-                               |   | <b>בְּלָ</b><br>כל<br>-<br>patient |
|  |   |   |                                    |
|  |   |   |                                    |
|  | <b>יבְרָתָה:</b><br>כל<br>caus-sta<br>-                               |   |                                    |

Appendix

17:15

| כָּל-נֶפֶשׁ                 | וְ             |
|-----------------------------|----------------|
| נֶבֶלֶת וַטְרָפָה           | תָּאכֵל        |
| נֶבֶלֶת טְרִיפָה            | נֶפֶשׁ         |
| -                           | act            |
| patient                     | aff agent      |
| <b>בְּאֹזֶרֶךְ וּבְגַרְ</b> |                |
| בְּגַדְיוֹן                 | כְּבָשׂ        |
| בְּגַד-נֶפֶשׁ               | נֶפֶשׁ         |
| -                           | caus-sta       |
| patient                     | agent          |
| בְּמִים                     | רְחֵץ          |
| מים                         | נֶפֶשׁ         |
| -                           | caus-sta       |
| neut                        | aff agent      |
| עַדְיָה עֲרָב               | טְמֵא          |
| -                           | נֶפֶשׁ         |
| -                           | sta            |
| -                           | patient        |
| <b>טָהָרָה:</b>             |                |
| טָהָרָה:                    | טָהָרָה:       |
| נֶפֶשׁ                      | sta            |
| sta                         | vol under      |
| 17:16                       |                |
| יְכַבֵּס                    | לֹא            |
| נֶפֶשׁ                      | -              |
| caus-sta                    | -              |
| agent                       | -              |
| ירְחֵץ                      | לֹא            |
| נֶפֶשׁ                      | בְּשֻׁרוֹ      |
| caus-sta                    | בְּשֻׁר-נֶפֶשׁ |
| agent                       | patient        |
| עַזְנוֹ: פּ                 | נֶשֶׁא         |
| עַזְנוֹ-נֶפֶשׁ              | נֶפֶשׁ         |
| -                           | caus-act       |
| neut                        | agent          |

18:1

| אֱלֹמֶשֶׁה | יְהוָה | יְדַבֵּר | וְ |
|------------|--------|----------|----|
| מֹשֶׁה     | יְהוָה | יְהוָה   | -  |
| -          | -      | act      | -  |
| vol under  | agent  | -        | -  |
| Moses      | YHWH   | -        | -  |

|  |  |                              |                        |                                       |
|--|--|------------------------------|------------------------|---------------------------------------|
|  |  |                              | <b>לֹא מְרָ:</b>       |                                       |
|  |  |                              | יְהוָה                 |                                       |
|  |  |                              | act                    |                                       |
|  |  |                              | agent                  |                                       |
|  |  | <b>אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b> | <b>דָּבָר</b>          | <b>18:2</b>                           |
|  |  | בֶּן יִשְׂרָאֵל              | מְשָׁה                 |                                       |
|  |  | -                            | act                    |                                       |
|  |  | vol under<br>Israelites      | agent                  |                                       |
|  |  |                              | Moses                  |                                       |
|  |  | <b>אֱלֹהִים</b>              | <b>אָמְרָת</b>         | <b>וּ</b>                             |
|  |  | בֶּן יִשְׂרָאֵל              | מְשָׁה                 | -                                     |
|  |  | -                            | act                    | -                                     |
|  |  | vol under<br>Israelites      | agent                  | -                                     |
|  |  |                              | Moses                  | -                                     |
|  |  | <b>אֱלֹהִיכֶם:</b>           | <b>יְהֹוָה</b>         | <b>אָנָּי</b>                         |
|  |  | יְהוָה                       | יְהוָה                 | יְהוָה                                |
|  |  |                              |                        |                                       |
|  |  |                              |                        | <b>בְּמַעַשְׂה אֶרְצַ-מִצְרִים</b>    |
|  |  |                              |                        | <b>18:3</b>                           |
|  |  | <b>בָּה</b>                  | <b>יְשַׁבְּתָתָסִ-</b> | <b>אֲשֶׁר</b>                         |
|  |  | אֶרְץ מִצְרִים               | בֶּן יִשְׂרָאֵל        | -                                     |
|  |  | -                            | sta                    | -                                     |
|  |  | neut                         | vol under              | -                                     |
|  |  |                              | <b>תַּעֲשֶׂו</b>       | <b>לֹא</b>                            |
|  |  |                              | בֶּן יִשְׂרָאֵל        | -                                     |
|  |  |                              | act                    | -                                     |
|  |  |                              | agent                  | -                                     |
|  |  |                              |                        | <b>וּ בְּמַעַשְׂה אֶרְצַ-כְּנֻעַן</b> |
|  |  | <b>שְׁמָה</b>                | <b>מִבְיא</b>          | <b>אֲשֶׁר</b>                         |
|  |  |                              | יְהוָה                 | -                                     |
|  |  | <b>אֶתְכֶם</b>               | <b>אָנָּי</b>          |                                       |
|  |  | בֶּן יִשְׂרָאֵל              | יְהוָה                 |                                       |
|  |  | -                            | -                      |                                       |
|  |  | caus-act                     | agent                  | -                                     |
|  |  | vol under                    | YHWH                   | -                                     |
|  |  | Israelites                   |                        |                                       |
|  |  |                              | <b>תַּעֲשֶׂו</b>       | <b>לֹא</b>                            |
|  |  |                              | בֶּן יִשְׂרָאֵל        | -                                     |
|  |  |                              | act                    | -                                     |
|  |  |                              | agent                  | -                                     |
|  |  | <b>תַּלְכֹּה:</b>            | <b>בְּחַקְתִּיחָם</b>  | <b>וּ</b>                             |
|  |  |                              | חֲקָה-אֶרְץ כְּנֻעַן   | -                                     |
|  |  | <b>לֹא</b>                   |                        |                                       |
|  |  | -                            | -                      |                                       |
|  |  |                              | neut                   | -                                     |
|  |  | <b>בֶּן יִשְׂרָאֵל</b>       |                        |                                       |
|  |  | act                          |                        |                                       |
|  |  | agent                        |                        |                                       |

## Appendix

18:4

**אֶת-מְשֻׁפֵּטִי**

מְשֻׁפֵּט-יְהוָה

**תְּנַשֹּׁז**

בָּן יִשְׂרָאֵל

act

agent

-

neut

**תְּשֻׁמְרוּ**

בָּן יִשְׂרָאֵל

act

agent

**אֶת-חֲקָתִי**

חֲקָה-יְהוָה

-

neut

וְ

-

-

-

**בְּהָם**

מְשֻׁפֵּט-יְהוָה

-

neut

**לְלַכְתִּי**

בָּן יִשְׂרָאֵל

act

agent

**אֱלֹהִיכֶם:**

יְהוָה

**יְהוָה**

יְהוָה

**אָנָּי**

יְהוָה

**אֶת-חֲקָתִי וְאֶת-מְשֻׁפֵּטִי**

חֲקָה-יְהוָה מְשֻׁפֵּט-יְהוָה

-

neut

**שְׁמַרְתָּם**

בָּן יִשְׂרָאֵל

act

agent

וְ

18:5

**הָאָדָם**

אָדָם

-

agent

**אַתָּם**

חֲקָה-יְהוָה מְשֻׁפֵּט-יְהוָה

-

neut

**יְעַשְּׂה**

אָדָם

act

-

**אֲשֶׁר**

-

-

**בְּהָם**

חֲקָה-יְהוָה מְשֻׁפֵּט-יְהוָה

-

neut

**תִּי**

אָדָם

sta

vol under

וְ

18:6

**אִישׁ אִישׁ**

יְהוָה: ס

**יְהוָה:** ס

יְהוָה

**אָנָּי**

יְהוָה

|                      |            |  |
|----------------------|------------|--|
| <b>תְּקַרְבָּנוּ</b> | <b>לֹא</b> | <b>אֶל-כָּל-שָׂאָר בְּשָׁרוֹ</b>   |
| בָּן יִשְׂרָאֵל      | -          | כָּל שָׂאָר בָּשָׁר-אִישׁ אִישׁ  |
| act                  | -          | -  |
| aff agent            | -          | neut   |
| Israelites           | -          | father's_wife, mother,<br>granddaughter, aunt-in-law,<br>father, daughter-in-law, aunt,<br>fellow's_wife, sister |

**עֲרֹוֹה**

עֲרֹוֹה

-

patient

**לִגְלֹוֹת**

בָּן יִשְׂרָאֵל

caus-sta

agent

|  | יְהוָה: ס<br>יְהוָה                                      | אָנִי<br>יְהוָה                               | 18:7   |
|--|--|---|--|
|  | תַּגֵּלָה<br>2ms<br>caus-sta<br>agent<br>2msg            | לֹא<br>-<br>-<br>-<br>-                       | עֲרוֹת אֶבֶיךְ וְעֲרוֹת<br>עֲרֵה אֶס-אֶב-ב<br>patient<br>mother, father    |
|  | הָוָא<br>2ms<br>אֶס                                      | אֶמְקָע<br>2ms                                |  |
| מַולְדָּת בֵּית או מַולְדָּת חֹזֶק       | עֲרוֹתָה: ס<br>עֲרֵה אֶס-<br>-<br>patient<br>mother      | תַּגֵּלָה<br>2ms<br>caus-sta<br>agent<br>2msg | לֹא<br>-<br>-<br>-<br>-  |
| -  | 2ms<br>caus-sta<br>agent<br>2msg                         | לֹא<br>-<br>-<br>-<br>-                       | עֲרוֹת אֶשְׁת-אֶבֶיךְ<br>עֲרֵה אֶשְׁת אֶב<br>-<br>patient<br>father's_wife |
| מַולְדָּת בֵּית או מַולְדָּת חֹזֶק       | הָוָא: ס<br>עֲרֵה אֶשְׁת אֶב-<br>-<br>2ms                | תַּגֵּלָה<br>2ms<br>caus-sta<br>agent<br>2msg | עֲרוֹת אֶבֶיךְ<br>עֲרֵה אֶשְׁת אֶב-<br>-<br>-                              |
| -  | 2ms<br>caus-sta<br>agent<br>2msg                         | לֹא<br>-<br>-<br>-<br>-                       | עֲרוֹת אֶחוֹתָךְ<br>-<br>-   |
| מַולְדָּת בֵּית אֶבֶיךְ או בֵּית אֶמְקָע | עֲרוֹתָן: ס<br>עֲרֵה-<br>-<br>patient<br>sister          | תַּגֵּלָה<br>2ms<br>caus-sta<br>agent<br>2msg | לֹא<br>-<br>-<br>-<br>-  |
| בֵּית אֶב-<br>2ms-<br>בֵּית אֶס          | לֹא<br>-<br>-<br>-<br>-                                  | עֲרוֹת בֵּית-בְּנֵךְ או בֵּית-בְּתָךְ         | 18:9   |
| מַולְדָּת אֶבֶיךְ                        | עֲרוֹתָן<br>עֲרֵה-עֲרֵה<br>-<br>patient<br>granddaughter | תַּגֵּלָה<br>2ms<br>caus-sta<br>agent<br>2msg | לֹא<br>-<br>-<br>-<br>-  |
| בֵּית אֶב-<br>2ms-<br>בֵּית אֶס          | לֹא<br>-<br>-<br>-<br>-                                  | עֲרוֹת בֵּית-בְּנֵךְ או בֵּית-בְּתָךְ         | 18:10  |
| מַולְדָּת אֶבֶיךְ                        | הָזֶה: ס<br>עֲרֵה-<br>-<br>2ms                           | תַּגֵּלָה<br>2ms<br>caus-sta<br>agent<br>2msg | לֹא<br>-<br>-<br>-<br>-  |
| בֵּית אֶב-<br>2ms-<br>בֵּית אֶס          | לֹא<br>-<br>-<br>-                                       | עֲרוֹתָךְ<br>עֲרֵה-<br>-<br>2ms               | כִּי<br>-<br>-   |
| מַולְדָּת אֶבֶיךְ                        | מַולְדָּת אֶבֶיךְ<br>בֵּית אֶב-<br>2ms-<br>בֵּית אֶס     | עֲרוֹת אֶשְׁת אֶבֶיךְ<br>-<br>-               | 18:11  |
| הָוָא                                    | הָוָא  | אֶחוֹתָךְ                                     |  |

## Appendix

|  |                         | בַּת אָב-בַּת אִם     | בַּת אָב-בַּת אִם-בַּת אָבִיךְ |              |
|--|-------------------------|-----------------------|--------------------------------|--------------|
|  |                         | 2ms                   | 2ms                            | 2ms          |
|  | <b>עֲרוֹתָה: ס</b>      | <b>תִּגְלָה</b>       | <b>לֹא</b>                     |              |
|  | עֲרוֹתָה #2             | 2ms                   | -                              |              |
|  | -                       | caus-sta              | -                              |              |
|  | patient                 | agent                 | -                              |              |
|  | sister                  | 2msg                  | -                              |              |
|  | <b>תִּגְלָה</b>         | <b>לֹא</b>            | <b>עֲרוֹת אֶחָזָה-אָבִיךְ</b>  | <b>18:12</b> |
|  | 2ms                     | -                     | עֲרוֹת אֶחָזָה אָבִיךְ         |              |
|  | caus-sta                | -                     | -                              |              |
|  | agent                   | -                     | patient                        |              |
|  | 2msg                    | -                     | aunt                           |              |
|  | <b>הָוָא: ס</b>         | <b>שָׁאֵר אָבִיךְ</b> |                                |              |
|  |                         | 2ms                   | שָׁאֵר אָבִיךְ                 |              |
|  | <b>תִּגְלָה</b>         | <b>לֹא</b>            | <b>עֲרוֹת אֶחָזָה-אָמֵךְ</b>   | <b>18:13</b> |
|  | 2ms                     | -                     | עֲרוֹת אֶחָזָה אָמֵךְ          |              |
|  | caus-sta                | -                     | -                              |              |
|  | agent                   | -                     | patient                        |              |
|  | 2msg                    | -                     | aunt                           |              |
|  | <b>הָוָא: ס</b>         | <b>שָׁאֵר אָמֵךְ</b>  | <b>כִּי</b>                    |              |
|  | 2ms                     | 2ms                   | -                              |              |
|  | שָׁאֵר אָמֵךְ           | שָׁאֵר אָמֵךְ         |                                |              |
|  | <b>תִּגְלָה</b>         | <b>לֹא</b>            | <b>עֲרוֹת אֶחָד-אָבִיךְ</b>    | <b>18:14</b> |
|  | 2ms                     | -                     | עֲרוֹת אֶחָד אָבִיךְ           |              |
|  | caus-sta                | -                     | -                              |              |
|  | agent                   | -                     | patient                        |              |
|  | 2msg                    | -                     | aunt-in-law                    |              |
|  | <b>תִּקְרָב</b>         | <b>לֹא</b>            | <b>אַל-אָשָׁתָּו</b>           |              |
|  | 2ms                     | -                     | דָּזְדָּה-אָשָׁתָּו            |              |
|  | act                     | -                     | -                              |              |
|  | aff agent               | -                     | neut                           |              |
|  | 2msg                    | -                     | aunt-in-law                    |              |
|  | <b>הָוָא: ס</b>         | <b>דָּדְתָּךְ</b>     |                                |              |
|  | 2ms                     | 2ms                   |                                |              |
|  | דָּדְתָּךְ              | דָּדְתָּךְ            |                                |              |
|  | <b>תִּגְלָה</b>         | <b>לֹא</b>            | <b>עֲרוֹת בָּלְתָּךְ</b>       | <b>18:15</b> |
|  | 2ms                     | -                     | עֲרוֹת בָּלְתָּךְ              |              |
|  | caus-sta                | -                     | -                              |              |
|  | agent                   | -                     | patient                        |              |
|  | 2msg                    | -                     | daughter-in-law                |              |
|  | <b>הָוָא</b>            | <b>אָשָׁת בָּנֶךְ</b> |                                |              |
|  | 2ms                     | 2ms                   |                                |              |
|  | אָשָׁת בָּנֶךְ          | אָשָׁת בָּנֶךְ        |                                |              |
|  | <b>עֲרוֹתָה: ס</b>      | <b>תִּגְלָה</b>       | <b>לֹא</b>                     |              |
|  | 2ms                     | 2ms                   | -                              |              |
|  | עֲרוֹתָה-אָשָׁת בָּנֶךְ |                       |                                |              |

|                 |                    |                 |                                   |       |
|-----------------|--------------------|-----------------|-----------------------------------|-------|
|                 |                    |                 | caus-sta                          | -     |
| patient         |                    |                 | agent                             | -     |
| daughter-in-law |                    |                 | 2msg                              | -     |
|                 | תַּגְלֵלָה         | לֹא             | עֲרוֹת אֶשְׁת-אֲחִיךְ             | 18:16 |
| 2ms             |                    | -               | עֲרוֹה אֲשֶׁה אֲח-                |       |
|                 | caus-sta           | -               |                                   |       |
|                 | agent              | -               | patient                           |       |
|                 | 2msg               | -               | fellow's_wife                     |       |
|                 | הוּא: ס            |                 | עֲרוֹת אֲחִיךְ                    |       |
|                 | עֲרוֹה אֲשֶׁה אֲח- |                 | 2ms                               |       |
|                 | תַּגְלֵלָה         | לֹא             | עֲרוֹת אֲשֶׁה וּבָתָה             | 18:17 |
| 2ms             |                    | -               | עֲרוֹה אֲשֶׁה בַּת-אֲשֶׁה         |       |
|                 | caus-sta           | -               |                                   |       |
|                 | aff agent          | -               | patient                           |       |
|                 | 2msg               | -               | woman_and_her_daughter,           |       |
|                 |                    |                 | woman                             |       |
|                 | תַּקְחָה           | לֹא             | אֲת-בַּת-בָּנָה וְאֲת-בַּת-בָּתָה |       |
| 2ms             |                    | -               | בַּת בַּן-אֲשֶׁה בַּת בַּת-אֲשֶׁה |       |
|                 | caus-sta           | -               |                                   |       |
|                 | aff agent          | -               | patient                           |       |
|                 | 2msg               | -               | granddaughter_of_woman            |       |
|                 | עֲרוֹתָה           |                 | לְגֻלוֹת                          |       |
|                 | עֲרוֹה-אֲשֶׁה      |                 | 2ms                               |       |
|                 |                    | -               | caus-sta                          |       |
|                 |                    | patient         | agent                             |       |
|                 |                    | woman           | 2msg                              |       |
|                 | הַנֶּגֶה           |                 | שָׁאָרָה                          |       |
|                 | שָׁאָרָה           |                 | שָׁאָרָה                          |       |
|                 | הַוָּא:            |                 | זָמָה                             |       |
|                 | זָמָה              |                 | זָמָה                             |       |
|                 | תַּקְחָה           | לֹא             | אֲל-אֲחֹתָה                       | 18:18 |
| 2ms             | -                  |                 | אֲשֶׁה                            | וּ    |
|                 | caus-sta           | -               | אֲשֶׁה                            | -     |
|                 | aff agent          | -               |                                   | -     |
|                 | 2msg               | -               | patient                           | -     |
|                 |                    | sister_of_woman | patient                           | -     |
|                 |                    |                 | woman                             | -     |
|                 | בְּחִינִּיה:       |                 | לְצַרְךָ                          |       |
|                 | עַלְיָה            |                 | 2ms                               |       |
|                 | אֲחֹתָה-אֲשֶׁה     |                 | sta                               |       |
|                 |                    | -               | vol under                         |       |
|                 |                    | patient         |                                   |       |
|                 |                    |                 |                                   |       |
|                 |                    | עֲרוֹתָה        | לְגֻלוֹת                          |       |
|                 |                    | #2              | 2ms                               |       |
|                 |                    | patient         | caus-sta                          |       |
|                 |                    |                 | agent                             |       |

Appendix

|                    |              |              |                        |                    |        |            |       |
|--------------------|--------------|--------------|------------------------|--------------------|--------|------------|-------|
| תְּקָרְבָּן        | לֹא          | סֵיסֶר_וּמַן | בִּנְדָת טְמַאתָה      | אֶלְאָשָׁה         | לֹא    | 2msg       | 18:19 |
| 2ms                | -            |              | גְּדָה טְמַאתָה-אָשָׁה | אָשָׁה             |        | -          |       |
| act                | -            |              | -                      | -                  |        | -          |       |
| aff agent          | -            |              | neut                   | neut               |        | -          |       |
| 2msg               | -            |              | woman                  | woman              |        | -          |       |
|                    |              |              |                        | עֲרוּתָה:          |        | לִגְלוֹת   |       |
|                    |              |              |                        | #3 עֲרוּתָה-אָשָׁה |        | 2ms        |       |
|                    |              |              |                        | -                  |        | caus-sta   |       |
|                    |              |              |                        | patient            |        | agent      |       |
|                    |              |              |                        | woman              |        | 2msg       |       |
| לֹזֶרֶעֶן          | שְׁכַבְתָּךְ | תְּתָנוּ     | לֹא-                   | אֶלְאָשָׁת         | לֹא    | לִגְלוֹת   | 18:20 |
|                    |              |              |                        | עִמִּיתְךָ         |        |            |       |
| לֹזֶרֶעֶן          | שְׁכַבְתָּךְ | 2ms          | -                      | אָשָׁה עִמִּית-    |        | -          |       |
| patient            | patient      | caus-sta     | -                      | 2ms                |        | -          |       |
|                    |              | agent        | -                      | -                  |        | -          |       |
|                    |              | 2msg         | -                      | patient            |        | -          |       |
|                    |              |              |                        | fellow's_wife      |        | -          |       |
|                    |              |              |                        | בָּה:              |        | לִטְמָה-   |       |
|                    |              |              |                        | אָשָׁה עִמִּית-    |        | 2ms        |       |
|                    |              |              |                        | -                  |        | sta        |       |
|                    |              |              |                        | neut               |        | patient    |       |
|                    |              |              |                        | fellow's_wife      |        | 2msg       |       |
| תְּתָנוּ           | לֹא          |              | מִזְרָעֵךְ             | לֹא                | לֹא    | לִטְמָה-   | 18:21 |
| 2ms                | -            |              | לֹזֶרֶעֶן              |                    |        | 2ms        |       |
| caus-sta           | -            |              | -                      |                    |        | -          |       |
| agent              | -            |              | patient                |                    |        | -          |       |
| 2msg               | -            |              | offspring              |                    |        | -          |       |
|                    |              |              | לְמַלְךָ               |                    |        | לְהַעֲבֵיר |       |
|                    |              |              | מַלְךָ                 |                    |        | 2ms        |       |
|                    |              |              | -                      |                    |        | caus-act   |       |
|                    |              |              | vol under              |                    |        | agent      |       |
|                    |              |              | idols                  |                    |        | 2msg       |       |
| אֶת-שֵׁם אֱלֹהִים  | תְּחִילָה    | לֹא          |                        |                    |        |            |       |
| שם אֱלֹהִים        |              |              |                        |                    |        |            |       |
| 2ms                | 2ms          | -            |                        |                    |        |            |       |
|                    | caus-sta     | -            |                        |                    |        |            |       |
| patient            | agent        | -            |                        |                    |        |            |       |
| YHWH               | 2msg         | -            |                        |                    |        |            |       |
|                    |              |              | יְהֹוָה:               |                    |        | אָנָּי     |       |
|                    |              |              | יהוה                   |                    |        | יהוה       |       |
| מִשְׁבֵּבִי אָשָׁה | תְּשַׁבֵּב   | לֹא          | אֶת-זִכְרָה            | לֹא                | אָנָּי |            | 18:22 |
| מִשְׁבֵּב אָשָׁה   | 2ms          | -            | זִכְרָה                |                    |        |            |       |
|                    | sta          | -            | -                      |                    |        |            |       |
|                    | aff agent    | -            | patient                |                    |        |            |       |

|     |                      |                 |                 |               |                          |       |
|-----|----------------------|-----------------|-----------------|---------------|--------------------------|-------|
|     | -                    | 2msg            | -               | male          | -                        |       |
|     |                      |                 |                 | הוּא:         | תֹועֶבֶת                 |       |
|     |                      |                 |                 | תוֹעֶבֶת      | תוֹעֶבֶת                 |       |
|     | שָׁבֵבְתְּךָ         | תַּתִּן         | לֹא-            | בְּכָל-       | וּ                       | 18:23 |
| 2ms | שָׁבֵבְתָ-           | 2ms             | -               | בְּהַמָּה     | -                        |       |
|     |                      | caus-sta        | -               | כָל בְּהַמָּה | -                        |       |
|     | patient              | agent           | -               | patient       | -                        |       |
|     |                      |                 |                 | בְּהָ         | לְטֻמְאָה-               |       |
|     |                      |                 |                 | בְּהַמָּה     | 2ms                      |       |
|     |                      |                 |                 | -             | sta                      |       |
|     |                      |                 |                 | neut          | patient                  |       |
|     | לְפָנֵי בְּהַמָּה    | תַּעֲמֹד        | לֹא-            | אָשָׁה        | וּ                       |       |
|     | פָנָה בְּהַמָּה      | אָשָׁה          | -               | אָשָׁה        | -                        |       |
|     | -                    | sta             | -               | -             | -                        |       |
|     | neut                 | -               | -               | aff agent     | -                        |       |
|     |                      |                 |                 |               | לְרַבְעָה                |       |
|     |                      |                 |                 |               | אָשָׁה                   |       |
|     |                      |                 |                 |               | act                      |       |
|     |                      |                 |                 |               | aff agent, patient (sfx) |       |
|     |                      |                 |                 | הוּא:         | תָּבִל                   |       |
|     |                      |                 |                 | תָּבִל        | תָּבִל                   |       |
|     |                      |                 |                 |               |                          |       |
|     | בְּכָל-אֱלֹהִים      | בְּכָל-אֱלֹהִים | תְּטֻמָּא       | אַל           | 18:24                    |       |
|     | #4                   | כָל             | בֶן יִשְׂרָאֵל  | -             |                          |       |
|     | -                    | -               | caus-sta        | -             |                          |       |
|     | neut                 | neut            | aff agent       | -             |                          |       |
|     | הָגּוֹים             | גַּטְמָאָז      | בְּכָל-אֱלֹהִים | כִּי          |                          |       |
|     | גּוֹי                | גּוֹי           | #3 כָל          | -             |                          |       |
|     | -                    | sta             | -               | -             |                          |       |
|     | patient              | -               | neut            | -             |                          |       |
|     | מִפְנִיכֶם:          | מִשְׁלֵחַ       | אָנָי           | אָשָׁר-       |                          |       |
|     | פָנָה-בֶן יִשְׂרָאֵל | יהוָה           | יהוָה           | -             |                          |       |
|     | -                    | caus-act        | -               | -             |                          |       |
|     | vol under            | -               | agent           | patient       |                          |       |
|     | Israelites           | -               | YHWH            | -             |                          |       |
|     |                      |                 |                 |               |                          |       |
|     | הָאָרֶץ              | תְּטֻמָּא       | וּ              | 18:25         |                          |       |
|     | אָרֶץ                | אָרֶץ           | -               |               |                          |       |
|     | -                    | sta             | -               |               |                          |       |
|     | patient              | -               | -               |               |                          |       |
|     | עַלְיָה              | עַזְנָה         | אָפְקַד         | וּ            |                          |       |
|     | אָרֶץ                | עַזְנָה-אָרֶץ   | יהוָה           | -             |                          |       |

## Appendix

|   |               |                |           |       |
|---|---------------|----------------|-----------|-------|
|   | - patient     | - patient      | act agent | -     |
| <b>את-ישביה:</b><br>ישב-ארץ                                   | הארץ          | תקא            | נ         |       |
| -   | ארץ           | ארץ            | -         |       |
| -   | -             | caus-act       | -         |       |
| patient   | force         | -              | -         |       |
| <b>את-חַקְתִּי וְאֶת-מִשְׁפָטִי</b><br>#2 חקאה-יהוה משפט-יהוה | אֲקָם         | שמְרַתָּם      | נ         | 18:26 |
| - neut  | בן יִשְׂרָאֵל | בֶן יִשְׂרָאֵל | -         |       |
| -   | -             | act            | -         |       |
| agent   | -             | -              | -         |       |
| <b>מִלְלַתְּזֹעֵבָת הָאֱלֹהִים הַאֲזֹרֶחֶת וְהַגָּר</b>       | תַּעֲשֹׂו     | לֹא            | נ         |       |
| -   | בן יִשְׂרָאֵל | -              | -         |       |
| -   | act           | -              | -         |       |
| - neut  | agent         | -              | -         |       |
| <b>בְּתוּכָם:</b><br>תַּנְדַ-בֶן יִשְׂרָאֵל                   | גָּר          | ה              |           |       |
| -   | sta           | -              |           |       |
| neut  | patient       | -              |           |       |
| Israelites  | sojourner     | -              |           |       |
| <b>את-כָל-תֹועֵבָת הָאֱלֹהִים #2</b>                          | עֲשֹׂו        | אֲשֶׁר         | כִּי      | 18:27 |
| <b>אנְשֵׁי-הָאָרֶץ</b>  | איש אָרֶץ     | לְפָנֵיכֶם     |           |       |
| agent   | act           | איש אָרֶץ      | -         |       |
|   | -             | -              |           |       |
| <b>הָאָרֶץ:</b><br>ארץ  | תקמא          | נ              |           |       |
| -   | sta           | -              |           |       |
| patient   | -             | -              |           |       |
| <b>את-כָם</b>   | תקיא          | לֹא-           | נ         | 18:28 |
| בן יִשְׂרָאֵל   | ארץ           | -              | -         |       |
| -   | caus-act      | -              | -         |       |
| patient   | force         | -              | -         |       |
| <b>בְּתוּכָם</b>  | אתה           | בְּתוּכָם      |           |       |
| -   | ארץ           | בן יִשְׂרָאֵל  |           |       |
| -   | -             | caus-sta       |           |       |
| patient   | -             | agent          |           |       |
| <b>את-הַגָּר</b>  | קָאה          | כִּאֲשֶׁר      |           |       |
| גָּר  | ארץ           | -              |           |       |
| -   | caus-act      | -              |           |       |
| patient   | force         | -              |           |       |

|                             |                            |                          | לפניכם:                | אשר         |              |
|-----------------------------|----------------------------|--------------------------|------------------------|-------------|--------------|
|                             |                            |                          | גוי                    | -           |              |
| <b>מִבְּלַת הַתֹּעָבָות</b> | <b>יעשָׂה</b>              | <b>אֲשֶׁר</b>            | <b>כָּל</b>            | <b>כָּל</b> | <b>כִּי</b>  |
| <b>הָאֱלֹהִים</b>           |                            |                          |                        |             |              |
| #3 בְּלֹת תֹּעָבָה          | בְּל                       | -                        | בְּל                   | -           |              |
| -                           | act                        | -                        | -                      | -           |              |
| neut                        | agent                      | -                        | -                      | -           |              |
|                             | <b>הַנְּפָשֹׁת</b>         | <b>גְּבֻרָתוֹ</b>        |                        | וְ          |              |
|                             | נֶפֶש                      | נֶפֶש                    |                        | -           |              |
|                             | -                          | caus-sta                 |                        | -           |              |
|                             | patient                    | -                        |                        | -           |              |
|                             | sojourner,                 | -                        |                        | -           |              |
|                             | an_Israelite               |                          |                        |             |              |
|                             |                            | <b>עֲשָׂת</b>            |                        | הַ          |              |
|                             |                            | נֶפֶש                    |                        | -           |              |
|                             |                            | act                      |                        | -           |              |
|                             |                            | agent                    |                        | -           |              |
|                             |                            |                          |                        |             |              |
|                             |                            |                          | <b>מִקְרָב עַמָּם:</b> |             |              |
|                             |                            |                          | קָרֵב עַם-נֶפֶש        |             |              |
|                             |                            |                          |                        | neut        |              |
|                             |                            |                          |                        | kinsmen     |              |
|                             |                            |                          |                        |             |              |
| <b>אֶת-מִשְׁמָרָתִי</b>     | <b>שְׁמָרָתִם</b>          |                          |                        | וְ          | <b>18:30</b> |
| משמרות-יהוה                 | בְּנֵי יִשְׂרָאֵל          |                          |                        | -           |              |
| -                           | act                        |                          |                        | -           |              |
| neut                        | agent                      |                          |                        | -           |              |
|                             | <b>מִחְקָות הַתֹּעָבָה</b> | <b>לְבָלָתִי עֲשָׂות</b> |                        |             |              |
|                             | מִחְקָה תֹּעָבָה           | בְּנֵי יִשְׂרָאֵל        |                        |             |              |
|                             | -                          | act                      |                        |             |              |
|                             | neut                       | agent                    |                        |             |              |
|                             |                            |                          |                        |             |              |
|                             | <b>לְפָנֵיכֶם</b>          | <b>נָעַשׂ</b>            | <b>אֲשֶׁר</b>          |             |              |
| #2 פָּנָה-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל | מִחְקָה תֹּעָבָה           | -                        | -                      |             |              |
| -                           | act                        | -                        | -                      |             |              |
| neut                        | neut                       | -                        | -                      |             |              |
|                             | <b>בָּהֶם</b>              | <b>תְּטַמֵּן</b>         | <b>לֹא</b>             | וְ          |              |
|                             | מִחְקָה תֹּעָבָה           | בְּנֵי יִשְׂרָאֵל        | -                      | -           |              |
| -                           | caus-sta                   | -                        | -                      |             |              |
| neut                        | aff agent                  | -                        | -                      |             |              |
|                             | <b>אֱלֹהִיכֶם: פָּ</b>     | <b>יְהֹוָה</b>           | <b>אָנִי</b>           |             |              |
|                             | יהוה                       | יהוה                     | יהוה                   |             |              |

## Appendix

|  |  |   |  |  |                |             |
|--|--|---|--|--|----------------|-------------|
| <b>אֱלֹמֶשָׁה</b><br>מְשַׁה<br>-<br>vol under<br>Moses   | <b>יְהוָה</b><br>יְהוָה<br>-<br>agent<br>YHWH                                  | <b>יִדְבֵּר</b><br>יְהוָה<br>act<br>-<br>-<br>- | <b>נִ</b><br>-   | <b>19:1</b>  |                |             |
|  |  |   | <b>לֹאמֶר:</b>   |  |                |             |
|  |  |   | יְהוָה   |  |                |             |
|  |  |   | act  |  |                |             |
|  |  |   | agent  |  |                |             |
| <b>אֱלֹכֶל-עֲדָת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל</b><br>פֶּל עֲדָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל<br>-<br>vol under<br>Israelites | <b>דָּבֵר</b><br>מְשַׁה<br>act<br>-<br>agent<br>Moses                          | <b>נִ</b><br>-                                  | <b>19:2</b>  |  |                |             |
|  |  |   |  |  |                |             |
| <b>אֱלֹהִים</b><br>גָּר<br>-<br>vol under<br>Israelites  | <b>אָמְרָת</b><br>מְשַׁה<br>act<br>-<br>agent<br>Moses                         | <b>נִ</b><br>-                                  |  |  |                |             |
|  |  |   |  |  |                |             |
| <b>קָדְשִׁים</b><br>גָּר<br>-  | <b>תְּהִינָּה</b><br>גָּר  | <b>נִ</b><br>-                                  |  |  |                |             |
|  |  |   |  |  |                |             |
| <b>אֱלֹהִיכֶם:</b><br>יְהוָה<br>יהוה   | <b>יְהוָה</b><br>יְהוָה<br>יהוה  | <b>אָנִי</b><br>יְהוָה<br>יהוה                  | <b>קָדוֹשׁ</b><br>יְהוָה<br>יהוה   | <b>כִּי</b><br>-   |                |             |
|  |  |   |  | <b>19:3</b>  |                |             |
|  |  |   |  | אִישׁ  |                |             |
|  |  |   |  | אִישׁ  |                |             |
| <b>תִּירְאֹו</b><br>גָּר<br>sta<br>aff agent<br>Israelites   | <b>אָפָּוּ וְאָבִיוֹ</b><br>אָס-אִישׁ אָב-אִישׁ<br>-<br>neut<br>father, mother | <b>נִ</b><br>-                                  |  |  |                |             |
|  |  |   |  |  |                |             |
| <b>תְּשֻׂמְרוּ</b><br>גָּר<br>act<br>agent   | <b>אֶת-שְׁבָתָתִי</b><br>שְׁבָת-יְהוָה<br>-<br>neut                            | <b>נִ</b><br>-                                  |  |  |                |             |
|  |  |   |  |  |                |             |
| <b>אֱלֹהִיכֶם:</b><br>יְהוָה<br>יהוה   | <b>אָנִי</b><br>יְהוָה<br>יהוה   | <b>אָנִי</b><br>יְהוָה<br>יהוה                  | <b>אָלֹ-</b><br><b>תְּפִנָּה</b><br>גָּר<br>act<br>aff agent<br>Israelites | <b>אָלֹ-</b><br><b>אֱלֹהִילִים</b><br>גָּר<br>act<br>neut<br>idols | <b>נִ</b><br>- | <b>19:4</b> |
|  |  |   |  |  |                |             |

|           |                  |                         |                    |                              |                     |
|-----------|------------------|-------------------------|--------------------|------------------------------|---------------------|
|           | <b>לְכֶם</b>     | <b>תִּعַשׂ</b>          | <b>לֹא</b>         | <b>אֱלֹהִי מִסְכָּה</b>      | <b>וְ</b>           |
|           | gr               | gr                      | -                  | אֱלֹהִים מִסְכָּה            | -                   |
|           | -                | act                     | -                  | -                            | -                   |
| vol under | agent            | -                       | -                  | neut                         | -                   |
|           |                  |                         | <b>אֱלֹהִיכֶם:</b> | <b>יְהֹוָה</b>               | <b>אָנָּי</b>       |
|           |                  |                         | יְהֹוָה            | יְהֹוָה                      | יְהֹוָה             |
|           | <b>לְיְהֹוָה</b> | <b>זָבֵחׁ שְׁלָמִים</b> | <b>תִּזְבְּחُ</b>  | <b>כִּי</b>                  | <b>וְ</b>           |
|           | YHWH             | patient                 | caus-sta           | -                            | 19:5                |
|           | -                | -                       | agent              | -                            |                     |
|           | -                | -                       | Israelites         | -                            |                     |
|           |                  |                         |                    | <b>תִּזְבְּחָה:</b>          | <b>לִרְצָנֶיכֶם</b> |
|           |                  |                         |                    | gr                           | -                   |
|           |                  |                         |                    | caus-sta                     | -                   |
|           |                  |                         |                    | agent, patient (sfx)         | -                   |
|           |                  |                         |                    |                              |                     |
|           |                  |                         | <b>יְאָכֵל</b>     | <b>בַּיּוֹם זָבֵחֲכֶם</b>    | <b>19:6</b>         |
|           |                  |                         | זָבֵחׁ שְׁלָמִים   | -                            |                     |
|           |                  |                         | act                | -                            |                     |
|           |                  |                         | patient            | -                            |                     |
|           |                  |                         |                    | <b>מִמְּחֻרָתָה:</b>         | <b>וְ</b>           |
|           |                  |                         |                    | -                            | -                   |
|           |                  |                         |                    | -                            | -                   |
|           |                  |                         |                    | -                            | -                   |
|           |                  |                         |                    |                              |                     |
|           |                  |                         | <b>גּוֹתֵר</b>     | <b>בְּ</b>                   | <b>הַ</b>           |
|           |                  |                         | יִתְר              |                              | -                   |
|           |                  |                         | sta                |                              | -                   |
|           |                  |                         | patient            |                              | -                   |
|           |                  |                         |                    | <b>יִשְׁרָף:</b>             | <b>בְּאָשָׁ</b>     |
|           |                  |                         | יתר                |                              | אָש                 |
|           |                  |                         | caus-sta           |                              | -                   |
|           |                  |                         | patient            |                              | patient             |
|           |                  |                         |                    |                              |                     |
|           |                  |                         | <b>יְאָכֵל</b>     | <b>בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי</b> | <b>19:7</b>         |
|           |                  |                         | יְהֹוָה            | יְהֹוָה                      |                     |
|           |                  |                         | act                | -                            |                     |
|           |                  |                         | patient            | -                            |                     |
|           |                  |                         |                    | <b>אָמֵן</b>                 | <b>וְ</b>           |
|           |                  |                         |                    | -                            | -                   |
|           |                  |                         |                    | -                            | -                   |
|           |                  |                         |                    | -                            | -                   |
|           |                  |                         |                    |                              |                     |
|           |                  |                         | <b>הַוָּא</b>      | <b>פְּגֹול</b>               | <b>וְ</b>           |
|           |                  |                         | פְּגֹול            | פְּגֹול                      |                     |
|           |                  |                         |                    |                              |                     |
|           |                  |                         | <b>רָצֶחָה:</b>    | <b>לֹא</b>                   | <b>לֹא</b>          |
|           |                  |                         | פְּגֹול            | -                            |                     |
|           |                  |                         | sta                | -                            |                     |

Appendix

|  |                      |                   |                             |          |       |       |
|--|----------------------|-------------------|-----------------------------|----------|-------|-------|
|  |                      |                   |                             | patient  | -     |       |
|  | ישא                  | עָנוֹ             | אֲכַלְיוֹ                   |          | וּ    | 19:8  |
|  | 3ms                  | 3ms-עָנוֹ         | 3ms                         |          | -     |       |
|  | caus-act             | -                 | act                         |          | -     |       |
|  | agent                | neut              | aff agent,<br>patient (sfx) |          | -     |       |
|  | חלל                  | אֶת-קָדֵשׁ יְהוָה |                             |          | בִּרְ |       |
|  | 3ms                  | קָדֵשׁ יְהוָה     |                             |          | -     |       |
|  | caus-sta             | -                 |                             |          | -     |       |
|  | agent                | patient           |                             |          | -     |       |
|  | מעמיה:               | הַנְּפָשׁ הַהְוָא |                             | גְּרָתָה | וּ    |       |
|  | עמ-נפש               | נפש               |                             | נפש      | -     |       |
|  | -                    | -                 |                             | caus-sta | -     |       |
|  | neut                 | patient           |                             | -        | -     |       |
|  | kinsmen              | an_Israelite      |                             | -        | -     |       |
|  | אֶת-קָצֵיר אֶרְצָלָם |                   | בְּקָצְרָכֶם                |          | וּ    | 19:9  |
|  | קָצֵיר אֶרְץ-צָר     |                   | צָר                         |          | -     |       |
|  | -                    |                   | caus-sta                    |          | -     |       |
|  | patient              |                   | aff agent                   |          | -     |       |
|  | פָּאַת שְׂדֵךְ       |                   | תְּכִלָּה                   |          | אֶלְ  |       |
|  | פָּאַת שְׂדֵה        |                   | 2ms                         |          | -     |       |
|  | 2ms                  |                   | caus-sta                    |          | -     |       |
|  | -                    |                   | agent                       |          | -     |       |
|  | patient              |                   |                             |          |       |       |
|  | לְקָצֵר              |                   |                             |          |       |       |
|  | צָר                  |                   |                             |          |       |       |
|  | caus-sta             |                   |                             |          |       |       |
|  | aff agent            |                   |                             |          |       |       |
|  | תְּלֻקָּת:           | אֶל               | לְקָט קָצֵיר                |          | וּ    |       |
|  | 2ms                  | -                 | 2ms-לְקָט                   |          | -     |       |
|  | caus-sta             | -                 | -                           |          | -     |       |
|  | aff agent            | -                 | patient                     |          | -     |       |
|  | תְּלֻל               | אֶל               | כְּרָמָקְ                   |          | וּ    | 19:10 |
|  | 2ms                  | -                 | 2ms-כְּרָמָקְ               |          | -     |       |
|  | caus-sta             | -                 | -                           |          | -     |       |
|  | aff agent            | -                 | patient                     |          | -     |       |
|  | תְּלֻקָּת            | אֶל               | פְּרָט כְּרָמָקְ            |          | וּ    |       |
|  | 2ms                  | -                 | 2ms-פְּרָט                  |          | -     |       |
|  | caus-sta             | -                 | -                           |          | -     |       |
|  | aff agent            | -                 | patient                     |          | -     |       |
|  | אֶתְמ                | תְּעֻזָּב         | לְעַזִּי וְלִגְרָ           |          |       |       |
|  | 2ms-פְּרָט           | 2ms               | עַזִּי צָר                  |          |       |       |
|  | -                    | caus-sta          | -                           |          |       |       |
|  | patient              | agent             | vol under                   |          |       |       |

|  |          |                  |                   |                  |                 |        |       |
|--|----------|------------------|-------------------|------------------|-----------------|--------|-------|
|  |          |                  | -                 | 2msg             | poor, sojourner |        |       |
|  |          |                  | אֱלֹהִים:         | יְהוָה           | יְהוָה          | אָנָי  |       |
|  |          |                  | יְהוָה            | יְהוָה           | יְהוָה          | יְהוָה |       |
|  |          |                  |                   | תָגַנְבּוּ       | תָגַנְבּוּ      | לֹא    | 19:11 |
|  |          |                  |                   | גַר              | -               | -      |       |
|  |          |                  |                   | caus-sta         | -               | -      |       |
|  |          |                  |                   | agent            | -               | -      |       |
|  |          |                  | תְבַחַשׁוּ        | לֹא-             | לֹא-            | לֹא-   |       |
|  |          |                  | גַר               | -                | -               | -      |       |
|  |          |                  | act               | -                | -               | -      |       |
|  |          |                  | agent             | -                | -               | -      |       |
|  |          |                  | תְשִׁקְרוּ        | לֹא-             | לֹא-            | לֹא-   |       |
|  |          |                  | גַר               | -                | -               | -      |       |
|  |          |                  | act               | -                | -               | -      |       |
|  |          |                  | agent             | -                | -               | -      |       |
|  |          |                  | בְּעֵמִיתָוֶן:    | אִישׁ            | אִישׁ           | אִישׁ  |       |
|  |          |                  | עֵמִית-אִישׁ      | אִישׁ            | אִישׁ           | אִישׁ  |       |
|  |          |                  | neut              | -                | -               | -      |       |
|  | לְשָׁקָר | בְשֻׁמִי         | תְשַׁבֵּעַ        | לֹא-             | לֹא-            | לֹא-   | 19:12 |
|  | -        | שם-יְהוָה        | גַר               | -                | -               | -      |       |
|  | -        | -                | act               | -                | -               | -      |       |
|  | -        | neut             | agent             | -                | -               | -      |       |
|  | -        | YHWH             | Israelites        | -                | -               | -      |       |
|  |          |                  | אַת-שֵם אֱלֹהִיךְ | חִלְלָת          | לֹא-            | לֹא-   |       |
|  |          |                  | שֵם אֱלֹהִים      | 2ms              | 2ms             | 2ms    |       |
|  |          |                  | -                 | caus-sta         | -               | -      |       |
|  |          |                  | patient           | agent            | -               | -      |       |
|  |          |                  | YHWH              | 2msg             | -               | -      |       |
|  |          |                  | יְהוָה:           | אָנָי            | אָנָי           | אָנָי  |       |
|  |          |                  | יְהוָה            | יְהוָה           | יְהוָה          | יְהוָה |       |
|  |          |                  | אַת-רְעֵךְ        | תַעֲשֵׂק         | לֹא-            | לֹא-   | 19:13 |
|  |          |                  | רְעֵךְ            | 2ms              | -               | -      |       |
|  |          |                  | -                 | caus-sta         | -               | -      |       |
|  |          |                  | patient           | agent            | -               | -      |       |
|  |          |                  | brother           | 2msg             | -               | -      |       |
|  |          |                  | תָגַל             | לֹא              | לֹא-            | לֹא-   |       |
|  |          |                  | 2ms               | -                | -               | -      |       |
|  |          |                  | caus-sta          | -                | -               | -      |       |
|  |          |                  | agent             | -                | -               | -      |       |
|  |          |                  |                   |                  |                 |        |       |
|  |          |                  | עַד-בָּקָרָה:     | תְלִין           | לֹא-            | לֹא-   |       |
|  | אַתָּה   | פְּעַלָת שְׁכִיר | פְּעַלָת שְׁכִיר  | פְּעַלָת שְׁכִיר | sta             | -      |       |
|  | 2ms      |                  |                   |                  |                 |        |       |
|  | -        |                  |                   |                  |                 |        |       |

## Appendix

| vol under             | patient          | חֶרְשׁ           | תַּקְלֵל             | לֹא-         | 19:14   |
|-----------------------|------------------|------------------|----------------------|--------------|---------|
|                       |                  | חֶרְשׁ           | 2ms                  | -            |         |
|                       |                  | -                | act                  | -            |         |
|                       | patient          | patient          | agent                | -            |         |
|                       | deaf             | deaf             | 2msg                 | -            |         |
| <b>מִכְשָׁל</b>       | <b>תַּפְנִין</b> | <b>לֹא</b>       | <b>לְפִנֵּי עִיר</b> | <b>וְ</b>    |         |
| מִכְשָׁל              | 2ms              | -                | פִּנְהָעֵיר          | -            |         |
| -                     | caus-sta         | -                | -                    | -            |         |
| patient               | agent            | -                | patient              | -            |         |
| -                     | 2msg             | -                | blind                | -            |         |
|                       |                  | מְאֻלָּה-יךְ     | תְּרִאֵת             | וְ           |         |
|                       |                  | 2ms-אֱלֹהִים     | 2ms                  | -            |         |
|                       |                  | -                | sta                  | -            |         |
|                       |                  | neut             | aff agent            | -            |         |
|                       |                  | YHWH             | 2msg                 | -            |         |
|                       |                  |                  |                      | יְהֹוָה:     | אֲנָנוּ |
|                       |                  |                  |                      | יְהֹוָה      | יְהֹוָה |
|                       |                  |                  |                      |              |         |
| <b>בְּמִשְׁפָט</b>    | <b>נָעַל</b>     | <b>תַּעֲשֹׂו</b> | <b>לֹא-</b>          | <b>19:15</b> |         |
| מִשְׁפָט              | נָעַל            | גָּר             | -                    |              |         |
| -                     | -                | act              | -                    |              |         |
| -                     | neut             | agent            | -                    |              |         |
|                       |                  |                  |                      |              |         |
| <b>פְּנִידָל</b>      | <b>תְּשֵׁא</b>   | <b>לֹא-</b>      |                      |              |         |
| פִּנְהָה דָל          | 2ms              | -                |                      |              |         |
| -                     | caus-act         | -                |                      |              |         |
| vol under             | agent            | -                |                      |              |         |
| poor                  | 2msg             | -                |                      |              |         |
|                       |                  |                  |                      |              |         |
| <b>פְּנִי גָּדוֹל</b> | <b>תְּהִדר</b>   | <b>לֹא</b>       | <b>וְ</b>            |              |         |
| פִּנְהָה גָּדוֹל      | 2ms              | -                | -                    |              |         |
| -                     | caus-sta         | -                | -                    |              |         |
| vol under             | agent            | -                | -                    |              |         |
| rich                  | 2msg             | -                | -                    |              |         |
|                       |                  |                  |                      |              |         |
|                       |                  | עַמִּיתָךְ:      | בְּצִדְקָה           |              |         |
|                       |                  | 2ms-עַמִּיתָךְ   | בְּצִדְקָה           |              |         |
|                       |                  | -                | act                  | -            |         |
|                       | vol under        | agent            | -                    |              |         |
|                       | brother          | 2msg             | -                    |              |         |
|                       |                  |                  |                      |              |         |
| <b>בְּעִמְקִיךְ</b>   | <b>רְכִילָה</b>  | <b>תַּלְךָ</b>   | <b>לֹא-</b>          | <b>19:16</b> |         |
| 2ms-עִמְקִיךְ         | -                | 2ms              | -                    |              |         |
| -                     | -                | act              | -                    |              |         |
| neut                  | -                | agent            | -                    |              |         |
| brother               | -                | 2msg             | -                    |              |         |
|                       |                  |                  |                      |              |         |
|                       |                  | עַל-דָם רָעָךְ   | תַּעֲמֹד             | לֹא          |         |

|  |                    |                |                |              |         |  |
|--|--------------------|----------------|----------------|--------------|---------|--|
|  |                    |                | דְם רָע-       | 2ms          | -       |  |
|  |                    |                | -              | sta          | -       |  |
|  |                    | patient        | vol under      |              | -       |  |
|  |                    |                |                | יְהֹוָה:     | אָנָי   |  |
|  |                    |                |                | יְהֹוָה      | יְהֹוָה |  |
|  | בְּלִבְבָךְ        | אֶת־אָחִיךְ    | תְשַׁנָּא      | לֹא-         | 19:17   |  |
|  | -                  | 2ms-אָ         | 2ms            |              |         |  |
|  | -                  | -              | sta            |              |         |  |
|  | -                  | neut           | aff agent      |              |         |  |
|  | -                  | brother        | 2msg           |              |         |  |
|  |                    | אֶת־עַמִּיתְךָ | תּוֹלֵית       | הַוְכָה      |         |  |
|  |                    | 2ms-עַמִּיתְךָ | 2ms            |              |         |  |
|  |                    | -              | act            |              |         |  |
|  |                    | patient        | agent          |              |         |  |
|  |                    | brother        | 2msg           |              |         |  |
|  | חֲטֹאת:            | עַלְיוֹן       | תְשֵׁא         | לֹא-         | וְ      |  |
|  | חֲטֹאת             | 2ms-עַמִּיתְךָ | 2ms            |              |         |  |
|  | -                  | -              | caus-act       |              |         |  |
|  | neut               | neut           | agent          |              |         |  |
|  | -                  | brother        | 2msg           |              |         |  |
|  |                    |                | תְּקֻם         | לֹא-         | 19:18   |  |
|  |                    |                | 2ms            |              |         |  |
|  |                    |                | act            |              |         |  |
|  |                    |                | agent          |              |         |  |
|  | אֶת־בְּנֵי עַמָּךְ | תְּרֵ          | לֹא-           | וְ           |         |  |
|  | בֵן עַמָּךְ        | 2ms            |                |              |         |  |
|  | -                  | sta            |                |              |         |  |
|  | neut               | aff agent      |                |              |         |  |
|  | brother            | 2msg           |                |              |         |  |
|  |                    | כְּמוֹךְ       | לְרַעַךְ       | אֲהַבָּתְךָ  | וְ      |  |
|  |                    | 2ms            | 2ms-רַעַךְ     | 2ms          |         |  |
|  | -                  | -              | sta            |              |         |  |
|  | -                  | neut           | aff agent      |              |         |  |
|  | -                  | brother        | 2msg           |              |         |  |
|  |                    |                | יְהֹוָה:       | אָנָי        |         |  |
|  |                    |                | יְהֹוָה        | יְהֹוָה      |         |  |
|  |                    | תְּשִׁמְרוּ    | אֲתִ-חַקְתִּי  |              | 19:19   |  |
|  |                    |                | חַקָּה-יְהֹוָה |              |         |  |
|  |                    | אָגָר          | -              |              |         |  |
|  |                    | act            |                |              |         |  |
|  |                    | agent          | neut           |              |         |  |
|  | כָּלָאִים          | תְּרַבֵּעַ     | לֹא-           | בְּהַמְתָּךְ |         |  |
|  | -                  | 2ms            | -              | בְּהַמְתָּךְ |         |  |

Appendix

|                   |                         |                     | caus-act<br>agent    |                          | patient            |
|-------------------|-------------------------|---------------------|----------------------|--------------------------|--------------------|
|                   | <b>בְּלָאִים</b>        | <b>הַזָּרֶעֶת</b>   | <b>לֹא</b>           | <b>שְׂדֵךְ</b>           |                    |
|                   |                         | -                   | 2ms                  | -                        | 2ms-<br>שְׂדֵה     |
|                   |                         | -                   | act                  | -                        | -                  |
|                   |                         | -                   | agent                | -                        | neut               |
| <b>עֲלֵיךְ:</b> פ | <b>יַעֲלָה</b>          | <b>לֹא</b>          | <b>שְׁעַטְנֵז</b>    | <b>בָּגְדַּבְּלָאִים</b> | <b>וּ</b>          |
| 2ms               | בָּגְדַּבְּלָאִים       | -                   | -                    | בָּגְדַּבְּלָאִים        | -                  |
| -                 | act                     | -                   | -                    | -                        | -                  |
| vol under         | -                       | -                   | -                    | instr                    | -                  |
|                   |                         |                     |                      | <b>אִישׁ</b>             | <b>כִּי</b>        |
|                   |                         |                     |                      | <b>אִישׁ</b>             |                    |
|                   |                         |                     |                      |                          |                    |
|                   | <b>שְׁבַבְתְּ-זָרֶע</b> | <b>אַתְּ-אֲשָׁה</b> | <b>יִשְׁבַּבְתְּ</b> | <b>קִיְּ</b>             |                    |
|                   | שְׁבַבְתְּ-זָרֶע        | שְׁפֵחָה            | אִישׁ                | -                        |                    |
|                   | -                       | -                   | sta                  | -                        |                    |
|                   | patient                 | patient             | aff agent            | -                        |                    |
|                   | -                       | handmaid            | an_Israelite         | -                        |                    |
|                   |                         |                     |                      | <b>הָוָא</b>             | <b>וּ</b>          |
|                   |                         | <b>שְׁפֵחָה</b>     | <b>שְׁפֵחָה</b>      |                          |                    |
|                   |                         |                     |                      |                          |                    |
|                   |                         |                     |                      | <b>לֹאִישׁ</b>           | <b>נְחַרְפָּתְ</b> |
|                   |                         | #2                  | man                  | אִישׁ                    |                    |
|                   |                         |                     |                      | -                        | שְׁפֵחָה           |
|                   |                         |                     |                      | -                        | sta                |
|                   |                         |                     |                      | -                        | neut               |
|                   |                         |                     |                      |                          | handmaid           |
|                   | <b>גַּפְדָּתָה</b>      | <b>לֹא</b>          | <b>הַפְדָּה</b>      | <b>וּ</b>                |                    |
|                   | שְׁפֵחָה                | -                   | -                    | -                        |                    |
|                   | caus-sta                | -                   | -                    | -                        |                    |
|                   | patient                 | -                   | -                    | -                        |                    |
| <b>לֹהֶ</b>       | <b>נְתַן</b>            | <b>לֹא</b>          | <b>חַפְשָׁה</b>      | <b>אוֹ</b>               |                    |
| שְׁפֵחָה          | -                       | -                   | חַפְשָׁה             | -                        |                    |
| -                 | caus-sta                | -                   | -                    | -                        |                    |
| vol under         | -                       | -                   | neut                 | -                        |                    |
|                   |                         |                     |                      | <b>תְּהִינָּה</b>        | <b>בְּקָרָת</b>    |
|                   |                         |                     |                      | בְּקָרָת                 | בְּקָרָת           |
|                   |                         |                     |                      | <b>יוֹמְתָו</b>          | <b>לֹא</b>         |
|                   |                         |                     |                      | caus-sta                 | -                  |
|                   |                         |                     |                      | patient                  | -                  |
|                   |                         |                     |                      |                          |                    |
|                   | <b>חַפְשָׁה:</b>        | <b>לֹא</b>          | <b>כִּי</b>          |                          |                    |
|                   | שְׁפֵחָה                | -                   | -                    |                          |                    |
|                   | sta                     | -                   | -                    |                          |                    |
|                   | patient                 | -                   | -                    |                          |                    |

|                 |                         |              |              |                |                 |        |
|-----------------|-------------------------|--------------|--------------|----------------|-----------------|--------|
| אָיל<br>אָשָׁם: | אַל-פְּתַח אֶהָל מוֹעֵד | לִיהְוָה     | אֲת-אָשָׁמוֹ | הַבִּיא        | וְ              | 19:21  |
| אָיל אָשָׁם     | פְּתַח אֶהָל מוֹעֵד     | יְהוָה       | אָשָׁם-אִישׁ | אִישׁ          | -               |        |
| patient         | neut                    | patient      | patient      | caus-act agent | -               |        |
| על-             | לִפְנֵי                 | בְּאֵיל      | הַפְּתַח     | עַלְיוֹן       | כְּפָר          | וְ     |
| חֶטְאָתוֹ       | יְהֹוָה                 | הָאָשָׁם     | בְּהַנֵּן    |                |                 | 19:22  |
| חֶטְאָת-אִישׁ   | -                       | אָיל אָשָׁם  | בְּהַנֵּן    | אִישׁ          | בְּהַנֵּן       | -      |
| -               | -                       | -            | -            | -              | act             | -      |
| -               | -                       | patient      | agent        | vol under      | -               | -      |
| -               | -                       | Aaron's_sons | Aaron's_sons | an_Israelite   | -               | -      |
|                 |                         |              |              |                | חֶטְאָ          | אָשָׁר |
|                 |                         |              |              |                | אִישׁ           | -      |
|                 |                         |              |              |                | act             | -      |
|                 |                         |              |              |                | agent           | neut   |
|                 |                         |              |              |                | גָּסְלָה        |        |
|                 |                         |              |              |                | וְ              |        |
|                 |                         |              |              |                | sta             | -      |
|                 |                         |              |              |                | -               | -      |
|                 |                         |              |              |                | -               | -      |
|                 |                         |              |              |                | חֶטְאָ: פּ      | אָשָׁר |
|                 |                         |              |              |                | אִישׁ           | -      |
|                 |                         |              |              |                | act             | -      |
|                 |                         |              |              |                | agent           | neut   |
|                 |                         |              |              |                | כִּי            | וְ     |
|                 |                         |              |              |                | 19:23           |        |
|                 |                         |              |              |                | כִּי            |        |
|                 |                         |              |              |                | -               | -      |
|                 |                         |              |              |                | -               | -      |
|                 |                         |              |              |                | -               | -      |
|                 |                         |              |              |                | גָּטֻעָתָם      |        |
|                 |                         |              |              |                | וְ              |        |
|                 |                         |              |              |                | גָּר            | -      |
|                 |                         |              |              |                | caus-sta        | -      |
|                 |                         |              |              |                | agent           | -      |
|                 |                         |              |              |                | גָּר            |        |
|                 |                         |              |              |                | -               | -      |
|                 |                         |              |              |                | caus-sta        | -      |
|                 |                         |              |              |                | agent           | -      |
|                 |                         |              |              |                | גָּר            |        |
|                 |                         |              |              |                | -               | -      |
|                 |                         |              |              |                | caus-sta        | -      |
|                 |                         |              |              |                | agent           | -      |
|                 |                         |              |              |                | גָּר            |        |
|                 |                         |              |              |                | -               | -      |
|                 |                         |              |              |                | שְׁלַשׁ שְׁנִים |        |
|                 |                         |              |              |                | וְ              |        |
|                 |                         |              |              |                | יְאַכְלָ:       |        |
|                 |                         |              |              |                | לִקְדָּשׁ       | -      |
|                 |                         |              |              |                | act             | -      |
|                 |                         |              |              |                | patient         | -      |

Appendix

|            |                       |                        |                  |         |           |           |        |       |
|------------|-----------------------|------------------------|------------------|---------|-----------|-----------|--------|-------|
| וְ         | בִּשְׁנָה הַרְבִּיאָת | יְהִיָּה               | כָּל־פְּרִיוֹן   | קָדֵשׁ  | קָדֵשׁ    | קָדֵשׁ    | קָדֵשׁ | 19:24 |
| לִיהְוָה:  |                       |                        |                  |         |           |           |        |       |
| הַלּוּלִים |                       |                        |                  |         |           |           |        |       |
| הַלּוּלִים |                       |                        |                  |         |           |           |        |       |
| וְ         | בִּשְׁנָה הַחֲמִישָׁת | תָּאָכֵל               | אֶת־פְּרִיוֹן    | קָדֵשׁ  | גַּר      | -         | -      | 19:25 |
|            |                       |                        |                  |         | act       | -         | -      |       |
|            |                       |                        |                  | patient | aff agent | -         | -      |       |
| לְהֹסִיף   |                       | תְּבוֹאָתָה            |                  |         | גַּר      | לִכְמָם   |        |       |
|            |                       | תְּבוֹאָה-עַז מְאַכֵּל |                  |         | -         | גַּר      |        |       |
|            |                       | -                      |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | patient                |                  |         |           | vol under |        |       |
| אָנָּנוּ   |                       | אֱלֹהִיכֶם:            |                  |         |           |           |        |       |
|            |                       | יְהֹוָה                |                  |         |           |           |        |       |
| אָנָּנוּ   |                       | יְהֹוָה                |                  |         |           |           |        |       |
|            |                       | יְהֹוָה                |                  |         |           |           |        |       |
| וְ         | עַל־הַדָּם            | תָּאָכֵל               |                  |         |           | לֹא       |        | 19:26 |
|            |                       | דָם                    |                  |         |           | גַּר      |        |       |
|            |                       | -                      |                  |         |           | act       |        |       |
|            |                       | patient                |                  |         |           | aff agent |        |       |
| וְ         | תְּנַחֲשׁוּ           |                        |                  |         |           | לֹא       |        |       |
|            |                       | גַּר                   |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | act                    |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | agent                  |                  |         |           | -         |        |       |
| וְ         | תַּעֲזֹנוּ:           |                        |                  |         |           | לֹא       |        |       |
|            |                       | גַּר                   |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | act                    |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | agent                  |                  |         |           | -         |        |       |
| וְ         | תְּקַפְּוּ            | תְּקַפְּוּ             | פָּאַת רָאשָׁכֶם |         |           | לֹא       |        | 19:27 |
|            |                       | גַּר                   |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | act                    |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | agent                  |                  |         |           | -         |        |       |
| וְ         | פָּאַת רָאשָׁכֶם      |                        |                  |         |           | לֹא       |        |       |
|            |                       | פָּאַה רָאשׁ-גַּר      |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | -                      |                  |         |           |           |        |       |
|            |                       | patient                |                  |         |           |           |        |       |
| וְ         | תְּשֻׂחַת             |                        |                  |         |           | לֹא       |        |       |
|            |                       | 2ms                    |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | caus-sta               |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | agent                  |                  |         |           | -         |        |       |
| וְ         | 2ms                   |                        |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | caus-sta               |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | agent                  |                  |         |           | -         |        |       |
| וְ         | לֹא                   |                        |                  |         |           | וְ        |        |       |
|            |                       | גַּר                   |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | act                    |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | agent                  |                  |         |           | -         |        |       |
| וְ         | שְׁרַט                | שְׁרַט                 | לֹא              |         |           | לֹא       |        |       |
|            |                       | שְׁרַט                 |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | #2 נִפְשָׁ             |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | patient                |                  |         |           |           |        |       |
|            |                       | patient                |                  |         |           |           |        |       |
| וְ         | לֹא                   |                        |                  |         |           | וְ        |        |       |
|            |                       | גַּר                   |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | act                    |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | agent                  |                  |         |           | -         |        |       |
| וְ         | כַּתְבַּת קַעַלְעָ    | תְּנַנּוּ              | תְּנַנּוּ        | בְּכֶם  | בְּכֶם    | לֹא       |        | 19:28 |
|            |                       | גַּר                   |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | act                    |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | agent                  |                  |         |           | -         |        |       |
| וְ         | כַּתְבַּת קַעַלְעָ    |                        |                  |         |           | וְ        |        |       |
|            |                       | caus-sta               |                  |         |           | -         |        |       |
|            |                       | -                      |                  |         |           | -         |        |       |

|  |             |                 |                 |                      |        |
|--|-------------|-----------------|-----------------|----------------------|--------|
|  | patient     | agent           | -               | patient              | -      |
|  |             |                 |                 | יְהוָה:              | אָנִי  |
|  |             |                 |                 | יְהוָה               | יְהוָה |
|  |             |                 |                 | תַּחַלֵּל            | אֶל    |
|  |             | את-בְּתַךְ      |                 | 2ms                  | -      |
|  |             | בַּת            |                 | -                    | -      |
|  |             | -               |                 | caus-sta             | -      |
|  |             | patient         |                 | agent                | -      |
|  |             | daughter        |                 | 2msg                 | -      |
|  |             |                 |                 | לְהַזְנוֹתָה         | 19:29  |
|  |             |                 |                 | 2ms                  |        |
|  |             |                 |                 | caus-act             |        |
|  |             |                 |                 | agent, patient (sfx) |        |
|  |             |                 |                 | 2msg, daughter (sfx) |        |
|  | הָאָרֶץ     | תִּזְנֵה        | -אֲלֹ           | -                    | וּ     |
|  | אָרֶץ       | אָרֶץ           | -               | -                    | -      |
|  | -           | act             | -               | -                    | -      |
|  | force       | -               | -               | -                    | -      |
|  | זֶמֶה:      | הָאָרֶץ         | מַלְאָה         | -                    | וּ     |
|  | זֶמֶה       | אָרֶץ           | אָרֶץ           | -                    | -      |
|  | -           | -               | sta             | -                    | -      |
|  | neut        | patient         | -               | -                    | -      |
|  |             | תְּשִׁמְרוּ     | אֶת-שְׁבָתָתִי  | שְׁבָת-יְהוָה        | 19:30  |
|  |             | גַּר            | -               | -                    |        |
|  |             | act             | -               | -                    |        |
|  |             | agent           | neut            | agent                |        |
|  | תִּירָאֹ    | מִקְדָּשִׁי     | -               | -                    | וּ     |
|  | גַּר        | מִקְדָּש-יְהוָה | -               | -                    | -      |
|  | sta         | -               | -               | -                    | -      |
|  | aff agent   | neut            | -               | -                    | -      |
|  |             | יְהוָה:         | אָנִי           | יְהוָה               |        |
|  |             | יְהוָה          | יְהוָה          | יְהוָה               |        |
|  |             | אֶל-הָאָבָת     | תִּפְנֵ         | אֶל-                 | אֶל    |
|  |             | אָבוֹ           | גַּר            | -                    |        |
|  |             | -               | act             | -                    |        |
|  |             | neut            | aff agent       | -                    |        |
|  |             | idols           | Israelites      | -                    |        |
|  | תִּבְקָשׁוּ | אֶל-            | אֶל-הַדָּעָנִים | -                    | וּ     |
|  | גַּר        | -               | דָּעַנִי        | -                    |        |
|  | act         | -               | -               | -                    |        |
|  | aff agent   | -               | neut            | -                    |        |
|  | Israelites  | -               | idols           | -                    |        |
|  |             | בְּהָם          | לְטֻמָּה        |                      |        |

Appendix

|  |  |                   |                   |            |       |
|--|--|-------------------|-------------------|------------|-------|
|  |  |                   |                   | ידענִי     | גָּרְ |
|  |  |                   |                   | -          | sta   |
|  |  |                   | neut              | patient    |       |
|  |  |                   | idols             | Israelites |       |
|  |  | אֱלֹהִים:         | יְהֹוָה           | אָנִי      |       |
|  |  | יְהֹוָה           | יְהֹוָה           | יְהֹוָה    |       |
|  |  | תַּקְלוּם         | מִפְנֵי שִׁבְתָּה |            | 19:32 |
|  |  | 2ms               | פָּנָה שִׁבָּה    |            |       |
|  |  | act               | -                 |            |       |
|  |  | agent             | vol under         |            |       |
|  |  | 2msg              | elderly           |            |       |
|  |  | פָּנִי זָקָן      | הַדְּרֶךְ         | אָנִי      |       |
|  |  | פָּנָה זָקָן      | 2ms               | יְהֹוָה:   |       |
|  |  | -                 | caus-sta          | פָּנָה     |       |
|  |  | vol under         | agent             | יְהֹוָה:   |       |
|  |  | elderly           | 2msg              | יְהֹוָה    |       |
|  |  | מִפְאַלְלָהִיךְ   | ירָאָת            | אָנִי      |       |
|  |  | אֱלֹהִים-אֲלֹהִים | 2ms               | יְהֹוָה:   |       |
|  |  | -                 | sta               | פָּנָה     |       |
|  |  | neut              | aff agent         | יְהֹוָה:   |       |
|  |  | YHWH              | 2msg              | יְהֹוָה    |       |
|  |  | בְּאֶרְצָכֶם      | כִּי-             | אָנִי      |       |
|  |  | גָּרְ             | גָּרְ             | יְהֹוָה:   |       |
|  |  | #2                | 2ms               | פָּנָה     |       |
|  |  | אָרֶץ-גָּרְ       | גָּרְ #2          | יְהֹוָה:   |       |
|  |  | -                 | sta               | יְהֹוָה    |       |
|  |  | vol under         | neut              | אָנִי      |       |
|  |  | sojourner         | 2msg              | יְהֹוָה    |       |
|  |  | אָתָּה:           | תֹּנוּ            | אָנִי      |       |
|  |  | גָּרְ #2          | גָּרְ             | יְהֹוָה:   |       |
|  |  | -                 | caus-sta          | פָּנָה     |       |
|  |  | patient           | agent             | יְהֹוָה:   |       |
|  |  | sojourner         | Israelites        | יְהֹוָה    |       |
|  |  | הַגָּרָה          | מִכְסָט           | כָּאֶזְרָח | 19:34 |
|  |  | לְכָם             | יְהֹוָה           |            |       |
|  |  | לְכָם             | גָּרְ #2          | גָּרְ #2   |       |
|  |  | גָּרְ             | גָּרְ #2          | גָּרְ #2   |       |
|  |  | הַגָּרָה          | גָּרְ             | הַ         |       |
|  |  | -                 | sta               |            |       |
|  |  | neut              | neut              |            |       |
|  |  | כִּמְזָךְ         | אַהֲבָתְךָ        | אַהֲבָתְךָ |       |
|  |  | לֹזֶ              | אַהֲבָתְךָ        | אָנִי      |       |
|  |  | 2ms               | גָּרְ #2          | יְהֹוָה:   |       |
|  |  | -                 | -                 | פָּנָה     |       |
|  |  | -                 | -                 | יְהֹוָה:   |       |

|       |      |  |                   |                   |                  |       |
|-------|------|--|-------------------|-------------------|------------------|-------|
|       |      |  | neut<br>sojourner | aff agent<br>2msg | -                | -     |
|       |      | בָּאָרֶץ מִצְרַיִם                         | הַיִתֶּם          | גָּרִים           | כִּי-            |       |
|       |      | אָרֶץ מִצְרַיִם                            | גָּר              | גָּר              | -                |       |
|       |      |  | אֱלֹהִיכֶם:       | יְהֹוָה           | אָנָּי           |       |
|       |      |  | יְהֹוָה           | יְהֹוָה           | יְהֹוָה          |       |
|       |      | בְּמִקְדָּה בְּמִשְׁקָל וּבְמִשְׂוֹרָה:    | בְּמִשְׁפָט       | עֹל               | תַּעֲשֹׂו        | לֹא-  |
|       |      | מִקְדָּה מִשְׁקָל מִשְׂוֹרָה               | מִשְׁפָט          | עֹל               | גָּר             | -     |
|       |      | patient                                    | patient           | neut              | act              | -     |
|       |      | אֲבָנֵי-צָדָק אִיפָּת צָדָק וְהַזָּן צָדָק | אֲבָנֵי-צָדָק     | אֱלֹהִיכֶם:       | מְאֹנְנִים צָדָק | 19:35 |
| לְבָם | גָּר | מְאֹנְנִים צָדָק                           | יְהֹוָה           | יְהֹוָה           | אָנָּי           | 19:36 |
|       |      |  | יְהֹוָה           | יְהֹוָה           | יְהֹוָה          |       |
|       |      | מִאָרֶץ מִצְרַיִם:                         | אֲתֶכֶם           | הַזְעָתִי         | אָשֶׁר-          |       |
|       |      | אָרֶץ מִצְרַיִם                            | גָּר              | יְהֹוָה           | -                |       |
|       |      | -  | -                 | caus-act          | -                |       |
|       |      | neut                                       | vol under         | agent             | -                |       |
|       |      | -  | Israelites        | YHWH              | -                |       |
|       |      | אֶת-כָּל-חֻקָּתִי וְאֶת-כָּל-מִשְׁפָטִי    | שְׁמַרְתֶּם       | ו                 | ו                | 19:37 |
|       |      | כָּל חֻקָּה-יְהֹוָה כָּל מִשְׁפָט-יְהֹוָה  | גָּר              | גָּר              | -                |       |
|       |      | -  | act               | act               | -                |       |
|       |      | neut                                       | agent             | agent             | -                |       |
|       |      | אֲתֶם                                      | עֲשֵׂיתֶם         | ו                 | אָנָּי           |       |
|       |      | כָּל חֻקָּה-יְהֹוָה כָּל מִשְׁפָט-יְהֹוָה  | גָּר              | גָּר              |                  |       |
|       |      | -  | act               | act               | -                |       |
|       |      | neut                                       | agent             | agent             | -                |       |
|       |      |  | יְהֹוָה: פ        | יְהֹוָה           | יְהֹוָה          |       |
|       |      |  |                   | יְהֹוָה           | יְהֹוָה          |       |
|       |      | אֶל-מֹשֶׁה                                 | יְהֹוָה           | יְדַבֵּר          | ו                | 20:1  |
|       |      | מֹשֶׁה                                     | יְהֹוָה           | יְהֹוָה           | -                |       |
|       |      | -  | -                 | act               | -                |       |
|       |      | vol under                                  | agent             | -                 | -                |       |
|       |      | Moses                                      | YHWH              | -                 | -                |       |
|       |      |  | לְאָמָר:          | יְהֹוָה           |                  |       |
|       |      |  |                   | act               |                  |       |
|       |      |  |                   | agent             |                  |       |

## Appendix

20:2

| תאמר  | אל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל | ו |
|-------|----------------------|---|
| משה   | בֶּן יִשְׂרָאֵל      | - |
| act   | -                    | - |
| agent | vol under            | - |
| Moses | Israelites           | - |

| מַבְנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן-הָגָר | אִישׁ | אִישׁ   |
|--------------------------------|-------|---------|
| בֶּן יִשְׂרָאֵל גָּר           | אִישׁ | אִישׁ   |
| -                              | -     | -       |
| -                              | -     | patient |

| בִּישְׂרָאֵל | גָּר    | גָּר |
|--------------|---------|------|
| יִשְׂרָאֵל   | גָּר    | -    |
| -            | sta     | -    |
| neut         | patient | -    |

| לְמַלְךָ  | מִזְרָעָוֹ     | יִתְּנוּ                   | אֲשֶׁר |
|-----------|----------------|----------------------------|--------|
| מֶלֶךְ    | גָּרְעָא-אִישׁ | אִישׁ                      | -      |
| -         | -              | caus-sta                   | -      |
| vol under | patient        | agent                      | -      |
| idols     | offspring      | an_Israelite,<br>sojourner | -      |

| יְמָתָה  | מוֹתָה |
|----------|--------|
| אִישׁ    | -      |
| caus-sta | -      |
| -        | -      |

| בְּאָבִינוֹ | יְרֻגְמָהוֹ                         | עִם הָאָרֶץ |
|-------------|-------------------------------------|-------------|
| אָבִינוֹ    | עִם אָרֶץ                           | עִם אָרֶץ   |
| -           | caus-sta                            | -           |
| patient     | patient (sfx)                       | agent       |
| -           | an_Israelite (sfx), sojourner (sfx) | Israelites  |

| בְּאִישׁ הַהְוָא        | אֶת-פָּנָיוִ  | אָתָּנוּ | אָנֹי  | ו | 20:3 |
|-------------------------|---------------|----------|--------|---|------|
| אִישׁ                   | פָּנָה-יְהוָה | יְהוָה   | יְהוָה | - |      |
| -                       | -             | caus-sta | -      | - |      |
| patient                 | patient       | -        | agent  | - |      |
| an Israelite, sojourner | -             | -        | YHWH   | - |      |

| מִקְרָב עַמּוֹ      | אָתָּהּ                 | הַכְּרָתִי | ו |
|---------------------|-------------------------|------------|---|
| קָרְבָּעַמּוֹ-אִישׁ | אִישׁ                   | יְהוָה     | - |
| -                   | -                       | caus-sta   | - |
| neut                | patient                 | agent      | - |
| kinsmen             | an_Israelite, sojourner | YHWH       | - |

| לְמַלְךָ  | נִתְּנוּ                | מִזְרָעָוֹ     | כִּי |
|-----------|-------------------------|----------------|------|
| מֶלֶךְ    | אִישׁ                   | גָּרְעָא-אִישׁ | -    |
| -         | caus-sta                | -              | -    |
| vol under | agent                   | patient        | -    |
| idols     | an_Israelite, sojourner | offspring      | -    |

| אֶת־מִקְדָּשִׁי                                  |                         |                         | לְמַעַן טָמֵא               |                                   |                            |
|--|-------------------------|-------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| מִקְדָּשׁ־יְהוָה                                 | -                       | אִישׁ                   |                             |                                   |                            |
|  | patient                 | caus-sta                |                             |                                   |                            |
|  |                         |                         | לְחַלֵּל                    | וּ                                | 20:4                       |
|  | אֶת־שְׁם קָדְשִׁי:      | שְׁם קָדְשׁ־יְהוָה      | אִישׁ                       | -                                 |                            |
|  |                         | -                       | caus-sta                    | -                                 |                            |
|  |                         | patient                 | agent                       | -                                 |                            |
|  |                         | YHWH                    | an_Israelite,<br>sojourner  | -                                 |                            |
| <b>עַמְּךָ אֶת־עֲנִיהֶת מִזְהָאֵישׁ הַהֹּוּא</b> |                         |                         | <b>יְעַלְּמָיו</b>          | <b>הַעֲלָמָם</b>                  | <b>וְאָמֵן</b>             |
| אִישׁ  | עַז־עַמְּךָ             | עַמְּךָ                 | עַמְּךָ                     | -                                 | -                          |
| -  | -                       | -                       | caus-sta                    | -                                 | -                          |
| vol under<br>an_Israelite,<br>sojourner          | patient                 | agent                   | -                           | -                                 | -                          |
|  |                         | Israelites              | -                           | -                                 | -                          |
|  |                         |                         | <b>לְמַלֵּךְ</b>            | <b>מִזְרָעָנוּ</b>                | <b>בְּתַתּוֹ</b>           |
|  |                         |                         | מַלֵּךְ                     | זְרוּ-אִישׁ                       | אִישׁ                      |
|  |                         |                         | -                           | -                                 | caus-sta                   |
|  | vol under<br>idols      | patient                 | offspring                   | agent                             | an_Israelite,<br>sojourner |
|  |                         |                         | <b>אֶתְּזָה:</b>            | <b>לְבָלָתִי הַמִּתְּהֻרְּתִי</b> |                            |
|  |                         |                         | אִישׁ                       | עַמְּךָ                           |                            |
|  |                         |                         | -                           | caus-sta                          |                            |
|  |                         | patient                 | -                           | agent                             |                            |
|  |                         | an_Israelite, sojourner | -                           | Israelites                        |                            |
| <b>בְּאִישׁ הַהֹּוּא וּבְמִשְׁפְּחַתּוֹ</b>      |                         |                         | <b>אָנִי</b>                | <b>שְׁמַתִּי</b>                  | <b>וְ</b>                  |
| אִישׁ  | מִשְׁפְּחַת-אִישׁ       | פָּנָה-יְהוָה           | יְהוָה                      | יְהוָה                            | 20:5                       |
| -  | -                       | -                       | -                           | caus-sta                          |                            |
| patient  | patient                 | agent                   | -                           | -                                 |                            |
| an_Israelite, sojourner                          | -                       | YHWH                    | -                           | -                                 |                            |
|  |                         |                         | <b>אֶתְּזָה וְאֶתְּכָל-</b> | <b>הַכְּרָתִי</b>                 | <b>וּ</b>                  |
|  |                         |                         | #3 כָּל                     | יְהוָה                            | -                          |
|  |                         |                         | -                           | caus-sta                          | -                          |
|  | patient                 | agent                   | -                           | agent                             | patient                    |
|  | group_of_people,        | YHWH                    | -                           | YHWH                              | -                          |
|  | an_Israelite, sojourner | -                       | -                           | -                                 |                            |
| <b>אָחָרַי</b>                                   |                         |                         | <b>זְגִימָם</b>             | <b>כָּ</b>                        |                            |
| אִישׁ  | -                       | בְּל                    |                             | -                                 |                            |
| -  | -                       | act                     | -                           | -                                 |                            |
| neut   | -                       | agent                   | -                           | -                                 |                            |

## Appendix

|  |   |   |
|--|---|---|
| an_Israelite,<br>sojourner   | group_of_people   | -   |
| <b>אֲחֵרִי הָמָלֶךְ</b><br><br>מלך<br>-<br>vol under<br>idols                        | <b>לִזְנוֹת</b><br><br>כל<br>act<br>agent<br>group_of_people                    |   |
| <b>מִקְרָב עַמּוֹ:</b><br><br><b>קָרְבָּעַם-פָּל</b>                                 |   |   |
| <b>הַנֶּפֶשׁ</b><br><br>נֶפֶשׁ   | neut<br>kinsmen   | <b>20:6</b>   |
| <b>אֱלֹהָאָבָת וְאֱלֹהָיְדָעָנִים</b><br><br>אֹוב יְדָעָנִי<br>-<br>neut<br>idols    | <b>תִּפְנֵה</b><br><br>נֶפֶשׁ<br>act<br>aff agent<br>an_Israelite,<br>sojourner | <b>אָשָׁר</b><br><br>-<br>-<br>-<br>-<br>-                                  |
| <b>מִקְרָב עַמּוֹ:</b><br><br><b>קָרְבָּעַם-נֶפֶשׁ</b>                               | <b>אֲחַרְיוֹן</b><br><br>אֹוב יְדָעָנִי<br>-<br>vol under<br>idols              | <b>לִזְנוֹת</b><br><br>נֶפֶשׁ<br>act<br>agent<br>an_Israelite,<br>sojourner |
| <b>בְּנֶפֶשׁ הַהְוָא</b><br><br>נֶפֶשׁ<br>-<br>patient<br>an_Israelite,<br>sojourner | <b>אֶת-פָּנִי</b><br><br>פָּנָה-יְהוָה<br>-<br>patient<br>-                     | <b>נַחֲתֵי</b><br><br>יְהוָה<br>caus-sta<br>agent<br>YHWH                   |
| <b>מִקְרָב עַמּוֹ:</b><br><br><b>קָרְבָּעַם-נֶפֶשׁ</b>                               | <b>אַתָּה</b><br><br>נֶפֶשׁ<br>-<br>patient<br>an_Israelite, sojourner          | <b>הַכְּרָתִי</b><br><br>יְהוָה<br>caus-sta<br>agent<br>YHWH                |
| <b>הַתְּקִדְשָׁתָם</b><br><br>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל<br>caus-sta<br>aff agent             |   | <b>20:7</b>   |
| <b>קָדְשִׁים</b><br><br>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  | <b>הַיִּתְמָם</b><br><br>-  |   |
| <b>אֱלֹהִיכֶם:</b><br><br><b>יְהֹוָה</b>   | <b>אָנֹנִי</b><br><br>-   | <b>כִּי</b>   |

| <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">יהוה</th><th style="text-align: center;">יהוה</th><th style="text-align: center;">יהוה</th><th style="text-align: center;">-</th><th style="text-align: right;">20:8</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;"><b>אֲתָּחַקְתִּי</b></td><td style="text-align: center;"><b>נִשְׁמַרְתֶּם</b></td><td style="text-align: center;">וְ</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: right;">20:8</td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">חֲקָה-יהוה</td><td style="text-align: center;">בְּן־יִשְׂרָאֵל</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">act</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">neut</td><td style="text-align: center;">agent</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>אֲתָּמָ</b></td><td style="text-align: center;"><b>עֲשִׂיתֶם</b></td><td style="text-align: center;">וְ</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">חֲקָה-יהוה</td><td style="text-align: center;">בְּן־יִשְׂרָאֵל</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">act</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">neut</td><td style="text-align: center;">agent</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>אָנֹ</b></td><td style="text-align: center;"><b>יְהֹוָה</b></td><td style="text-align: center;">יְהֹוָה</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">יהוה</td><td style="text-align: center;">יהוה</td><td style="text-align: center;">יהוה</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> </tbody> </table>   | יהוה                       | יהוה      | יהוה  | -     | 20:8 | <b>אֲתָּחַקְתִּי</b> | <b>נִשְׁמַרְתֶּם</b> | וְ | - | 20:8 | חֲקָה-יהוה | בְּן־יִשְׂרָאֵל | -                        | -              |        | - | act          | -     | - |  | neut | agent | - | - |         | <b>אֲתָּמָ</b>                 | <b>עֲשִׂיתֶם</b> | וְ     | -                                 |  | חֲקָה-יהוה          | בְּן־יִשְׂרָאֵל | - | - |  | - | act | - | - |  | neut    | agent | - | - |  | <b>אָנֹ</b>    | <b>יְהֹוָה</b>             | יְהֹוָה   | - |  | יהוה           | יהוה        | יהוה | - |  | <b>מקדשכם:</b><br>יהוה<br>caus-sta<br>agent, vol under (sfx)<br>YHWH, Israelites (sfx) |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
|--|----------------------------|-----------|-------|-------|------|----------------------|----------------------|----|---|------|------------|-----------------|--------------------------|----------------|--------|---|--------------|-------|---|--|------|-------|---|---|---------|--------------------------------|------------------|--------|-----------------------------------|--|---------------------|-----------------|---|---|--|---|-----|---|---|--|---------|-------|---|---|--|----------------|----------------------------|-----------|---|--|----------------|-------------|------|---|--|--|---|---|---|--|----------|---|---|---|--|--------------|----------------------|---|---|--|-------|---------------------|---|---|--|-----|---|---|---|--|-------|---------|---|---|--|-------------------------|----------------|---|---|--|--|
| יהוה   | יהוה                       | יהוה      | -     | 20:8  |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| <b>אֲתָּחַקְתִּי</b>   | <b>נִשְׁמַרְתֶּם</b>       | וְ        | -     | 20:8  |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| חֲקָה-יהוה   | בְּן־יִשְׂרָאֵל            | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| -  | act                        | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| neut   | agent                      | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| <b>אֲתָּמָ</b>   | <b>עֲשִׂיתֶם</b>           | וְ        | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| חֲקָה-יהוה   | בְּן־יִשְׂרָאֵל            | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| -  | act                        | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| neut   | agent                      | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| <b>אָנֹ</b>  | <b>יְהֹוָה</b>             | יְהֹוָה   | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| יהוה   | יהוה                       | יהוה      | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">בְּ</th><th style="text-align: center;">אִישׁ</th><th style="text-align: center;">אִישׁ</th><th style="text-align: center;">כִּי</th><th style="text-align: right;">20:9</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>אֲתָּאָבֵיו וְאֲתָּאָמֹ</b></td><td style="text-align: center;"><b>יְקֻלָּ</b></td><td style="text-align: center;">אֲשֶׁר</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">אָב-אִישׁ אָמ-אִישׁ</td><td style="text-align: center;">אִישׁ</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">act</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">patient</td><td style="text-align: center;">agent</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">father, mother</td><td style="text-align: center;">an_Israelite,<br/>sojourner</td><td style="text-align: center;">sojourner</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>זִוְמָת</b></td><td style="text-align: center;"><b>מוֹת</b></td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">אִישׁ</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">caus-sta</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>קָלְל</b></td><td style="text-align: center;"><b>אָבֵיו וְאָמֹ</b></td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">אִישׁ</td><td style="text-align: center;">אָב-אִישׁ אָמ-אִישׁ</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">act</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">agent</td><td style="text-align: center;">patient</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">an_Israelite, sojourner</td><td style="text-align: center;">father, mother</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> </tbody> </table> | בְּ                        | אִישׁ     | אִישׁ | כִּי  | 20:9 | -                    | -                    | -  | - |      | -          | -               | -                        | -              |        | - | -            | -     | - |  | -    | -     | - | - |         | <b>אֲתָּאָבֵיו וְאֲתָּאָמֹ</b> | <b>יְקֻלָּ</b>   | אֲשֶׁר | -                                 |  | אָב-אִישׁ אָמ-אִישׁ | אִישׁ           | - | - |  | - | act | - | - |  | patient | agent | - | - |  | father, mother | an_Israelite,<br>sojourner | sojourner | - |  | <b>זִוְמָת</b> | <b>מוֹת</b> | -    | - |  | אִישׁ  | - | - | - |  | caus-sta | - | - | - |  | <b>קָלְל</b> | <b>אָבֵיו וְאָמֹ</b> | - | - |  | אִישׁ | אָב-אִישׁ אָמ-אִישׁ | - | - |  | act | - | - | - |  | agent | patient | - | - |  | an_Israelite, sojourner | father, mother | - | - |  | <b>碼:</b><br>בְּ<br>אִישׁ<br>דָּמִין<br>דָּמ-אִישׁ |
| בְּ  | אִישׁ                      | אִישׁ     | כִּי  | 20:9  |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| -  | -                          | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| -  | -                          | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| -  | -                          | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| -  | -                          | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| <b>אֲתָּאָבֵיו וְאֲתָּאָמֹ</b>   | <b>יְקֻלָּ</b>             | אֲשֶׁר    | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| אָב-אִישׁ אָמ-אִישׁ  | אִישׁ                      | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| -  | act                        | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| patient  | agent                      | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| father, mother   | an_Israelite,<br>sojourner | sojourner | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| <b>זִוְמָת</b>   | <b>מוֹת</b>                | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| אִישׁ  | -                          | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| caus-sta   | -                          | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| <b>קָלְל</b>   | <b>אָבֵיו וְאָמֹ</b>       | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| אִישׁ  | אָב-אִישׁ אָמ-אִישׁ        | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| act  | -                          | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| agent  | patient                    | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| an_Israelite, sojourner  | father, mother             | -         | -     |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">אִישׁ</th><th style="text-align: center;">אִישׁ</th><th style="text-align: center;">וְ</th><th style="text-align: center;">20:10</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>אֲתָּאָשָׁת אִישׁ</b></td><td style="text-align: center;"><b>יְגַלֵּ</b></td><td style="text-align: center;">אֲשֶׁר</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">אָשָׁה אִישׁ</td><td style="text-align: center;">אִישׁ</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">act</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">patient</td><td style="text-align: center;">aff agent</td><td style="text-align: center;">-</td><td></td></tr> </tbody> </table>  | אִישׁ                      | אִישׁ     | וְ    | 20:10 | -    | -                    | -                    |    | - | -    | -          |                 | <b>אֲתָּאָשָׁת אִישׁ</b> | <b>יְגַלֵּ</b> | אֲשֶׁר |   | אָשָׁה אִישׁ | אִישׁ | - |  | -    | act   | - |   | patient | aff agent                      | -                |        | <b>碼:</b><br>אִישׁ<br>אִישׁ<br>וְ |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| אִישׁ  | אִישׁ                      | וְ        | 20:10 |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| -  | -                          | -         |       |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| -  | -                          | -         |       |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| <b>אֲתָּאָשָׁת אִישׁ</b>   | <b>יְגַלֵּ</b>             | אֲשֶׁר    |       |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| אָשָׁה אִישׁ   | אִישׁ                      | -         |       |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| -  | act                        | -         |       |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |
| patient  | aff agent                  | -         |       |       |      |                      |                      |    |   |      |            |                 |                          |                |        |   |              |       |   |  |      |       |   |   |         |                                |                  |        |                                   |  |                     |                 |   |   |  |   |     |   |   |  |         |       |   |   |  |                |                            |           |   |  |                |             |      |   |  |  |   |   |   |  |          |   |   |   |  |              |                      |   |   |  |       |                     |   |   |  |     |   |   |   |  |       |         |   |   |  |                         |                |   |   |  |  |

## Appendix

|                             |  |                            |              |
|-----------------------------|--|----------------------------|--------------|
| fellow's_wife               |  | an_Israelite,<br>sojourner | -            |
| אֶת-אִשָּׁת רַעֲבֹה         |  | יִנְאָר                    | אֲשֶׁר       |
| אִשָּׁה רַע-אִישׁ           |  | אִישׁ                      | -            |
| -                           |  | act                        | -            |
| patient                     |  | aff agent                  | -            |
| fellow's_wife               |  | an_Israelite,<br>sojourner | -            |
| <b>הנָאָר וְהַנָּאָפֶת:</b> |  | יִוְמָת                    | <b>מוֹת-</b> |
| נָאָר נָאָר                 |  | נָאָר נָאָר                | -            |
| -                           |  | caus-sta                   | -            |
| patient                     |  | -                          | -            |
| <b>אֲיַשׁ</b>               |  | אֲיַשׁ                     | 20:11        |
| אִישׁ                       |  | אִישׁ                      | -            |
| -                           |  | -                          | -            |
| agent                       |  | agent                      | -            |
| an_Israelite,<br>sojourner  |  | an_Israelite,<br>sojourner | -            |
| אֶת-אִשָּׁת אָבִיו          |  | יִשְׁכַּב                  | אֲשֶׁר       |
| אִשָּׁה אָב-אִישׁ           |  | אִישׁ                      | -            |
| -                           |  | sta                        | -            |
| patient                     |  | aff agent                  | -            |
| father's_wife               |  | an_Israelite,<br>sojourner | -            |
| <b>עַרְוֹת אָבִיו</b>       |  | גָלָה                      | מוֹת-        |
| עַרְוָה אָב-אִישׁ           |  | עַרְוָה                    | -            |
| caus-sta                    |  | caus-sta                   | -            |
| -                           |  | patient                    | -            |
| -                           |  | father's_wife              | -            |
| שְׁנֵיהֶם                   |  | יְוָמֵתוֹ                  | מוֹת-        |
| שְׁנִים-                    |  | שְׁנִים-                   | -            |
| -                           |  | caus-sta                   | -            |
| patient                     |  | -                          | -            |
| <b>דָמִיהם</b>              |  | בָם:                       | 20:12        |
| דָם-שְׁנִים                 |  | דָם-שְׁנִים                | -            |
| אִישׁ                       |  | אִישׁ                      | 20:12        |
| אִישׁ                       |  | אִישׁ                      | -            |
| אֶת-כָּלֹתָו                |  | יִשְׁכַּב                  | אֲשֶׁר       |
| כָּלֹת-אִישׁ                |  | אִישׁ                      | -            |
| -                           |  | sta                        | -            |
| patient                     |  | aff agent                  | -            |
| daughter-in-law             |  | an_Israelite,<br>sojourner | -            |
| שְׁנֵיהֶם                   |  | יְוָמֵתוֹ                  | מוֹת-        |

|                           |               |                 |          |
|---------------------------|---------------|-----------------|----------|
|                           |               | #2 שניהם-       | -        |
|                           |               | - caus-sta      | -        |
| patient                   |               | -               | -        |
|                           | עַשׂ          | תָּבִל          |          |
|                           | #2 שניהם-     | תָּבִל          |          |
|                           | act           | -               |          |
|                           | agent         | neut            |          |
|                           | בָּם:         | דְּמִימָם       |          |
|                           | #2 שניהם-     | - #2 דְּמִימָם- |          |
|                           | אִישׁ         | וְ              | 20:13    |
|                           | אִישׁ         | -               |          |
| מִשְׁכְּבֵי אֲשֶׁר        | אֶת־זָכָר     | יִשְׁכַּב       | אֲשֶׁר   |
| מִשְׁכְּבֵב אֲשֶׁה        | זָכָר         | אִישׁ           | -        |
| -                         | -             | sta             | -        |
| neut                      | patient       | aff agent       | -        |
| -                         | male          | an_Israelite,   | -        |
|                           |               | sojourner       |          |
|                           | שְׁנִיהם      | עַשׂ            | תֹּעֲבָה |
| - #3 שניהם-               | - #3 שניהם-   | תֹּעֲבָה        |          |
| -                         | act           | -               |          |
| agent                     | -             | neut            |          |
|                           | יוּמָתוֹ      | מוֹת            |          |
| - #3 שניהם-               | -             | -               |          |
| caus-sta                  | -             | -               |          |
| patient                   | -             | -               |          |
|                           | בָּם:         | דְּמִימָם       |          |
|                           | - #3 שניהם-   | - #3 דְּמִימָם- |          |
|                           | אִישׁ         | וְ              | 20:14    |
|                           | אִישׁ         | -               |          |
| אֶת־אֲשֶׁה וְאֶת־אֶמְתָּה | יִקַּח        | אֲשֶׁר          |          |
| אֲשֶׁה אֶם־אֲשֶׁה         | אִישׁ         | -               |          |
| -                         | caus-sta      | -               |          |
| patient                   | aff agent     | -               |          |
| woman_and_her_mother      | an_Israelite, | -               |          |
|                           | sojourner     |                 |          |
|                           | הַוָּא        | זָמָה           |          |
|                           | זָמָה         | זָמָה           |          |
| אתו וְאֶתְּהָנוּ          | יִשְׁרְפָּנוּ | בְּאֵשׁ         |          |
| -                         | -             | אֵשׁ            |          |
| -                         | caus-sta      | -               |          |
| patient                   | agent         | patient         |          |

## Appendix

|                                       |                         |                               |  |                  |              |
|---------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|--|------------------|--------------|
|                                       |                         |                               | an_Israelite, sojourner,<br>woman_and_her_mother | Israelites       | -            |
| <b>בְּתוֹכָם:</b>                     | <b>זָמָה</b>            | <b>תְּהִיא</b>                | <b>לֹא-</b>                                      | <b>וְ</b>        |              |
| זָמָה                                 | זָמָה                   | זָמָה                         | -  | -                |              |
|                                       |                         |                               | <b>אִישׁ</b>                                     | <b>וְ</b>        | <b>20:15</b> |
|                                       |                         |                               | <b>אִישׁ</b>                                     | -                |              |
|                                       |                         |                               | -  | -                |              |
|                                       |                         |                               | patient  | -                |              |
| <b>בְּבַהֲמָה</b>                     | <b>שְׁכַבְתּוֹ</b>      | <b>יִפְנֵן</b>                | <b>אֲשֶׁר</b>                                    |                  |              |
| בַּהֲמָה                              | שְׁכַבְתּוֹ-אִישׁ       | אִישׁ                         | -  |                  |              |
| -                                     | -                       | caus-sta                      | -  |                  |              |
| patient                               | patient                 | agent                         | -  |                  |              |
|                                       |                         |                               | <b>יוּמָת</b>                                    | <b>מוֹת</b>      |              |
|                                       |                         |                               | <b>אִישׁ</b>                                     | -                |              |
|                                       |                         |                               | caus-sta   | -                |              |
| <b>תְּהִרְגֵּנִי</b>                  | <b>אֶת-הַבַּהֲמָה</b>   | <b>וְ</b>                     |  | <b>וְ</b>        |              |
| בּוֹ יִשְׂרָאֵל                       | בַּהֲמָה                |                               |  |                  |              |
| caus-sta                              | -                       |                               |  |                  |              |
| agent                                 | patient                 |                               |  |                  |              |
|                                       |                         |                               | <b>אִשָּׁה</b>                                   | <b>וְ</b>        | <b>20:16</b> |
|                                       |                         |                               | <b>אִשָּׁה</b>                                   | -                |              |
| <b>אֶל-כָּל-בַּהֲמָה</b>              | <b>תִּקְרֹב</b>         | <b>בְּ</b>                    | <b>אֲשֶׁר</b>                                    |                  |              |
| כָּל בַּהֲמָה                         | אִשָּׁה                 |                               |  |                  |              |
| -                                     | act                     |                               |  |                  |              |
| neut                                  | aff agent               |                               |  |                  |              |
|                                       |                         |                               | <b>אַתָּה</b>                                    | <b>לְרַבְעָה</b> |              |
|                                       |                         |                               | בַּהֲמָה   | אִשָּׁה          |              |
|                                       |                         |                               | -  | act              |              |
|                                       |                         |                               | patient  | aff agent        |              |
| <b>אֶת-הָאִשָּׁה וְאֶת-הַבַּהֲמָה</b> | <b>הַرְגֵּת</b>         | <b>וְ</b>                     |  | <b>וְ</b>        |              |
| אִשָּׁה בַּהֲמָה                      | 2ms                     |                               |  |                  |              |
| -                                     | caus-sta                |                               |  |                  |              |
| patient                               | agent                   |                               |  |                  |              |
| woman                                 | 2msg                    |                               |  |                  |              |
|                                       |                         |                               | <b>יוּמָתוֹ</b>                                  | <b>מוֹת</b>      |              |
|                                       |                         |                               | אִשָּׁה בַּהֲמָה                                 | -                |              |
|                                       |                         |                               | caus-sta   | -                |              |
|                                       |                         |                               | patient  | -                |              |
| <b>בָּם:</b>                          |                         | <b>דְּמִימָם</b>              |  |                  |              |
|                                       | <b>אִשָּׁה בַּהֲמָה</b> | <b>דְּמָ-אִשָּׁה בַּהֲמָה</b> |  |                  |              |
|                                       |                         |                               |  |                  |              |
|                                       |                         |                               | <b>אִישׁ</b>                                     | <b>וְ</b>        | <b>20:17</b> |

|  |                        |                               |                            |         |
|--|------------------------|-------------------------------|----------------------------|---------|
|  |                        |                               | אִישׁ                      |         |
| בַּת־אָבִיו אֶזְרָאֵל בַּת־אָמָּנוֹ    | אֲתִחְתָּו             | בַּת אָב־אִישׁ בַּת אָם־אִישׁ | יִקְחֶה                    | אֲשֶׁר־ |
| בַּת אָב־אִישׁ בַּת אָם־אִישׁ          | -                      | -                             | אִישׁ                      | -       |
| -                                      | -                      | -                             | caus-sta                   | -       |
| -                                      | patient                | -                             | aff agent                  | -       |
| -                                      | sister                 | -                             | an_Israelite,<br>sojourner | -       |
|  | אֲת־עֲרוֹתָה           |                               | רָאָה                      | וְ      |
| עֲרוֹתָה־בַּת אָב־אִישׁ בַּת אָם־אִישׁ | -                      | -                             | אִישׁ                      | -       |
| -                                      | -                      | -                             | sta                        | -       |
| neut                                   | -                      | -                             | vol under                  | -       |
| sister                                 | -                      | -                             | an_Israelite,<br>sojourner | -       |
| אֲת־עֲרוֹתָה                           | תְּرָאָה               | בַּת אָב־אִישׁ בַּת אָם־אִישׁ | הִיאָּה                    | וְ      |
| עֲרוֹתָה־אִישׁ                         | sta                    | בַּת אָב־אִישׁ בַּת אָם־אִישׁ | -                          | -       |
| -                                      | -                      | -                             | -                          | -       |
| neut                                   | -                      | -                             | vol under                  | -       |
| an_Israelite,<br>sojourner             | -                      | -                             | sister                     | -       |
|  |                        |                               | הַוָּא                     | חַסְד   |
|  |                        |                               | חַסְד                      | חַסְד   |
|  | לְעִנֵּי בְּנֵי עָםָם  | נִכְרָתָו                     | וְ                         | וְ      |
| -                                      | -                      | 3p                            | -                          | -       |
| -                                      | -                      | caus-sta                      | -                          | -       |
| -                                      | -                      | patient                       | -                          | -       |
| גָּלוֹה                                | עֲרוֹתָה אֲחֹתָה       |                               |                            |         |
| אִישׁ                                  | עֲרוֹתָה אֲחֹתָה־אִישׁ | -                             |                            |         |
| caus-sta                               | -                      | -                             |                            |         |
| agent                                  | -                      | -                             |                            |         |
| an_Israelite, sojourner                | -                      | -                             |                            |         |
|  | עֲרוֹתָה אֲחֹתָה       | יִשְׂאָה:                     | עַזְנוֹן                   |         |
|  |                        | אִישׁ                         | עַזְנוֹן־אִישׁ             |         |
|  |                        | caus-act                      | -                          |         |
|  |                        | agent                         | neut                       |         |
|  |                        |                               |                            | 20:18   |
|  |                        | אִישׁ                         | וְ                         |         |
|  |                        | אִישׁ                         | -                          |         |
|  | אֲת־אָשָׁה דָּוָה      | יִשְׁכַּב                     | אֲשֶׁר־                    |         |
| #2 אָשָׁה                              | -                      | אִישׁ                         | -                          |         |
| -                                      | -                      | sta                           | -                          |         |
| patient                                | -                      | aff agent                     | -                          |         |
| woman_in_menstruation                  | -                      | an_Israelite,<br>sojourner    | -                          |         |
|  | אֲת־עֲרוֹתָה           | גָּלוֹה                       | וְ                         |         |

Appendix

|  |                       |                     |  |                     |       |
|--|-----------------------|---------------------|--|---------------------|-------|
|  |                       |                     | עֲרוֹה-אָשָׁה  | אִישׁ               | -     |
|  |                       |                     | -  | caus-sta            | -     |
|  |                       | patient             | agent  | -                   |       |
|  | woman_in_menstruation |                     | an_Israelite,<br>sojourner                                   |                     | -     |
|  |                       |                     |  |                     |       |
|  |                       |                     | הַעֲרָה  | אֶת-מִקְרָה         |       |
|  |                       |                     | אִישׁ  | מִקְרָה-אָשָׁה      |       |
|  |                       |                     | caus-sta   | -                   |       |
|  |                       |                     | agent  | patient             |       |
|  |                       |                     |  |                     |       |
|  |                       | אֶת-מִקְרָה דְמִיה  | גָּלְתָה   | הִיא                | וְ    |
|  |                       | מִקְרָה-אָשָׁה      | #2 אָשָׁה  | #2 אָשָׁה           | -     |
|  |                       | -                   | caus-sta   | -                   |       |
|  |                       | patient             | -  | agent               | -     |
|  |                       |                     |  |                     |       |
|  |                       | מִקְרָב עַמּוֹם:    | שְׁנֵיָהֶם   | גְּבֻרָתָה          | וְ    |
|  |                       | קָרְבָּעַם-שְׁנֵים- | #4 שְׁנֵים-  | #4 שְׁנֵים-         | -     |
|  |                       | -                   | caus-sta   | -                   |       |
|  |                       | neut<br>kinsmen     | patient<br>an_Israelite, sojourner,<br>woman_in_menstruation | -                   | -     |
|  |                       |                     |  |                     |       |
|  | תְּגִלָּה             | לְאָ                | עֲרוֹת אֲחוֹת אָמָךְ וְאֲחוֹת                                |                     | וְ    |
|  |                       |                     |  |                     | 20:19 |
|  |                       |                     | אָבִיךְ  |                     |       |
|  | 2ms                   | -                   | עֲרוֹה אֲחוֹת אָמָךְ 2ms אֲחוֹת אָבְיךְ                      |                     | -     |
|  | caus-sta              | -                   | -  |                     | -     |
|  | agent                 | -                   | patient  |                     | -     |
|  | 2msg                  | -                   | aunt   |                     | -     |
|  |                       |                     |  |                     |       |
|  |                       |                     | הַעֲרָה  | אֶת-שְׁאָרוֹן       | כִּי  |
|  |                       |                     | 3ms  | שְׁאָרוֹן           | -     |
|  |                       |                     | caus-sta   | -                   | -     |
|  |                       |                     | agent  | patient             | -     |
|  |                       |                     |  |                     |       |
|  |                       |                     | יְשָׂאוֹן  | עַזְנָם             |       |
|  |                       |                     | 3mp  | 3mp-עַזְנָם         |       |
|  |                       |                     | caus-act   | -                   |       |
|  |                       |                     | agent  | neut                |       |
|  |                       |                     |  |                     |       |
|  |                       |                     | אִישׁ  |                     | וְ    |
|  |                       |                     | אִישׁ  |                     | 20:20 |
|  |                       |                     |  |                     |       |
|  |                       | אֶת-דָּדָתָו        | יִשְׁכַּב  | אָשָׁר              |       |
|  |                       | דָּדָה-אִישׁ        | אִישׁ  | -                   |       |
|  |                       | -                   | sta  | -                   |       |
|  |                       | patient             | aff agent  | -                   |       |
|  |                       | aunt-in-law         | an_Israelite,<br>sojourner                                   | -                   |       |
|  |                       |                     |  |                     |       |
|  |                       |                     | גָּלָה   | עֲרוֹת דָּדוֹ       |       |
|  |                       |                     | אִישׁ  | שָׂרָה דָּדוֹ-אִישׁ |       |

|         |   |                            |   |                             |
|---------|---|----------------------------|---|-----------------------------|
|         |   |                            | caus-sta<br>agent<br>an_Israelite,<br>sojourner | -<br>patient<br>aunt-in-law |
|         | ישָׂאוּ<br>3mp #2                         | חַטָּאת<br>3mp-#2          |   |                             |
|         |   |                            | caus-act<br>agent                               | -<br>neut                   |
|         | ימְתֻהּוּ<br>3mp #2                       | עֲרִיקִים<br>-             |   |                             |
|         |   |                            | sta<br>patient                                  | -<br>-                      |
|         |   |                            | אִישׁ<br>אִישׁ                                  | וּ<br>-                     |
|         |   |                            |   | 20:21                       |
|         | אֶת-אֲשֶׁת אֲחִיו                         | יְקֻחַת                    | אֲשֶׁר  |                             |
|         | אֲשֶׁה אֲח-אִישׁ                          | אִישׁ                      |   |                             |
|         | -   | caus-sta                   |   |                             |
|         | patient                                   | aff agent                  |   |                             |
|         | fellow's_wife                             | an_Israelite,<br>sojourner |   |                             |
|         |   |                            | הָוֹא<br>נָדָה                                  | נָדָה                       |
|         |   |                            |   | נָדָה                       |
|         | גָּלָה                                    | עֲרִיקָת אֲחִיו            |   |                             |
|         | אִישׁ                                     | עֲרִיקָה אֲח-אִישׁ         |   |                             |
|         | caus-sta                                  |                            |   |                             |
|         | agent                                     | patient                    |   |                             |
|         | an_Israelite,<br>sojourner                | fellow's_wife              |   |                             |
|         |   |                            | יְהִיוֹ<br>3mp #3                               | עֲרִיקִים<br>3mp #3         |
|         | אֶת-כָּל-חַקְמִתִּי וְאֶת-כָּל-מִשְׁפָטִי | שְׁמַרְתָּם                | וּ  | 20:22                       |
|         | בְּלִחְקָה-יְהוָה בְּלִמְשָׁפֵט-יְהוָה    | בְּנֵי יִשְׂרָאֵל          |   |                             |
|         | -   | act                        |   |                             |
|         | neut                                      | agent                      |   |                             |
|         | אַתֶּם                                    | עֲשִׂיתֶם                  | וּ  |                             |
|         | בְּלִחְקָה-יְהוָה בְּלִמְשָׁפֵט-יְהוָה    | בְּנֵי יִשְׂרָאֵל          |   |                             |
|         | -   | act                        |   |                             |
|         | neut                                      | agent                      |   |                             |
| הָאָרֶץ | אַתְּכֶם                                  | תְּקִיאָ                   | לֹא-  | וּ                          |
| אָרֶץ   | בְּנֵי יִשְׂרָאֵל                         | אָרֶץ                      |   |                             |
| -       | -   | caus-act                   |   |                             |
| force   | patient                                   | -                          |   |                             |
| שָׁמֶה  | אַתְּכֶם                                  | מִבְיאָ                    | אָנוּ   | אֲשֶׁר                      |

Appendix

|                       |                            |                | patient     | vol under |  |
|-----------------------|----------------------------|----------------|-------------|-----------|--|
|                       |                            | אֲלֹהִיכֶם     | יְהוָה      | אָנָי     |  |
|                       |                            | יְהוָה         | יְהוָה      | יְהוָה    |  |
|                       | מן-העמים:                  | אֲתֶכֶם        | הַבְדָלֵתִי | אֲשֶׁר-   |  |
| עַם                   |                            | בֶן יִשְׂרָאֵל | יְהוָה      | -         |  |
| -                     |                            | -              | caus-sta    | -         |  |
| neut                  | vol under                  |                | agent       | -         |  |
| foreign_nations       | Israelites                 |                | YHWH        | -         |  |
| לְטֻמָא               | בֵין-הַבְּהִמָה הַטָּהָרָה | הַבְדָלֵתִים   | ו           | 20:25     |  |
| טֻמָא                 | #2 בְּהִמָה                | בֶן יִשְׂרָאֵל | -           |           |  |
| -                     | -                          | caus-sta       | -           |           |  |
| neut                  | neut                       | aff agent      | -           |           |  |
| לְתָהָר               | בֵין-הַעֲזֹר הַטָּמָא      | ו              |             |           |  |
| טָהָר                 | עֲזֹר                      | -              |             |           |  |
| neut                  | neut                       | -              |             |           |  |
| בְּבָהִמָה            | אֶת-גִּנְפְּשִׁתִיכֶם      | תְשַׁקְצֹו     | לֹא-        | ו         |  |
| וּבְעֹזֶר וּבְכָל     | גִּנְפְּשִׁתִיכֶם          | -              |             |           |  |
| בְּבָהִמָה עַזָּה כָל | בֶן יִשְׂרָאֵל             | בֶן יִשְׂרָאֵל | -           |           |  |
| -                     | -                          | caus-sta       | -           |           |  |
| neut                  | patient                    | agent          | -           |           |  |
| הַאֲדָמָה             | תְּרֵמָה                   | אֲשֶׁר         |             |           |  |
| אֲדָמָה               | #2 בָּל                    |                |             |           |  |
| -                     | act                        |                |             |           |  |
| neut                  | force                      |                |             |           |  |
| לְכֶם                 | הַבְדָלֵתִי                | אֲשֶׁר-        |             |           |  |
| בֶן יִשְׂרָאֵל        | יְהוָה                     | -              |             |           |  |
| vol under             | agent                      | patient        |             |           |  |
| Israelites            | YHWH                       | -              |             |           |  |
| לְטֻמָא:              |                            |                |             |           |  |
|                       | בֶן יִשְׂרָאֵל             |                |             |           |  |
|                       | caus-sta                   |                |             |           |  |
|                       | aff agent                  |                |             |           |  |
| קוֹדֶשִׁים            | הַיִתֶם                    | ו              | 20:26       |           |  |
| בֶן יִשְׂרָאֵל        | בֶן יִשְׂרָאֵל             | -              |             |           |  |
| יְהוָה                | אָנָי                      | כִּי           |             |           |  |
| יְהוָה                | יְהוָה                     | -              |             |           |  |
| מן-העמים              | אֲתֶכֶם                    | אֲבָדֵל        | ו           |           |  |
| עַם                   | בֶן יִשְׂרָאֵל             | יְהוָה         | -           |           |  |
| -                     | -                          | caus-sta       | -           |           |  |
| neut                  | vol under                  | agent          | -           |           |  |
| foreign_nations       | Israelites                 | YHWH           | -           |           |  |

Appendix

| לִי:           | לְהִזְוֹת          | בֶּן יִשְׂרָאֵל | 20:27              |
|----------------|--------------------|-----------------|--------------------|
| יְהֹוָה        | יְהֹוָה            | יְהֹוָה         |                    |
|                | אִישׁ אֹזֶן-אֲשֶׁה | אִישׁ אֲשֶׁה    | וְ                 |
|                | אֹזֶן יְקֻנֵּי     | בַּהֲמָם        | כִּי-              |
| אֹזֶן יְקֻנֵּי | אִישׁ אֲשֶׁה       | אֹזֶן יְקֻנֵּי  | -                  |
|                |                    |                 | מוֹתָה             |
|                |                    | יְוָמָתוֹ       |                    |
|                |                    | אִישׁ אֲשֶׁה    | -                  |
|                |                    | caus-sta        | -                  |
|                |                    | patient         | -                  |
| אַחֲתָם        | ירְגַּמּוֹ         | בְּאָבִינוֹ     |                    |
| אִישׁ אֲשֶׁה   | עַמְּאָרָץ         | אָבָּנוֹ        |                    |
| -              | caus-sta           | -               |                    |
| patient        | agent              | patient         |                    |
| man/woman      | Israelites         |                 |                    |
|                |                    | בְּסֶ: פָּ      | דִּמְיהָמָם        |
|                |                    |                 | דִּמְ-אִישׁ אֲשֶׁה |

| אֶל-מֹשֶׁה     | יְהֹוָה        | יֹאמֶר          | וְ       | 21:1 |
|----------------|----------------|-----------------|----------|------|
| מֹשֶׁה         | יְהֹוָה        | יְהֹוָה         | -        |      |
| -              | -              | act             | -        |      |
| vol under      | agent          | -               | -        |      |
| Moses          | YHWH           | -               | -        |      |
| בְּנֵי אַהֲרֹן | בְּנֵי אַהֲרֹן | אֶל-הַכְּהֻנִים | אָמֵר    |      |
|                | בְּנֵי אַהֲרֹן | בְּנֵי אַהֲרֹן  | מֹשֶׁה   |      |
| -              | -              | -               | act      |      |
| -              | vol under      | vol under       | agent    |      |
| -              | Aaron's_sons   | Aaron's_sons    | Moses    |      |
| אֶל-הַמְּלָתָת | אָמְרָתָה      |                 | וְ       |      |
| בְּנֵי אַהֲרֹן | מֹשֶׁה         |                 | -        |      |
| -              | act            |                 | -        |      |
| vol under      | agent          |                 | -        |      |
| Aaron's_sons   | Moses          |                 | -        |      |
| בְּעִמְיוֹן    | יְטַמֵּא       | לֹא-            | לְנֶפֶשׁ |      |
| עַמְ-הוּא      | חוֹא           | -               | נֶפֶשׁ   |      |
| -              | caus-sta       | -               | -        |      |
| -              | aff agent      | -               | neut     |      |
| -              | Aaron's_sons   | -               | corpse   |      |
| בְּיִ אָסֵן    | לְשִׁאָרוֹן    |                 | לְנֶפֶשׁ | 21:2 |
|                | שָׁאָר-הַוָּא  |                 |          |      |

|   |   |  |                              |      |
|---|---|--|------------------------------|------|
|   |   |  | neut                         | -    |
| אָלֵין<br>הָא<br>neut                             | קָרְבָּן<br>שָׁאַר-הָא<br>-                 | לִאְמֹר<br>אֶס-הָוָא אֶב-הָוָא בָּנ-הָוָא בַּת-הָוָא אֶח-הָוָא<br>neut | ה                            | 21:3 |
|   |   | לְאַחֲתָנוֹ<br>בְּתוּלָה<br>-  | וְ                           |      |
| אָלֵין<br>הָוָא<br>neut                           | קְרוּבָּה<br>בְּתוּלָה<br>-                 | ה  |                              |      |
| לְאַיִשׁ<br>בְּתוּלָה                             | לֹא<br>-                                    | אֲשֶׁר   |                              |      |
|   |   | יְטַמֵּא:<br>הָוָא<br>caus-sta<br>aff agent<br>Aaron's_sons            | לְהָ<br>בְּתוּלָה<br>-       |      |
| בְּעָמָיו<br>עַם-הָוָא<br>-<br>-                  | בָּעֵל<br>-                                 | יְטַמֵּא<br>הָוָא<br>caus-sta<br>aff agent                             | לֹא                          | 21:4 |
|   |   |  | וְ                           |      |
|   |   |  | הָוָא<br>caus-sta<br>patient |      |
|   |   | לְהַחְלוֹ:   |                              |      |
| בְּרָאָשָׁם<br>רָאש-בָּנוֹ אֶחָדו<br>-<br>patient | קְרָחָה<br>קְרָחָה<br>-                     | יְקָרָחוֹ<br>בָּנוֹ אֶחָדו<br>act<br>agent                             | לֹא                          | 21:5 |
| יְגַלְּחוֹ<br>בָּנוֹ אֶחָדו<br>act<br>agent       | לֹא<br>-                                    | פָּאַת זְקָנָם<br>פָּאַה זְקוּ-בָּנוֹ אֶחָדו<br>-                      | וְ                           |      |
| שְׁרֻתָּה:<br>שְׁרֻתָּה<br>-<br>neut              | יְשַׁרְטוֹ<br>בָּנוֹ אֶחָדו<br>act<br>agent | בְּבָשָׂרָם<br>בָּשָׂר-בָּנוֹ אֶחָדו<br>-                              | וְ                           |      |
|   |   |  | קְדָשִׁים                    | 21:6 |
|   |   | לְאַלְהִים<br>אלְהִים-בָּנוֹ אֶחָדו                                    | יְהִוָּה<br>בָּנוֹ אֶחָדו    |      |

## Appendix

|                   |                        |                                |                                |                            |
|-------------------|------------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
|                   | <b>שם אלְהִים</b>      | <b>יְחִילֹוּ</b>               | <b>לֹא</b>                     | <b>לֹ</b>                  |
|                   | שם אלְהִים-בֶן אַהֲרֹן | בֶן אַהֲרֹן                    | -                              | -                          |
|                   | -                      | caus-sta                       | -                              | -                          |
|                   | patient                | agent                          | -                              | -                          |
|                   | YHWH                   | Aaron's_sons                   | -                              | -                          |
| <b>מִקְרִיבָם</b> | <b>הַמִּ</b>           | <b>לְחַם אֱלֹהִים</b>          | <b>אַתְ-אֲשֵׁי יְהוָה</b>      | <b>כִּ</b>                 |
|                   | בֶן אַהֲרֹן            | בֶן אַהֲרֹן                    | לְחַם אֱלֹהִים-בֶן             | לְחַם אֱלֹהִים-בֶן אַהֲרֹן |
|                   | -                      | אַהֲרֹן                        | -                              | -                          |
| caus-act          | -                      | -                              | patient                        | -                          |
|                   | agent                  | -                              | -                              | -                          |
|                   |                        | <b>קָדְשָׁ:</b>                | <b>הַיּוֹ</b>                  | <b>לֹ</b>                  |
|                   |                        | בֶן אַהֲרֹן                    | בֶן אַהֲרֹן                    | -                          |
|                   |                        | -                              | -                              | -                          |
|                   | <b>יְקֻחוּ</b>         | <b>לֹא</b>                     | <b>אִשָּׂה זָנָה וְחַלְלָה</b> | <b>21:7</b>                |
|                   | בֶן אַהֲרֹן            | -                              | אִשָּׂה #3                     |                            |
|                   | caus-sta               | -                              | -                              |                            |
|                   | aff agent              | -                              | patient                        |                            |
|                   | Aaron's_sons           | -                              | widowed/expelled/defiled_woman |                            |
|                   |                        | <b>אִשָּׂה</b>                 | <b>גְּרוּשָׁה</b>              | <b>לֹ</b>                  |
|                   |                        | אִשָּׂה                        | אִשָּׂה                        | -                          |
|                   |                        | -                              | -                              | -                          |
|                   |                        | patient                        | -                              | -                          |
|                   |                        | widowed/expelled/defiled_woman | -                              | -                          |
|                   | <b>מִאִישָׁה</b>       | <b>גְּרוּשָׁה</b>              | <b>אִשָּׂה</b>                 | <b>לֹ</b>                  |
|                   | אִיש-אִשָּׂה           | -                              | caus-act                       |                            |
|                   | -                      | -                              | -                              |                            |
|                   | agent                  | -                              | patient                        |                            |
|                   | husband                | -                              | widowed/expelled/defiled_woman |                            |
|                   |                        | <b>יְקֻחוּ</b>                 | <b>לֹא</b>                     |                            |
|                   |                        | בֶן אַהֲרֹן                    | -                              |                            |
|                   |                        | caus-sta                       | -                              |                            |
|                   |                        | aff agent                      | -                              |                            |
|                   |                        | Aaron's_sons                   | -                              |                            |
|                   | <b>לְאַלְקָנָיו:</b>   | <b>הַוָּא</b>                  | <b>קָדֵשׁ</b>                  | <b>כִּי-</b>               |
|                   | אלְהִים-הוָא           | הוָא                           | הוָא                           | -                          |
|                   |                        |                                | -                              | -                          |
|                   |                        |                                |                                |                            |
|                   |                        | <b>קָדְשָׁתוֹ</b>              | <b>לֹ</b>                      | <b>21:8</b>                |
|                   |                        | 2ms                            | -                              |                            |
|                   |                        | caus-sta                       | -                              |                            |
|                   |                        | aff agent, neut (sfx)          | -                              |                            |
|                   |                        | 2msg, Aaron's_sons             | -                              |                            |
|                   |                        | (sfx)                          | -                              |                            |
|                   | <b>מִקְרִיבָב</b>      | <b>הַוָּא</b>                  | <b>אַתְ-לְחַם אֱלֹהִיךְ</b>    | <b>כִּי-</b>               |
|                   | הוָא                   | הוָא                           | לְחַם אֱלֹהִים-2ms             | -                          |
|                   | caus-act               | -                              | -                              | -                          |

|                                       | agent                                      | patient                              |                                       |
|---------------------------------------|--|--------------------------------------|---------------------------------------|
|                                       | ךְ<br>2ms                                  | יְהִיָּה<br>הֵא                      | קָדֵשׁ<br>הֵא                         |
| יְהֹוָה<br>יְהֹוָה                    | אָנֹנוּ<br>יְהֹוָה                         | קָדוֹשׁ<br>יְהֹוָה                   | כִּי                                  |
|                                       |  |                                      | -                                     |
|                                       |  | מַקְדֵּשָׁכֶם:                       |                                       |
|                                       |  | יְהֹוָה                              |                                       |
|                                       |  | caus-sta                             |                                       |
|                                       |  | agent, vol under (sfx)               |                                       |
|                                       |  | YHWH, 2mpl (sfx)                     |                                       |
|                                       |  | בַּת אִישׁ בְּהֵן                    | 21:9                                  |
|                                       |  | בַּת אִישׁ בְּהֵן                    | -                                     |
|                                       |  | תְּחַלָּה                            | כִּי                                  |
|                                       |  | בַּת אִישׁ בְּהֵן                    | -                                     |
|                                       |  | caus-sta                             | -                                     |
|                                       |  | agent                                | -                                     |
|                                       |  | לִגְנֹת                              |                                       |
|                                       |  | בַּת אִישׁ בְּהֵן                    |                                       |
|                                       |  | act                                  |                                       |
|                                       |  | agent                                |                                       |
|                                       | מִתְלָלָת<br>בַּת אִישׁ בְּהֵן<br>caus-sta | הִיא<br>בַּת אִישׁ בְּהֵן            | אֲתִ-אֲבִיהָ<br>אָב-בַּת אִישׁ בְּהֵן |
|                                       | -  | -                                    | -                                     |
|                                       | -  | agent<br>daughter                    | patient<br>Aaron's_sons               |
|                                       |  | תְּשִׁירָה: ס                        | בָּאֵשׁ                               |
|                                       |  | בַּת אִישׁ בְּהֵן                    | אֵשׁ                                  |
|                                       |  | caus-sta                             | -                                     |
|                                       |  | patient                              | patient                               |
|                                       |  | הַבְּהֵן                             | לִ                                    |
|                                       |  | בְּהֵן                               | -                                     |
|                                       |  | 21:10                                |                                       |
|                                       | מִאָחִיו<br>אָח-בְּהֵן                     | גָּדוֹל<br>בְּהֵן                    | הַ                                    |
|                                       |  |                                      | -                                     |
| שְׁמֹן הַמְּשֻׁחָה<br>שְׁמֹן מְשֻׁחָה | עַל-רָאשׁוֹ<br>רָאש-בְּהֵן                 | יְזָק<br>שְׁמֹן מְשֻׁחָה<br>caus-sta | אֲשֶׁר-                               |
| patient                               | neut                                       | -                                    | -                                     |
|                                       |  |                                      |                                       |
|                                       | אֲתִ-יְדֹו                                 | מְלָא<br>בְּהֵן                      | לִ                                    |
|                                       | יְד-בְּהֵן                                 | caus-sta                             | -                                     |
|                                       | -  | agent                                | -                                     |

Appendix

|              |  | אֲתָה הַבְגָדִים         |                                   | לְלֹבֶשׂ                     |
|--------------|--|--------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|              |  | בָּגְדָד                 | - patient                         | פָּהָנוּ<br>sta<br>vol under |
|              | יִפְרָע                                  | לֹא                      |                                   | אֲתָה דְאָשׁוֹ               |
|              | בָּהָנוּ                                 | -                        |                                   | רָאש-בָּהָנוּ                |
|              | caus-sta                                 | -                        |                                   | -                            |
|              | agent                                    | -                        |                                   | patient                      |
| יִפְרָם:     | לֹא                                      | בָּגְדָיו                |                                   | וּ                           |
| בָּהָנוּ     | -  | בָּגְד-בָּהָנוּ          |                                   | -                            |
| caus-sta     | -  | -                        |                                   | -                            |
| agent        | -  | patient                  |                                   | -                            |
| יְבָא        | לֹא                                      | עַל בְּלִגְנְפֵשׁ מַתָּה |                                   | וּ 21:11                     |
| בָּהָנוּ     | -  | בְּלִגְנְפֵשׁ מוֹת       |                                   | -                            |
| act          | -  | -                        |                                   | -                            |
| aff agent    | -  | neut                     |                                   | -                            |
| Aaron        | -  | corpse                   |                                   | -                            |
|              | יִטְמָא:                                 | לֹא                      |                                   | לְאָבִיו וְלְאָמָה           |
|              | בָּהָנוּ                                 | -                        |                                   | אָב-בָּהָנוּ אָמָ-בָּהָנוּ   |
|              | caus-sta                                 | -                        |                                   | -                            |
|              | aff agent                                | -                        |                                   | neut                         |
|              | Aaron                                    | -                        |                                   | father, mother               |
| יִצְא        | לֹא                                      | מִזְהַמְקָדֵשׁ           |                                   | וּ 21:12                     |
| בָּהָנוּ     | -  | מִקָּדֵשׁ                |                                   | -                            |
| act          | -  | -                        |                                   | -                            |
| aff agent    | -  | neut                     |                                   | -                            |
| את מקדש אלהי | יְחִילֵל                                 | לֹא                      |                                   | וּ                           |
| מקדש         | בָּהָנוּ                                 | -                        |                                   | -                            |
| -            | caus-sta                                 | -                        |                                   | -                            |
| patient      | agent                                    | -                        |                                   | -                            |
| עַלְיוֹן     | נִזְרָ שְׁמַן מִשְׁחָת אֱלֹהִי           | וּ                       |                                   | כִּי                         |
| בָּהָנוּ     | נִזְרָ שְׁמַן מִשְׁחָת אֱלֹהִים-בָּהָנוּ | -                        |                                   | -                            |
|              | יְהֹוָה:                                 |                          |                                   | אָנִי                        |
|              | יהוה                                     |                          |                                   | יהוה                         |
| יְקֻחָה:     | בְּבִתּוּלָה                             | אָשָׁה                   | הִוא                              | וּ 21:13                     |
| בָּהָנוּ     | בְּבִתּוּלִים-אָשָׁה                     | אָשָׁה #2                | בָּהָנוּ                          | -                            |
| caus-sta     | -  | patient                  | aff agent                         | -                            |
| -            | -  | virgin                   | Aaron                             | -                            |
|              | זֹנָה                                    |                          | אַלְמָנָה וְגַרְוִישָׁה וּבְלֹלָה | 21:14                        |
|              | -  |                          | אַלְמָנָה גַּרְשׁ חֶלֶל           |                              |

|                   |                    |                   |                                |                  |
|-------------------|--------------------|-------------------|--------------------------------|------------------|
|                   | <b>יְקַח</b>       | <b>לֹא</b>        | <b>אֶת-אָלָה</b>               |                  |
|                   | בְּנֵן             | -                 | אֶלְקָנָה גַּרְשִׁ חָלֵל       |                  |
|                   | caus-sta           | -                 | -                              |                  |
|                   | aff agent          | -                 | patient                        |                  |
|                   | Aaron              | -                 | widowed/expelled/defiled_woman |                  |
| <b>אֲשָׁה:</b>    | <b>יְקַח</b>       | <b>מַעֲמִין</b>   | <b>בְּתוּלָה</b>               | <b>כִּי אָסֵ</b> |
| #4 אֲשָׁה         | בְּנֵן             | עַם-בְּנֵן        | בְּתוּלָה #2                   | -                |
| -                 | caus-sta           | -                 | -                              | -                |
| neut              | aff agent          | patient           | patient                        | -                |
| -                 | Aaron              | -                 | virgin                         | -                |
| <b>בְּעָמִים:</b> | <b>זָרַע</b>       | <b>יְחִילֵל</b>   | <b>לֹא</b>                     | <b>וְ</b>        |
| עַם-בְּנֵן        | זָרָע-בְּנֵן       | בְּנֵן            | -                              | 21:15            |
| -                 | -                  | caus-sta          | -                              |                  |
| neut              | patient            | agent             | -                              |                  |
| kinsmen           | offspring          | Aaron             | -                              |                  |
|                   |                    | <b>יְהוָה</b>     | <b>אָנִי</b>                   | <b>כִּי</b>      |
|                   |                    | יְהוָה            | יְהוָה                         | -                |
|                   |                    |                   |                                |                  |
|                   |                    |                   | <b>מִקְדְּשׁוֹ: פּ</b>         |                  |
|                   |                    |                   | יְהוָה                         |                  |
|                   |                    |                   | caus-sta                       |                  |
|                   |                    |                   | agent, vol under (sfx)         |                  |
|                   |                    |                   | YHWH, Aaron (sfx)              |                  |
| <b>אֶל-מֹשֶׁה</b> | <b>יְהוָה</b>      | <b>יְדַבֵּר</b>   | <b>וְ</b>                      | <b>21:16</b>     |
| מֹשֶׁה            | יְהוָה             | יְהוָה            | -                              |                  |
| -                 | -                  | act               | -                              |                  |
| vol under         | agent              | -                 | -                              |                  |
| Moses             | YHWH               | -                 | -                              |                  |
|                   |                    |                   |                                |                  |
|                   |                    |                   | <b>לֹאמֶר:</b>                 |                  |
|                   |                    |                   | יְהוָה                         |                  |
|                   |                    |                   | act                            |                  |
|                   |                    |                   | agent                          |                  |
|                   | <b>אֶל-אַהֲרֹן</b> | <b>דִּבֶּר</b>    | <b>21:17</b>                   |                  |
|                   | אַהֲרֹן            | אַהֲרֹן           |                                |                  |
|                   | -                  | -                 |                                |                  |
|                   | vol under          | agent             |                                |                  |
|                   | Aaron              | Moses             |                                |                  |
|                   |                    |                   | <b>לֹאמֶר</b>                  |                  |
|                   |                    |                   | מֹשֶׁה                         |                  |
|                   |                    |                   | act                            |                  |
|                   |                    |                   | agent                          |                  |
|                   | <b>לְדָרְתָּם</b>  | <b>מִזְרָעֵךְ</b> | <b>אִישׁ</b>                   |                  |
|                   | דָּוִר-אִישׁ       | אִישׁ             | אִישׁ                          |                  |
|                   | -                  | -                 | -                              |                  |

Appendix

|  |                             |                             |                 | aff agent |
|--|-----------------------------|-----------------------------|-----------------|-----------|
| מום                                      | בו                          | יהיה                        | אשר             |           |
| מאום                                     | איש                         | מאומ                        | -               |           |
|  |                             | יקרב                        | לא              |           |
|  |                             | איש                         | -               |           |
|  |                             | act                         | -               |           |
|  |                             | לְחַם אֱלֹהִים:             | לְהִקָּרֵב      |           |
|  |                             | לְחַם אֱלֹהִים-אִישׁ        | אִישׁ           |           |
|  |                             | -                           | caus-act        |           |
|  |                             | patient                     | agent           |           |
|  |                             | כל-איש                      | כָּי            | 21:18     |
|  |                             | כל איש                      | -               |           |
|  |                             | -                           | -               |           |
|  |                             | -                           | -               |           |
|  |                             | aff agent                   | -               |           |
| מום                                      | בו                          | יהיה                        | אשר-            |           |
| מאום                                     | #2 איש                      | -                           | -               |           |
| אִישׁ עִזּוֹל אֶזְרָח אֶחָרָם אֶזְרָעָן: | יקרב                        | לא                          |                 |           |
| #2 איש                                   | #2 איש                      | -                           |                 |           |
| -  | act                         | -                           |                 |           |
| aff agent                                | -                           | -                           |                 |           |
|  |                             | איש                         | או              | 21:19     |
|  |                             | #2 איש                      | -               |           |
| שְׁבָר רַגֵּל אֶזְרָח יְדָךְ:            | יהיה                        | אשר-                        |                 |           |
| שְׁבָר רַגֵּל שְׁבָר יְדָךְ              | שְׁבָר רַגֵּל שְׁבָר יְדָךְ | -                           |                 |           |
|  | #2 איש                      | -                           |                 |           |
| או                                       | גבון אֶזְרָח אֶזְרָח        | או-                         | 21:20           |           |
| גָּרְבָּל אֶזְרָח יְלַפְּתָח             | תְּבִלָּל                   |                             |                 |           |
| או מְרוֹחָה                              |                             | -                           |                 |           |
| אֲשֶׁר:                                  |                             | -                           |                 |           |
| גָּרְבָּל יְלַפְּתָח אֲשֶׁר              | גבון דק תְּבִלָּל           | -                           |                 |           |
|  |                             | -                           |                 |           |
|  |                             | כל-איש                      | 21:21           |           |
|  |                             | כל איש                      | -               |           |
|  |                             | -                           |                 |           |
|  |                             | aff agent                   | -               |           |
| מום                                      | בו                          | יהיה                        | אשר-            |           |
| מאום                                     | איש                         | -                           | -               |           |
| יגש                                      | לא                          | הבלון                       | מִזְרָע אֲהָנוּ |           |
| איש                                      | -                           | איש                         | איש             |           |
| act                                      | -                           | -                           | -               |           |
|  |                             | את-אֲשֵׁי יְהוָה            | לְהִקָּרֵב      |           |
|  |                             | לְחַם אֱלֹהִים-בֶּן אֲהָנוּ | אִישׁ           |           |

|                                     |          |   | -      | caus-act             |
|-------------------------------------|----------|---|--------|----------------------|
|                                     |          | patient   |        | agent                |
|                                     | בָּו     |   | מוֹם   |                      |
|                                     | אִישׁ    |   | מְאוּם |                      |
| יגש                                 | לא       | את לְחַם אֱלֹהִי                                  |        |                      |
| איש                                 | -        | לְחַם אֱלֹהִים-אִישׁ                              |        |                      |
| act                                 | -        | -   |        |                      |
| aff agent                           | -        | neut  |        |                      |
| להקрайיב:                           |          |   |        |                      |
| אִישׁ                               |          |   |        |                      |
| caus-act                            |          |   |        |                      |
| agent                               |          |   |        |                      |
| יאבל:                               |          | מִקְדְּשֵׁי הַקָּדְשִׁים וּמִזְרְחֵת הַקָּדְשִׁים |        | לְחַם אֱלֹהִי        |
| איש                                 |          | קָדֵשׁ קָדֵשׁ קָדֵשׁ                              |        | לְחַם אֱלֹהִים-אִישׁ |
| act                                 |          | -   |        | -                    |
| aff agent                           |          | -   |        | patient              |
| יבא                                 | לא       | אֲךָ אֶל-הַפְּרָכָת                               |        | 21:22                |
| איש                                 | -        | פרָכָת  |        |                      |
| act                                 | -        | -   |        |                      |
| aff agent                           | -        | neut  |        |                      |
| יגש                                 | לא       | אֶל-הַמִּזְבֵּחַ                                  | וּ     |                      |
| איש                                 | -        | מִזְבֵּחַ   | -      |                      |
| act                                 | -        | -   | -      |                      |
| aff agent                           | -        | neut  | -      |                      |
| בו                                  |          | מוֹם  | כִּי-  |                      |
| אִישׁ                               |          | מְאוּם  | -      |                      |
| את-מקדשי                            | יחלֵל    | לא  | וּ     |                      |
| מקדש-יהוה                           | איש      | -   | -      |                      |
| -                                   | caus-sta | -   | -      |                      |
| patient                             | agent    | -   | -      |                      |
| יהוה                                |          | אָנָּי  | כִּי   |                      |
| יהוה                                |          | יהוה  | -      |                      |
| מקדשים:                             |          |   |        |                      |
| יהוה                                |          |   |        |                      |
| caus-sta                            |          |   |        |                      |
| agent, patient (sfx)                |          |   |        |                      |
| YHWH, Aaron (sfx)                   |          |   |        |                      |
| אל-אהרן וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל-    | משה      | יְדָבֵר   | וּ     | 21:24                |
| בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ                |          |   |        |                      |
| אהרן בֶּן-אהרן פֶּל בֶּן יִשְׂרָאֵל | משה      | משה   | -      |                      |
| -                                   | -        | act   | -      |                      |

## Appendix

|  |   |   |  |  |               |
|--|---|---|--|--|---------------|
| vol under<br>Aaron, Aaron's_sons, Israelites | agent<br>Moses  | -   | -  | -                                      |               |
|  |   |   |  |  | <b>22:1</b>   |
|  | <b>אֲלֹמֶשָׁה</b><br>מֶשֶׁה<br>-                            | <b>יְהוָה</b><br>יְהוָה<br>-  | <b>יִדְבַּר</b><br>יְהוָה<br>act                     | <b>נִ</b><br>-                         |               |
|  | vol under<br>Moses  | agent<br>YHWH   | -  | -                                      |               |
|  |   |   |  | <b>לֹאמֶר:</b><br>יהוה<br>act<br>agent |               |
|  |   |   |  |  | <b>22:2</b>   |
|  | <b>אֲלֹאָהָרֹן וְאֲלֹבְנִי</b><br>אָהָרֹן בֶּן-אָהָרֹן<br>- | <b>קָבֵר</b><br>מֶשֶׁה<br>act                                       | <b>נִ</b><br>-                                       |  |               |
|  | vol under<br>Aaron, Aaron's_sons                            |   |  | agent<br>Moses                         |               |
|  |   | <b>מִקְדְּשֵׁי בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל</b><br>קָדֵשׁ בֶּן יִשְׂרָאֵל<br>- | <b>יִגְזֹרֵן</b><br>אָהָרֹן בֶּן-אָהָרֹן<br>sta      | <b>נִ</b><br>-                         |               |
|  |   | neut  | vol under  |  |               |
|  | <b>אֶת-שֵׁם קָדְשֵׁי</b><br>שם קָדֵשׁ-יהוה<br>-             | <b>יְחִילֹוּ</b><br>אָהָרֹן בֶּן-אָהָרֹן<br>caus-sta                | <b>לֹאַ</b><br>-                                     | <b>נִ</b><br>-                         |               |
|  | patient<br>YHWH   | agent<br>Aaron,<br>Aaron's_sons                                     |  |  |               |
|  |   |   |  |  | <b>אֲשֶׁר</b> |
|  | <b>לִ</b><br>יהוה<br>-                                      | <b>מִקְדְּשִׁים</b><br>בֶּן יִשְׂרָאֵל<br>caus-sta                  | <b>הַם</b><br>בֶּן יִשְׂרָאֵל<br>agent<br>Israelites | <b>אֲנִי</b><br>-                      |               |
|  | vol under<br>YHWH   | -   |  | patient<br>-                           |               |
|  |   |   |  |  | <b>22:3</b>   |
|  |   |   | <b>יְהֹוָה:</b><br>יהוה<br>-                         | <b>אָנִי</b><br>-                      |               |
|  |   |   |  |  | <b>אָמַר</b>  |
|  |   | <b>אֲלֹהָם</b><br>אָהָרֹן בֶּן-אָהָרֹן<br>-                         | מֶשֶׁה<br>act<br>vol under<br>Aaron,<br>Aaron's_sons | -                                      |               |
|  |   |   |  | agent<br>Moses                         |               |
|  |   |   | <b>לְדָרְתֵיכֶם</b><br>דָּוָר-אָהָרֹן בֶּן-אָהָרֹן   |  |               |

| כל-איש            |                     |               |             |                   |                    |
|-------------------|---------------------|---------------|-------------|-------------------|--------------------|
| אֲשֶׁר-           | יִקְרַב             | מִכְלָזְרָעָם | לִיהְוָה    | בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל | אַל-הַקָּדְשִׁים   |
| -                 | אִישׁ               | -             | -           | בָּן יִשְׂרָאֵל   | לְחַם-אִישׁ אַיִשׁ |
| -                 | act                 | -             | -           | בָּן יִשְׂרָאֵל   | -                  |
| neut              | aff agent           | -             | -           | בָּן יִשְׂרָאֵל   | -                  |
| vol under<br>YHWH | agent<br>Israelites | -             | -           | caus-sta          | -                  |
|                   |                     | עָלֵיו        | לִיהְוָה    | טָמֵאָתוֹ         | אַיִשׁ             |
|                   |                     | אִישׁ         | יְהוָה      | טָמֵאָה-אִישׁ     | -                  |
| מִלְפָנֵי         | הַנֶּפֶשׁ הַהְוָא   | נִכְרַתָּה    | יְהוָה:     | אָנוֹי            |                    |
| פֶּנה-יהוָה       | נֶפֶשׁ              | נֶפֶשׁ        | יְהוָה      | יְהוָה            |                    |
| -                 | -                   | caus-sta      | -           | -                 |                    |
| neut              | patient             | -             | -           | -                 |                    |
| YHWH              | Aaron, Aaron's_sons | -             | -           | -                 |                    |
|                   |                     |               | יְהוָה:     | אָנוֹי            |                    |
|                   |                     |               | יְהוָה      | יְהוָה            |                    |
| 22:4              |                     |               |             |                   |                    |
| אִישׁ אִישׁ       | מִזְרָע אַהֲרֹן     | זָרָע אַהֲרֹן | הָוָא       | צְרוּעַ           | יְאַכֵּל           |
| אִישׁ אִישׁ       | אִישׁ אִישׁ         | -             | אִישׁ אִישׁ | אִישׁ אִישׁ       | אִישׁ אִישׁ        |
| -                 | -                   | aff agent     | -           | sta               | -                  |
| -                 | -                   |               | -           | -                 | -                  |
|                   |                     |               | patient     | -                 | -                  |
|                   |                     |               |             |                   |                    |
| אָז               | זָבֵב               | זָבֵב         | הָוָא       | צְרוּעַ           | יְאַכֵּל           |
| -                 | -                   | -             | אִישׁ אִישׁ | אִישׁ אִישׁ       | אִישׁ אִישׁ        |
| -                 | -                   | -             | sta         | sta               | -                  |
| -                 | -                   | -             | patient     | -                 | -                  |
|                   |                     |               |             |                   |                    |
| בְּקָדְשִׁים      | לֹא                 | לֹא           | צְרוּעַ     | צְרוּעַ           | יְאַכֵּל           |
| לְחַם-אִישׁ אִישׁ | -                   | -             | אִישׁ אִישׁ | אִישׁ אִישׁ       | אִישׁ אִישׁ        |
| -                 | -                   | -             | -           | -                 | -                  |
| -                 | -                   | -             | -           | -                 | -                  |
|                   |                     |               |             |                   |                    |
| לֹא               | יְטַהַר             | יְטַהַר       | אִישׁ אִישׁ | אִישׁ אִישׁ       | יְאַכֵּל           |
| -                 | -                   | -             | sta         | sta               | -                  |
| -                 | -                   | -             | vol under   | -                 | -                  |
|                   |                     |               |             |                   |                    |

Appendix

|  |                            |                   |                   |                |
|--|----------------------------|-------------------|-------------------|----------------|
|  | <b>בְּכָל־טָמֵא־נֶפֶשׁ</b> |                   | <b>נֶגֶן</b>      | <b>ה</b>       |
|  | בְּלִנֶּפֶשׁ               |                   | אַישׁ אֲיַשׁ      | -              |
|  | -                          |                   | act               | -              |
|  | neut                       |                   | aff agent         | -              |
|  | corpse                     |                   | Aaron             | -              |
|  |                            |                   | <b>אֲיַשׁ</b>     | <b>אוֹ</b>     |
|  |                            |                   | אַישׁ אֲיַשׁ      | -              |
|  | <b>שְׁבַבְתִּיזְרָעָ:</b>  |                   |                   | <b>אֶשְׁר-</b> |
|  |                            | <b>מִמְנוֹ</b>    | <b>תְּצָא</b>     |                |
|  | שְׁבַבָּה זָרָעָ           | אַישׁ אֲיַשׁ      | שְׁבַבָּה זָרָעָ  | -              |
|  | -                          | -                 | act               | -              |
|  | instr                      | patient           | -                 |                |
|  |                            |                   | <b>אֲיַשׁ</b>     | <b>אוֹ-</b>    |
|  |                            |                   | אַישׁ אֲיַשׁ      | 22:5           |
|  | <b>בְּכָל־שְׁرָץ</b>       | <b>יָגַע</b>      |                   | <b>אֶשְׁר</b>  |
|  | בְּלִשְׁרָץ                | אַישׁ אֲיַשׁ      | -                 |                |
|  | -                          | act               | -                 |                |
|  | neut                       | aff agent         | -                 |                |
|  | <b>לוֹ</b>                 | <b>יְתַמָּאֵר</b> |                   | <b>אֶשְׁר</b>  |
|  | שְׁרָץ                     | אַישׁ אֲיַשׁ      | -                 |                |
|  | -                          | sta               | -                 |                |
|  | neut                       | patient           | -                 |                |
|  | <b>בְּאָדָם</b>            | <b>בְּאָדָם</b>   |                   | <b>אוֹ</b>     |
|  |                            | אָדָם             | -                 |                |
|  |                            | -                 | -                 |                |
|  |                            | neut              | -                 |                |
|  | <b>לְכָל טָמָאתוֹ:</b>     | <b>לוֹ</b>        | <b>יְתַמָּאֵר</b> | <b>אֶשְׁר</b>  |
|  | לְכָל טָמָאתוֹ:            | אָדָם             | אַישׁ אֲיַשׁ      | -              |
|  | אָדָם                      | -                 | sta               | -              |
|  | -                          | -                 | -                 |                |
|  | neut                       | neut              | patient           | -              |
|  | -                          | human_being       | Aaron             | -              |
|  |                            |                   |                   | 22:6           |
|  |                            |                   | <b>נֶפֶשׁ</b>     |                |
|  |                            |                   | #2                |                |
|  | <b>בְּ</b>                 | <b>תְּגֻעָה</b>   |                   | <b>אֶשְׁר</b>  |
|  | אָדָם                      | נֶפֶשׁ #2         | -                 |                |
|  | -                          | act               | -                 |                |
|  | neut                       | aff agent         | -                 |                |
|  | human_being                | Aaron             | -                 |                |
|  | <b>עַדְהָעָרָב</b>         | <b>טָמֵאָה</b>    |                   | <b>וְ</b>      |
|  | -                          | נֶפֶשׁ #2         | -                 |                |
|  | -                          | sta               | -                 |                |
|  | -                          | patient           | -                 |                |

|                            |                         |                            |                    |
|----------------------------|-------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>מִזְבֵּחַ קָדְשִׁים</b> | <b>יְאָכֵל</b>          | <b>לֹא</b>                 | <b>נִ</b>          |
| לְחַם-אִישׁ אִישׁ          | אִישׁ אִישׁ             | -                          | -                  |
| -                          | act                     | -                          | -                  |
| patient                    | aff agent               | -                          | -                  |
| <b>בְּמִים:</b>            | <b>בְּשֶׂרֶת</b>        | <b>רְחֵץ</b>               | <b>כִּי אָסֵם-</b> |
| מים                        | בְּשֶׂרֶת-אִישׁ אִישׁ   | אִישׁ אִישׁ                | -                  |
| -                          | -                       | caus-sta                   | -                  |
| neut                       | patient                 | agent                      | -                  |
|                            |                         | <b>הַשְׁמֵשׁ</b>           | <b>22:7</b>        |
|                            |                         | <b>בָּא</b>                | <b>נִ</b>          |
|                            | שְׁמֵשׁ                 | שְׁמֵשׁ                    | -                  |
|                            | -                       | act                        | -                  |
|                            | force                   | -                          | -                  |
| <b>מִזְבֵּחַ קָדְשִׁים</b> | <b>יְאָכֵל</b>          | <b>אֶחָר</b>               | <b>נִ</b>          |
| לְחַם-אִישׁ אִישׁ          | אִישׁ אִישׁ             | -                          | -                  |
| -                          | act                     | -                          | -                  |
| patient                    | aff agent               | -                          | -                  |
| <b>הַזָּהָר :</b>          | <b>לְחַמּוֹ</b>         | <b>לְחַמּוֹ</b>            | <b>כִּי</b>        |
|                            | לְחַם-אִישׁ אִישׁ       | לְחַם-אִישׁ אִישׁ          | -                  |
| <b>יְאָכֵל</b>             | <b>לֹא</b>              | <b>גַּבְלָה וְטֻרְפָּה</b> | <b>22:8</b>        |
| אִישׁ אִישׁ                | -                       | גַּבְלָה טֻרְפָּה          |                    |
| act                        | -                       | -                          |                    |
| aff agent                  | -                       | patient                    |                    |
| <b>בָּה :</b>              | <b>לְטַמֵּאָה-</b>      |                            |                    |
|                            | גַּבְלָה טֻרְפָּה       | אִישׁ אִישׁ                |                    |
|                            | -                       | sta                        |                    |
|                            | neut                    | patient                    |                    |
| <b>יְהֹוָה :</b>           | <b>אָנִי</b>            |                            |                    |
|                            | יהוה                    | יהוה                       |                    |
| <b>אֶת-מְשֻׁמְרָתִי</b>    | <b>שְׁמַרוּ</b>         | <b>נִ</b>                  | <b>22:9</b>        |
| מְשֻׁמְרָת-יהוה            | אֶתְּנוּ בְּנֵ-אֶתְּנוּ | -                          |                    |
| -                          | act                     | -                          |                    |
| neut                       | agent                   | -                          |                    |
| <b>חֲטֹאת</b>              | <b>עַלְיוֹן</b>         | <b>יִשְׁאָו</b>            | <b>לֹא-</b>        |
| חֲטֹאת                     | 3ms                     | אֶתְּנוּ בְּנֵ-אֶתְּנוּ    | -                  |
| -                          | -                       | caus-act                   | -                  |
| neut                       | neut                    | agent                      | -                  |
| <b>בָּזָן</b>              | <b>מִתְוָה</b>          | <b>נִ</b>                  |                    |

## Appendix

|      |  |                          |  |                     |  |                     |  |              |
|------|--|--------------------------|--|---------------------|--|---------------------|--|--------------|
|      |  |                          |  |                     |  |                     |  |              |
| 3ms  |  | אָהָרֶן בִּן־אַהֲרֹן     |  | -                   |  |                     |  |              |
| -    |  | sta                      |  | -                   |  |                     |  |              |
| neut |  | patient                  |  | -                   |  |                     |  |              |
|      |  | יְחִילֵלָהוּ             |  | כִּי                |  |                     |  |              |
|      |  | אָהָרֶן בִּן־אַהֲרֹן     |  | -                   |  |                     |  |              |
|      |  | caus-sta                 |  | -                   |  |                     |  |              |
|      |  | agent, patient (sfx)     |  | -                   |  |                     |  |              |
|      |  | יְהֹוָה                  |  | אָנָּי              |  |                     |  |              |
|      |  | יהוה                     |  | יהוה                |  |                     |  |              |
|      |  | <b>מקודשים:</b>          |  |                     |  |                     |  |              |
|      |  | יהוה                     |  |                     |  |                     |  |              |
|      |  | caus-sta                 |  |                     |  |                     |  |              |
|      |  | agent, vol under (sfx)   |  |                     |  |                     |  |              |
|      |  | YHWH, Aaron (sfx),       |  |                     |  |                     |  |              |
|      |  | Aaron's sons (sfx)       |  |                     |  |                     |  |              |
|      |  | כָּל־זָר                 |  | וּ                  |  |                     |  | <b>22:10</b> |
|      |  | בְּלִזְר                 |  | -                   |  |                     |  |              |
|      |  | act                      |  | -                   |  |                     |  |              |
|      |  | -                        |  | -                   |  |                     |  |              |
|      |  | patient                  |  | -                   |  | aff agent           |  |              |
|      |  | תֹּשֶׁב בְּהַן וְשָׁכֵיר |  |                     |  |                     |  |              |
|      |  | תֹּשֶׁב בְּהַן שָׁכֵיר   |  |                     |  |                     |  |              |
|      |  | act                      |  |                     |  |                     |  |              |
|      |  | -                        |  |                     |  |                     |  |              |
|      |  | patient                  |  |                     |  | aff agent           |  |              |
|      |  | בְּהַן                   |  | וּ                  |  |                     |  | <b>22:11</b> |
|      |  | בְּהַן                   |  | -                   |  |                     |  |              |
|      |  | #3 נֶפֶשׁ                |  |                     |  |                     |  |              |
|      |  | caus-sta                 |  |                     |  |                     |  |              |
|      |  | patient                  |  |                     |  | aff agent           |  |              |
|      |  | slave                    |  |                     |  | Aaron               |  |              |
|      |  | בּוֹ                     |  | וְאַבְלָל           |  |                     |  |              |
|      |  | לְחַם־אִישׁ אַיִשׁ       |  | יְאַבְלָל           |  |                     |  |              |
|      |  | -                        |  | #3 נֶפֶשׁ           |  |                     |  |              |
|      |  | patient                  |  | act                 |  |                     |  |              |
|      |  |                          |  | -                   |  |                     |  |              |
|      |  |                          |  | aff agent           |  |                     |  |              |
|      |  | יְלִיד בֵּיתָוּ          |  | וּ                  |  |                     |  |              |
|      |  | יְלִיד בֵּית־בָּתָן      |  | -                   |  |                     |  |              |
|      |  |                          |  |                     |  |                     |  |              |
|      |  | בְּלִחְמָמוֹ:            |  | יְאַבְלָלוּ         |  | וְהַס               |  |              |
|      |  | לְחַם־בָּתָן             |  | יְלִיד בֵּית־בָּתָן |  | יְלִיד בֵּית־בָּתָן |  |              |
|      |  | -                        |  | act                 |  | -                   |  |              |
|      |  | patient                  |  | -                   |  | aff agent           |  |              |
|      |  | בַּת־בָּתָן              |  |                     |  |                     |  | <b>22:12</b> |
|      |  | בַּת בָּתָן              |  |                     |  |                     |  |              |

|                       |            |             |  |                       |            |
|-----------------------|------------|-------------|--|-----------------------|------------|
|                       |            |             | לְאִישׁ זָר<br>בַת־פָּהֹן                  | תְּהִיה<br>בַת־פָּהֹן | כִּי       |
| תְּאַכֵּל:            | לֹא        |             | בִּתְרוּמַת הַקָּדְשִׁים                   |                       | הָוֹא      |
| בַת־פָּהֹן            | -          |             | תְּרֻומָה קָדֵשׁ                           |                       | בַת־פָּהֹן |
| act                   | -          |             | -  |                       | -          |
| -                     | -          |             | patient                                    |                       | aff agent  |
|                       |            |             |  | בַת־פָּהֹן            | וּ 22:13   |
|                       |            |             |  | בַת־פָּהֹן            | -          |
|                       |            |             |  | -                     | -          |
|                       |            |             |  | aff agent             | -          |
|                       |            |             | אֶלְמָנָה וְגַרְוָשָׁה<br>בַת־פָּהֹן       | תְּהִיה<br>בַת־פָּהֹן | כִּי       |
|                       |            | לְהָ        |  |                       | -          |
|                       | אַיִן      |             | זָרָעַ                                     |                       | וּ         |
|                       | בַת־פָּהֹן | -           | זָרָעַ                                     |                       | -          |
|                       |            |             |  |                       |            |
|                       |            | כְּנֻוּרִית | אֶלְבֵּית אֲבִיהָ<br>בֵּית אֲבָ-בַת פָּהֹן | שְׁבָה<br>בַת־פָּהֹן  | וּ         |
|                       |            | -           |  |                       | -          |
|                       |            | -           |  | act                   | -          |
|                       |            | -           | neut                                       | aff agent             | -          |
|                       |            |             |  |                       |            |
|                       |            |             | מְלָחָם אֲבִיהָ<br>לְחָם אֲבָ-בַת פָּהֹן   |                       |            |
|                       |            |             |  |                       |            |
|                       |            |             |  | patient               |            |
|                       |            |             |  |                       |            |
| בָּוּ: ס              | יְאַכֵּל   | לֹא         | כָּל־זָר<br>#2 כָּל זָר                    |                       | וּ         |
| לְחָם אֲבָ-בַת פָּהֹן | זָר<br>act | -           | -  |                       | -          |
|                       | -          |             | -  |                       |            |
| patient               | -          | -           | aff agent                                  |                       | -          |
|                       |            |             |  |                       |            |
|                       |            |             | אִישׁ                                      |                       | וּ 22:14   |
|                       |            |             | #2 אִישׁ                                   |                       | -          |
|                       |            |             |  |                       |            |
|                       |            |             |  |                       |            |
|                       |            |             | יְאַכֵּל                                   |                       | כִּי       |
|                       |            |             | לְקָדֵשׁ<br>לְחָם-אִישׁ אִישׁ              |                       | -          |
|                       |            |             |  |                       |            |
|                       |            |             | לְקָדֵשׁ-אִישׁ אִישׁ                       | #2 אִישׁ              | -          |
|                       |            |             |  |                       |            |
|                       |            |             | act  |                       | -          |
|                       |            |             | patient                                    | aff agent             | -          |
|                       |            |             |  |                       |            |
| עַלְיוֹן              |            |             | יִסְףָּר                                   |                       | וּ         |
| לְחָם-אִישׁ אִישׁ     |            |             | #2 אִישׁ                                   |                       | -          |
|                       |            |             |  | caus-sta              | -          |
| patient               |            |             |  | agent                 | -          |
|                       |            |             |  |                       |            |
|                       |            |             | נָתַן                                      |                       | וּ         |
|                       |            |             | #2 אִישׁ                                   |                       | -          |
|                       |            |             |  | caus-sta              | -          |
|                       |            |             | vol under                                  |                       | -          |
|                       |            |             | Aaron                                      | agent                 | -          |
|                       |            |             |  | lay-person            | -          |

## Appendix

|  |  |  |                |              |
|--|--|--|----------------|--------------|
| <b>אֶת־קָדְשֵׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b><br>קדש בן ישראאל<br>caus-sta<br>patient  | <b>יְחִילֹוּ</b><br>אהרו בנו-אהרון<br>caus-sta<br>agent          | <b>לֹא</b><br>-  | <b>וְ</b><br>- | <b>22:15</b> |
| <b>לַיהְוָה:</b><br>יהוה<br>-  | <b>יְרִימֹוּ</b><br>בן ישראאל<br>caus-sta<br>vol under<br>YHWH   | <b>אֶת אֲשֶׁר-</b><br>-  |                |              |
| <b>עַזְןַ אַשְׁמָה</b><br>עזן אשמה<br>-  | <b>אָוֹתָם</b><br>בן ישראאל<br>caus-act<br>patient<br>Israelites | <b>הַשִּׁיאֹו</b><br>אהרון בנו-אהרון<br>caus-act<br>agent<br>Aaron,<br>Aaron's_sons    | <b>וְ</b><br>- | <b>22:16</b> |
| <b>בְּאֶכְלָם</b><br>קדש בן ישראאל<br>-  | <b>אֶת־קָדְשֵׁיהם</b><br>-                                       | <b>אֲהַרְן בְּ-אַהֲרֹן</b><br>act<br>aff agent   |                |              |
| <b>יְהֹוָה:</b><br>יהוה<br>-   | <b>אָנִי</b><br>-  | <b>כִּי</b><br>-   |                |              |
|  |  | <b>מִקְדָּשָׁם: פָּ</b>  |                |              |
|  |  | יהוה<br>caus-sta<br>agent, vol under (sfx)<br>YHWH, Aaron (sfx),<br>Aaron's sons (sfx) |                |              |
| <b>אֶל־מֹשֶׁה</b><br>משה<br>-  | <b>יְהֹוָה</b><br>יהוה<br>-                                      | <b>יְדַבֵּר</b><br>יהוה<br>act<br>agent<br>YHWH  | <b>וְ</b><br>- | <b>22:17</b> |
|  |  | <b>לִאמְרָה:</b><br>יהוה<br>act<br>agent   |                |              |
| <b>אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בְּנֵיו וְאֶל־כָּל־בְּנֵי</b><br>אהרן בנו-אהרן כל בן ישראאל<br>vol under<br>Aaron, Israelites, Aaron's_sons | <b>יִשְׂרָאֵל</b><br>-   | <b>דִּבֶּר</b><br>-  |                | <b>22:18</b> |
|  |  | משה<br>act<br>agent<br>Moses   |                |              |

|  |  |   |                             |
|--|--|---|-----------------------------|
| <b>אֱלֹהִים</b><br>אָהָרְן בֶּן-אָהָרְן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל<br>-<br>vol under<br>Aaron, Israelites,<br>Aaron's_sons | <b>אמְרָת</b><br>מִשָּׁה<br>act<br>agent<br>Moses                            | <b>וְ</b><br>-  |                             |
| <b>מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן-הָגָר בַּיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל</b><br>-  | <b>אִישׁ אִישׁ</b><br>#2 אִישׁ אִישׁ   | <b>אֲשֶׁר</b><br>-  |                             |
| <b>לְכָל-גְּדֹרִיהָט וּלְכָל-גְּדֹבָותָם</b><br>בְּגָדָר-אִישׁ אִישׁ כָּל גְּדֹבָה-אִישׁ אִישׁ<br>-<br>neut            | <b>קָרְבָּנוֹ</b><br>קָרְבָּנוֹ-אִישׁ אִישׁ<br>-<br>patient                  | <b>יִקְרַב</b><br>#2 אִישׁ אִישׁ<br>caus-act<br>agent               | <b>אֲשֶׁר</b><br>-          |
| <b>לְעַלְתָּה:</b><br>לְיִהּוָה<br>-<br>-<br>-<br>vol under<br>YHWH  | <b>לְיִהּוָה</b><br>יִהּוָה<br>-<br>-<br>agent<br>sojourner,<br>an_Israelite | <b>יִקְרַיבוּ</b><br>#2 אִישׁ אִישׁ<br>caus-act<br>agent<br>patient | <b>אֲשֶׁר-</b><br>-         |
| <b>בְּבָקָר בְּכָשָׁבִים</b><br>וּבְעַזִּים:<br>בָּקָר בְּשָׁבָעָיו  | <b>תְּמִימִים זָכָר</b><br>תְּמִימִים  | <b>לְרַצְנָכֶם</b><br>22:19   | <b>לְרַצְנָכֶם</b><br>22:20 |
| <b>מָוֵם</b><br>מָאוּם   | <b>בָּו</b><br>בָּל  | <b>אֲשֶׁר-</b><br>-   | <b>כָּל</b><br>בָּל<br>-    |
| <b>תִּקְרִיבוּ</b><br>אָהָרְן בֶּן-אָהָרְן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל<br>caus-act<br>agent                                 | <b>לֹא</b><br>-  | <b>לֹא</b><br>-   | <b>לֹא</b><br>-             |
| <b>לְכָסָם:</b><br>אָהָרְן בֶּן-אָהָרְן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל   | <b>יְהִיָּה</b><br>בָּל  | <b>לְרַצְנוֹן</b><br>בָּל   | <b>כִּי-</b><br>-           |
| <b>אִישׁ</b><br>#2 אִישׁ   | <b>לֹא</b><br>-  | <b>כִּי-</b><br>-   | <b>22:21</b>                |
| <b>זָבֵח-שְׁלָמִים</b><br>זָבֵח שְׁלָמִים  | <b>יִקְרַב</b><br>#2 אִישׁ<br>caus-act<br>agent<br>lay-person                | <b>כִּי-</b><br>-   |                             |
| <b>לְיִהּוָה</b><br>יִהּוָה<br>-<br>vol under<br>YHWH  | <b>נְדָר</b><br>נְדָר  | <b>לְפָלָא-</b><br>-  |                             |

Appendix

|   |            |          |        |
|---|------------|----------|--------|
|   |            |          | #2 איש |
| -   |            | caus-sta |        |
| patient   |            | agent    |        |
| אוֹ   | לְנִדְבָּה |          |        |
| בַּבְּקָר אָז בְּצָאן   |            |          |        |
| בְּקָר צָאן   | גִּדְבָּה  |          |        |
| תְּמִימִים  | יְהִיָּה   |          |        |
| בְּקָר צָאן   | לְרִצּוֹן  |          |        |
| -   |            |          |        |
| כָּלְמוּם   | לֹא        |          |        |
| כָּל מְאוּם   | יְהִיָּה   |          |        |
| בְּ   |            |          |        |
| מְאוּם  | מְאוּם     |          |        |
| בְּקָר צָאן   | -          |          |        |
| עֲוֹרֶת אָז שְׁבוֹר אָז-חָרוֹץ אָז-יְבָלָת אָז גַּרְבָּ אָז<br>יְלִפְתָּח |            |          | 22:22  |
| עֲוֹרֶת שְׁבוֹר חָרוֹץ יְבָלָת גַּרְבָּ יְלִפְתָּח                        |            |          |        |

| לֵיהוֹה           | אֱלֹהִים                                       | תְּקִרְבָּנוֹ  | לֹא-   |
|-------------------|--|--|--|
| יהוה              | עוֹרֶת שְׁבוֹר חַרְזֵץ יְבָלָת גַּרְבַּיְלָפָת | אַהֲרֹן בָּן-אַהֲרֹן כָּל בָּנֵי יִשְׂרָאֵל          | -  |
| -                 | -  | caus-act   | -  |
| vol under<br>YHWH | patient  | agent  | -  |
|                   | -  | Aaron, Israelites, Aaron's_sons                      | -  |
| לֵיהוֹה:          | עַל-   | מִהְם  | תְּהִתְנוּ לֹא-                                |
| המִזְבֵּח         |  |  |  |
| יהוה              | מִזְבֵּח                                       | עוֹרֶת שְׁבוֹר<br>חַרְזֵץ יְבָלָת<br>גַּרְבַּיְלָפָת | אַהֲרֹן בָּן-אַהֲרֹן<br>כָּל בָּנֵי יִשְׂרָאֵל |
| -                 | -  | caus-sta   | -  |
| vol under<br>YHWH | neut   | -  | agent  |
|                   | -  | -  | Aaron,   |
|                   | -  | -  | Israelites,                                    |
|                   |  |  | Aaron's_sons                                   |

| vol under<br>YHWH  | agent<br>Aaron, Israelites,<br>Aaron's_sons | -  | patient  | -                       | -    | -     | - |
|--------------------|---|--|--|-------------------------|------|-------|---|
|                    |   | תְּעִשֵּׂו:                                      | לֹא  | בְּאֶרְצָם              | וְ   |       |   |
|                    |   | אַהֲרֹן בֶּן-אַהֲרֹן בֶּן יִשְׂרָאֵל             | -  | -                       | -    | -     | - |
|                    |   | act  | -  | -                       | -    | -     | - |
|                    |   | agent  | -  | -                       | -    | -     | - |
| מִפְלֶ-            | אֱלֹהִים אֱלֹהִים אֱלֹהִים אֱלֹהִים         | תִּקְרִיבוּ                                      | לֹא  | מִזְבֵּחַ בְּנִגְבָּרָה | וְ   | 22:25 |   |
| אֱלֹהִים           | #2 כל                                       | לְחַם אֱלֹהִים-אַהֲרֹן בֶּן-אַהֲרֹן              | אַהֲרֹן בֶּן-אַהֲרֹן                             | -                       | -    | -     | - |
| -                  | -   | בֶּן יִשְׂרָאֵל                                  | בֶּן יִשְׂרָאֵל                                  | -                       | -    | -     | - |
| neut               | patient                                     | caus-act   | -  | -                       | -    | -     | - |
|                    |   | agent  | -  | -                       | -    | -     | - |
|                    |   | בְּהַמִּשְׁחָתָם                                 | מִשְׁחָתָם                                       |                         | כִּי |       |   |
|                    |   | עֹורָת שְׁבוּר חָרוֹץ יְבָלָת גַּרְבָּה יְלֻפָּת | עֹורָת שְׁבוּר חָרוֹץ יְבָלָת גַּרְבָּה יְלֻפָּת |                         | -    |       |   |
|                    |   | בְּמִזְבֵּחַ                                     | מִזְבֵּחַ  | מוֹמָם                  |      |       |   |
|                    |   | עֹורָת שְׁבוּר חָרוֹץ יְבָלָת גַּרְבָּה יְלֻפָּת | עֹורָת שְׁבוּר חָרוֹץ יְבָלָת גַּרְבָּה יְלֻפָּת | מְאוּמָם                |      |       |   |
|                    |   | לְכָם: פּ  | יְרַצֵּחַ  | לֹא                     |      |       |   |
|                    |   | אַהֲרֹן בֶּן-אַהֲרֹן בֶּן יִשְׂרָאֵל             | עֹורָת שְׁבוּר חָרוֹץ יְבָלָת גַּרְבָּה יְלֻפָּת | -                       |      |       |   |
|                    |   | -  | sta  | -                       |      |       |   |
| vol under          | patient                                     | -  | -  | -                       | -    | -     | - |
|                    | יְהוָה                                      | יְדַבֵּר   | וְ   |                         |      | 22:26 |   |
| אֱלֹמֶשֶׁה         | יְהוָה                                      | יְהוָה   |  |                         |      |       |   |
| מִשְׁהָ            | -   | act  | -  | -                       | -    | -     | - |
| -                  | agent                                       | -  | -  | -                       | -    | -     | - |
| vol under<br>Moses | YHWH  | -  | -  | -                       | -    | -     | - |
|                    |   |  |  |                         |      |       |   |
|                    |   | לִאמְרָה:  |  |                         |      |       |   |
|                    |   | יְהוָה   |  |                         |      |       |   |
|                    |   | act  |  |                         |      |       |   |
|                    |   | agent  |  |                         |      |       |   |
|                    |   | sta  |  |                         |      |       |   |
|                    |   | neut   |  |                         |      |       |   |
|                    |   | שׂוֹר אֶזְבְּשָׁב אֶזְעָזָל                      | שׂוֹר אֶזְבְּשָׁב עֵז                            | 22:27                   |      |       |   |
|                    |   | שׂוֹר אֶזְבְּשָׁב עֵז                            |  |                         |      |       |   |
|                    |   | sta  |  |                         |      |       |   |
|                    |   | neut   |  |                         |      |       |   |
|                    |   | יְלִיד   | כִּי   |                         |      |       |   |
|                    |   | שׂוֹר אֶזְבְּשָׁב עֵז                            | -  |                         |      |       |   |
|                    |   | sta  | -  |                         |      |       |   |
|                    |   | neut   | -  |                         |      |       |   |
|                    |   | תְּהִיא  | וְ   |                         |      |       |   |
|                    |   | שׂוֹר אֶזְבְּשָׁב עֵז                            | -  |                         |      |       |   |
|                    |   |  |  |                         |      |       |   |
|                    |   | תְּהִיא  |  |                         |      |       |   |
|                    |   | שׂוֹר אֶזְבְּשָׁב עֵז                            |  |                         |      |       |   |

Appendix

| לִיהוּה:                                    | לְקָרְבָּנוּ                                | יְרַאֲהָה                                   | הַלְאָה                | נִ | מֵיזֶם      | וְ           |
|---|---|---|------------------------|----|-------------|--------------|
|   |   |   |                        |    | הַשְׁמִינִי |              |
| יְהוָה                                      | קָרְבָּנוֹ אֲשֶׁר                           | שׂוֹר בְּשָׁב עַז                           | -                      | -  | -           | -            |
| -   | -   | sta   | -                      | -  | -           | -            |
| vol under                                   | neut  | patient                                     | -                      | -  | -           | -            |
| # שׂוֹר שָׁה                                |   |   |                        |    |             | 22:28        |
| שׂוֹר אֲזֶשֶׁה                              |   |   |                        |    |             |              |
| בַּיּוֹם אֶחָד:                             | תְּשֻׁחָטוֹ                                 | לֹא   | אַתָּה וְאַתָּה-בָּנוֹ |    |             |              |
| -   | אַהֲרֹן בְּן-אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל | -   | בְּנֵי-שׂוֹר שָׁה      |    |             |              |
| -   | caus-sta                                    | -   | -                      |    |             |              |
| -   | agent                                       | -   | patient                |    |             |              |
| לִיהוּה                                     | זָבְחָתוֹה                                  | כִּי-                                       | כִּי-                  | נִ | 22:29       |              |
| יְהוָה                                      | זָבְחָתָה                                   | אַהֲרֹן בְּן-אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל | -                      | -  |             |              |
| -   | -   | caus-sta                                    | -                      | -  |             |              |
| vol under                                   | patient                                     | agent                                       | -                      | -  |             |              |
| YHWH  | -   | Aaron, Israelites,<br>Aaron's_sons          | -                      | -  |             |              |
| תְּזַבְּחוּ:                                |   |   |                        |    |             | לִרְצָנֶיכֶם |
| אַהֲרֹן בְּן-אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל |   |   |                        |    |             | -            |
| caus-sta                                    |   |   |                        |    |             | -            |
| agent                                       |   |   |                        |    |             | -            |
| בַּיּוֹם הַהוּא:                            | יְאַכֵּל                                    |   | לֹא                    |    | 22:30       |              |
|   | # שׂוֹר שָׁה                                |   | -                      |    |             |              |
|   | act   |   | -                      |    |             |              |
|   | patient                                     |   | -                      |    |             |              |
| עַד-בָּקָר                                  | מִמְפָנוֹ                                   | תְּזַבְּחוֹ                                 | לֹא-                   |    |             |              |
| -   | # שׂוֹר שָׁה                                | אַהֲרֹן בְּן-אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל | -                      |    |             |              |
| -   | -   | caus-sta                                    | -                      |    |             |              |
| -   | patient                                     | agent                                       | -                      |    |             |              |
| יְהוּה:                                     | יְהוָה                                      |   | אָנָּי                 |    |             |              |
| יְהוָה                                      | יְהוָה                                      |   | יְהוָה                 |    |             |              |
| מִצּוֹתִי                                   | שְׁמַרְתָּם                                 |   | וְ                     | נִ | 22:31       |              |
| מִצּוֹה-יְהוָה                              | אַהֲרֹן בְּן-אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל |   | -                      |    |             |              |
| -   | act   |   | -                      |    |             |              |
| neut  | agent                                       |   | -                      |    |             |              |
| אַתֶּם                                      | עֲשִׂיתֶם                                   |   | וְ                     | נִ |             |              |
| מִצּוֹה-יְהוָה                              | אַהֲרֹן בְּן-אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל |   | -                      |    |             |              |
| -   | act   |   | -                      |    |             |              |
| patient                                     | agent                                       |   | -                      |    |             |              |
| יְהוּה:                                     | יְהוָה                                      |   | אָנָּי                 |    |             |              |
| יְהוָה                                      | יְהוָה                                      |   | יְהוָה                 |    |             |              |



## Appendix

|  |  |  |                                |                         |                              |
|--|--|--|--------------------------------|-------------------------|------------------------------|
|  |  |  | <b>בֵּן יִשְׂרָאֵל</b>         |                         | משה<br>act<br>agent<br>Moses |
|  |  |  | -                              |                         |                              |
|  |  |  | vol under                      |                         |                              |
|  |  |  | Israelites                     |                         |                              |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  | <b>אֱלֹהִים</b>                | <b>אָמְרָת</b>          | וּ                           |
|  |  |  | בֵּן יִשְׂרָאֵל                | מִשְׁה                  | -                            |
|  |  |  | -                              | act                     | -                            |
|  |  |  | vol under                      | agent                   | -                            |
|  |  |  | Israelites                     | Moses                   | -                            |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  |                                |                         | <b>מוֹעֵד יְהֹוָה</b>        |
|  |  |  |                                |                         | מועד יהוה                    |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  | <b>אַתֶּם</b>                  | <b>תְּקֻרָאוּ</b>       | <b>אֲשֶׁר-</b>               |
|  |  |  | מוֹעֵד יהוה                    | בֵּן יִשְׂרָאֵל         | -                            |
|  |  |  | -                              | act                     | -                            |
|  |  |  | neut                           | agent                   | -                            |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  |                                |                         | <b>מִקְרָאִי קָדֵשׁ</b>      |
|  |  |  |                                |                         | מועד יהוה                    |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  |                                |                         | <b>אֱלֹהָה</b>               |
|  |  |  |                                |                         | מועד יהוה                    |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  |                                | <b>מִזְעֵדִי:</b>       | <b>הֵם</b>                   |
|  |  |  |                                | מועד יהוה               | מועד יהוה                    |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  | <b>מֶלֶךְ</b>                  | <b>תְּעִשָּׂה</b>       | <b>שְׁשָׁת יְמִים</b>        |
|  |  |  | מֶלֶךְ                         | מֶלֶךְ                  | 23:3                         |
|  |  |  | -                              | act                     | -                            |
|  |  |  | neut                           | -                       | -                            |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  |                                |                         | <b>כָּל-מֶלֶךְ</b>           |
|  |  |  |                                |                         | כל מֶלֶךְ                    |
|  |  |  |                                | <b>לֹא</b>              |                              |
|  |  |  |                                | -                       |                              |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  | <b>תְּעִשָּׂו</b>              |                         |                              |
|  |  |  | בֵּן יִשְׂרָאֵל                |                         |                              |
|  |  |  | act                            |                         |                              |
|  |  |  | agent                          |                         |                              |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  |                                | <b>לֹא</b>              |                              |
|  |  |  |                                | -                       |                              |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  | <b>שְׁבָת</b>                  |                         |                              |
|  |  |  | שְׁבָת שְׁבָתוֹן               |                         |                              |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  | <b>לִיהְוָה</b>                | <b>הַוָּא</b>           | <b>שְׁבָת</b>                |
|  |  |  | יהוה                           | שְׁבָת שְׁבָתוֹן        | שְׁבָת שְׁבָתוֹן             |
|  |  |  | -                              |                         |                              |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  | <b>בְּכָל מִזְבְּחַתְיכֶם:</b> | <b>לִיהְוָה</b>         | <b>אֱלֹהָה</b>               |
|  |  |  |                                | יהוה                    | מועד יהוה                    |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  | <b>מִקְרָאִי קָדֵשׁ</b>        | <b>מוֹעֵדִי יְהֹוָה</b> | <b>23:4</b>                  |
|  |  |  | מִקְרָא קָדֵשׁ                 | מועד יהוה               |                              |
|  |  |  |                                |                         |                              |
|  |  |  | <b>בְּמוֹעֵדים:</b>            | <b>אַתֶּם</b>           | <b>אֲשֶׁר-</b>               |
|  |  |  | -                              | מוֹעֵד יהוה             | -                            |
|  |  |  | -                              | -                       | -                            |
|  |  |  | -                              | neut                    | -                            |



Appendix

|              |                                       |                                       |                 |                         |
|--------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------|-------------------------|
|              |                                       |                                       |                 | דבר                     |
|              |                                       | אל-בָּנִי יִשְׂרָאֵל                  |                 |                         |
|              | בֶּן יִשְׂרָאֵל                       |                                       | מְשֻׁה          |                         |
|              | -                                     | -                                     | act             |                         |
|              | vol under                             | vol under                             | agent           |                         |
|              | Israelites                            | Israelites                            | Moses           |                         |
|              |                                       |                                       |                 | 23:10                   |
|              |                                       | אֲלֹהָם                               | אָמְרָתָם       | וְ                      |
|              | בֶּן יִשְׂרָאֵל                       |                                       | מְשֻׁה          |                         |
|              | -                                     | -                                     | act             |                         |
|              | vol under                             | vol under                             | agent           |                         |
|              | Israelites                            | Israelites                            | Moses           |                         |
|              |                                       |                                       |                 |                         |
|              |                                       | אֲלֹהָהָרֶץ                           | תָּבוֹא         | כִּי                    |
|              | אָרֶץ                                 |                                       | בֶּן יִשְׂרָאֵל |                         |
|              | -                                     | -                                     | act             |                         |
|              | neut                                  | neut                                  | aff agent       |                         |
|              |                                       |                                       |                 |                         |
|              | לְכָם                                 | נָתַן                                 | אָנָּי          | אֲשֶׁר                  |
|              | בֶּן יִשְׂרָאֵל                       | יהוָה                                 | יהוָה           |                         |
|              | -                                     | caus-sta                              | -               |                         |
|              | vol under                             | -                                     | agent           | patient                 |
|              | Israelites                            | -                                     | YHWH            |                         |
|              |                                       |                                       |                 |                         |
|              |                                       | אַתְּ-קָצֵרָה                         | קָצַרְתֶּם      | וְ                      |
|              | קָצֵר-אָרֶץ                           |                                       | בֶּן יִשְׂרָאֵל |                         |
|              | -                                     | -                                     | caus-sta        |                         |
|              | patient                               | patient                               | aff agent       |                         |
|              |                                       |                                       |                 |                         |
| אֲלֹהָהָרֶץ: | אֲתִ-עָמֵר רַאשֵּׁית קָצֵרְכֶם        | הַבָּאֶתֶם                            | וְ              |                         |
| בָּהָן       | עָמֵר רַאשֵּׁית קָצֵר-בֶּן יִשְׂרָאֵל | בֶּן יִשְׂרָאֵל                       |                 |                         |
| -            | -                                     | caus-act                              | -               |                         |
| neut         | patient                               | agent                                 | -               |                         |
| Aaron's sons | -                                     | Israelites                            | -               |                         |
|              |                                       |                                       |                 |                         |
| לְרַצְנֶיכֶם | לִפְנֵי                               | אַתְּ-הָעָמֵר                         | הַגִּיר         | וְ                      |
| -            | יְהוָה                                |                                       |                 |                         |
| -            | פָּנָה יְהוָה                         | עָמֵר רַאשֵּׁית קָצֵר-בֶּן יִשְׂרָאֵל | בָּהָן          |                         |
| -            | -                                     |                                       | caus-act        |                         |
| neut         | patient                               | -                                     | -               |                         |
| YHWH         | -                                     | Aaron's_sons                          | -               |                         |
|              |                                       |                                       |                 |                         |
|              |                                       | הַלְּהֵן:                             | יְנִיפָנוּ      | מִמְּחִירָת הַשְּׁבָתָה |
|              |                                       | בָּהָן                                | בָּהָן          |                         |
|              | -                                     | caus-act                              | -               |                         |
| agent        | patient (sfx)                         |                                       |                 |                         |
|              |                                       |                                       |                 | מִמְּחִירָת שְׁבָתָה    |
|              |                                       |                                       |                 |                         |
|              |                                       |                                       |                 | 23:11                   |
|              |                                       |                                       |                 |                         |
|              |                                       | בִּזְמָן                              | עֲשֵׂיָתָם      | וְ                      |
|              | יּוֹם                                 |                                       | בֶּן יִשְׂרָאֵל |                         |
|              | -                                     | -                                     | act             |                         |
|              | -                                     | -                                     | agent           |                         |
|              |                                       |                                       |                 |                         |
|              |                                       |                                       |                 | 23:12                   |
|              |                                       |                                       |                 |                         |
|              |                                       |                                       |                 | הַנִּיפָּכָם            |
|              |                                       |                                       |                 |                         |

|  |                    |                     |                             |  |  |                 |
|--|--------------------|---------------------|-----------------------------|--|--|-----------------|
|  |                    |                     |                             |  | עַמְרָ רָאשִׁית קָצִיר-בֵּן יִשְׂרָאֵל | בֶּן יִשְׂרָאֵל |
|  |                    |                     |                             | -                                      | -                                      | caus-act        |
|  |                    |                     |                             | patient                                | agent                                  |                 |
|  | לְיְהוָה:          | לְעַלָּה            | בְּנֵדְשָׁנְתוֹ             |  | כַּבְשׁ תְּמִימִים                     |                 |
|  | יְהוָה             | עַלָּה              | בֵּן שָׁנָה-כַּבְשׁ         |  | כַּבְשׁ                                |                 |
|  | -                  | -                   | -                           |  | -                                      |                 |
|  | -                  | neut                | -                           |  | patient                                |                 |
|  |                    |                     | שְׁנֵי עֲשָׂרְגִּים סְלָת   | מִנְחָתֹן                              | וְ                                     | 23:13           |
|  |                    |                     | מִנְחָה-עַלָּה              | מִנְחָה-עַלָּה                         | -                                      |                 |
|  |                    |                     |                             | בְּשָׁמָן                              | בְּלֹילָה                              |                 |
|  |                    |                     |                             | שָׁמָן                                 | מִנְחָה-עַלָּה                         |                 |
|  |                    |                     |                             | -                                      | act                                    |                 |
|  |                    |                     |                             | patient                                | patient                                |                 |
|  |                    |                     | רִיחַ נִיחָח                | לְיְהוָה                               | אִשָּׁה                                |                 |
|  |                    |                     | רִיחַ נִיחָח                | יְהוָה                                 | אִשָּׁה                                |                 |
|  |                    |                     | רַבִּיעַת הַחַיִן:          | גָּסְבוּ יְיָן                         | וְ                                     |                 |
|  |                    |                     | גָּסְדוּ עַלָּה יְיָן       | גָּסְדוּ עַלָּה יְיָן                  | -                                      |                 |
|  | עַד-עַצֶּם הַיּוֹם | תְּאַכְלֹז          | לֹא                         | לְחַם וּקְלִי וּבְרֶמֶל                | וְ                                     | 23:14           |
|  | הַזָּה             |                     |                             | לְחַם קְלִי בְּרֶמֶל                   | -                                      |                 |
|  | עַצְם יוֹם         | בֶּן יִשְׂרָאֵל     | -                           | -                                      | -                                      |                 |
|  | -                  | act                 | -                           | -                                      | -                                      |                 |
|  | -                  | aff agent           | -                           | patient                                | -                                      |                 |
|  |                    |                     |                             | אֶת-קָרְבָּנוֹ אֱלֹהִיכֶם              | עַד הַקְּיָאָלָם                       |                 |
|  |                    |                     |                             | קָרְבָּנוֹ אֱלֹהִים-בֵּן יִשְׂרָאֵל    | בֶּן יִשְׂרָאֵל                        |                 |
|  |                    |                     |                             | -                                      | caus-act                               |                 |
|  |                    |                     |                             | patient                                | agent                                  |                 |
|  |                    |                     | בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם: ס    | לְדַרְתֵּיכֶם                          | חֲקַת עַולְם                           |                 |
|  |                    |                     |                             | דָּרוֹ-בֶּן יִשְׂרָאֵל                 | חֲקַה עַולְם                           |                 |
|  | מִזֶּם             | מִמְחֻרָת הַשְׁבָּת | לְכֶט                       | סְפָרָתֶם                              | וְ                                     | 23:15           |
|  | יּוֹם              | מִחֻרָת שְׁבָת      | בֶּן יִשְׂרָאֵל             | בֶּן יִשְׂרָאֵל                        | -                                      |                 |
|  | -                  | -                   | -                           | act                                    | -                                      |                 |
|  | neut               | neut                | -                           | agent                                  | -                                      |                 |
|  |                    |                     |                             | אֶת-עַמְרָת הַתְּנוּפָה                | הַבְּיָאָלָם                           |                 |
|  |                    |                     |                             | עַמְרָ רָאשִׁית קָצִיר-בֵּן יִשְׂרָאֵל | בֶּן יִשְׂרָאֵל                        |                 |
|  |                    |                     |                             | -                                      | caus-act                               |                 |
|  |                    |                     |                             | patient                                | agent                                  |                 |
|  |                    |                     | שְׁבַע שְׁבָתּוֹת תְּמִימָת |  |  |                 |
|  |                    |                     | תְּהִינָה:                  |  |  |                 |
|  |                    |                     | שְׁבַע שְׁבָת               |  |  |                 |
|  | חֲמִשִּׁים יוֹם    | תְּסִפְרֹו          |                             |  |  |                 |
|  | חֲמִשִּׁים יוֹם    | בֶּן יִשְׂרָאֵל     |                             |  |  |                 |
|  |                    |                     |                             | עד מִמְחֻרָת הַשְׁבָּת הַשְׁבִּיעָת    |  | 23:16           |

Appendix

|                   |                           |                         |                            |       |  |
|-------------------|---------------------------|-------------------------|----------------------------|-------|--|
| -<br>neut         | act<br>agent              |                         |                            |       |  |
| לִיהוּה:          | מְנֻחָה חֲדִישָׁה         | הַקְרָבָתָם             | וְ                         |       |  |
| יְהוָה            | מְנֻחָה                   | בֶּן יִשְׂרָאֵל         |                            | -     |  |
| -                 | -                         | caus-act                |                            | -     |  |
| vol under<br>YHWH | patient                   | agent                   |                            | -     |  |
|                   | -                         | Israelites              |                            | -     |  |
|                   | לְחַם תָּנוּפָה שְׁוֹתִים | תַּבִּיאוֹן             | מִמּוֹשְׁבָתֵיכֶם          | 23:17 |  |
|                   | לְחַם תָּנוּפָה שְׁנִים   | בֶּן יִשְׂרָאֵל         |                            |       |  |
|                   | -                         | caus-act                |                            | -     |  |
|                   | patient                   | agent                   |                            | neut  |  |
|                   | תְּהִלִּנָה               | שְׁנִי עֲשָׂרִים סָלָת  |                            |       |  |
|                   | לְחַם תָּנוּפָה שְׁנִים   | לְחַם תָּנוּפָה שְׁנִים |                            |       |  |
|                   |                           |                         | חַמֵץ                      |       |  |
|                   |                           | תְּאַפִינָה             |                            |       |  |
|                   |                           | לְחַם תָּנוּפָה שְׁנִים |                            | -     |  |
|                   |                           | act                     |                            | -     |  |
|                   |                           | לִיהוּה:                | בְּכָורִים                 |       |  |
|                   |                           | יְהוָה                  | בְּכָורִים                 |       |  |
| וְ                | הַקְרָבָתָם               | עַל-                    | בְּכָורִים                 | 23:18 |  |
| אַיִלִים          | שְׁבָעָת                  | שְׁבָעָת                | לִיהוּה:                   |       |  |
| שְׁנִים           | בְּנִי                    | בְּנִי                  | יְהוָה                     |       |  |
| אַיִל             | פָּר                      | פָּר                    | בְּנִי                     |       |  |
| שְׁנִים           | בָּקָר                    | בָּקָר                  | שְׁנִי                     |       |  |
|                   | -                         | -                       | הַלְּחֵם                   |       |  |
|                   | patient                   | -                       | תִּמְימָם                  |       |  |
|                   |                           | -                       | בֶּן יִשְׂרָאֵל            |       |  |
|                   |                           | לְחַם                   | לְחַם תָּנוּפָה            |       |  |
|                   |                           | שְׁבָעָבֶש              | שְׁבָעָבֶש                 |       |  |
|                   |                           | -                       | שְׁנִים                    |       |  |
|                   |                           | -                       | caus-act                   |       |  |
|                   |                           | -                       | agent                      |       |  |
|                   | לִיהוּה                   | עַלָה                   | יְהִיוּ                    |       |  |
|                   | יְהוָה                    | #2 עַלָה                | #2 עַלָה                   |       |  |
| וְ                | אֲשָׁה רִיחֵנִיתָח        | אֲשָׁה גִּסְכִּיָּהָם   | מְנֻחָתָם וְגִסְכִּיָּהָם  |       |  |
| יְהוָה            | #2 עַלָה                  | #2 עַלָה                | מְנֻחָה-עַלָה גִּסְק-עַלָה |       |  |
| וְ                | לְחַטָאת                  | שְׁעִיר-עַזִים אֶחָד    | עֲשִׂיתָם                  |       |  |
| חַטָאת            | -                         | שְׁעִיר עַז אֶחָד       | בֶּן יִשְׂרָאֵל            |       |  |
| -                 | neut                      | patient                 | act                        |       |  |
| -                 | -                         | -                       | agent                      |       |  |
| וְ                | לְזִבְחָ שְׁלָמִים:       | בְּנִי שְׁנָה           | שְׁנִי בְּכָשִׁים          |       |  |
| זִבְחָ שְׁלָמִים  | -                         | בְּנִי שְׁנָה           | שְׁנִים בְּכָשִׁים         |       |  |
| neut              | -                         | -                       | -                          |       |  |
| וְ                | הַנִּינָה                 | אַתָּם                  | אַתָּם                     | 23:20 |  |
| לְפִנֵינוּ        | תָנוּפָה                  | עַל לְחֵם               | הַבְּפּוּרִים              |       |  |
| יְהֹוָה           | כְּבָשִׁים                |                         |                            |       |  |



Appendix

|                      | patient                                       | agent<br>2msg                                | vol under<br>sojourner, poor              |  |
|----------------------|---|--|---|--|
|                      | אֱלֹהִים: ס<br>אֱלֹהִים-בֶּן יִשְׂרָאֵל       | יְהוָה<br>יְהוָה                             | יְהוָה<br>יְהוָה                          | אָנָּי<br>יְהוָה<br>יְהוָה   |
|                      | אֶל-מֹשֶׁה<br>מֹשֶׁה<br>-                     | יְהוָה<br>יְהוָה<br>-                        | יְדַבֵּר<br>יְהוָה<br>act                 | נִ<br>-<br>-   |
|                      | vol under<br>Moses                            | agent<br>YHWH                                | -   | -<br>-   |
|                      |   |  |   | לִאמְרָה:<br>יְהוָה<br>act<br>agent                                |
|                      | אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל<br>בֶּן יִשְׂרָאֵל<br>- | -<br>vol under<br>Israelites                 | דָּבָר<br>מֹשֶׁה<br>act<br>agent<br>Moses | 23:24  |
|                      |   |  |   | לִאמְרָה:<br>מֹשֶׁה<br>act<br>agent                                |
| מִקְרָא־<br>קָדְשָׁ: | זָכְרוֹן<br>תְּרוּמָה<br>שְׁבָתוֹן            | שָׁבֵךְ<br>תָּנוֹן<br>שְׁבָתָה               | לְכֶם<br>יְהִי<br>בָּנוֹן                 | בְּחִדְשָׁה הַשְׁבִּיעִי<br>בְּאַחֲרֵי<br>שְׁבָתוֹן<br>וְ          |
|                      |   |  |   | כָּל-מִלְאָכָת עֲבָדָה<br>#4 כָּל-מִלְאָכָת עֲבָדָה                |
|                      |   | תַּעֲשֹׂו<br>בֶּן יִשְׂרָאֵל<br>act<br>agent | לֹא<br>-                                  | neut   |
|                      |   |  |   | לִיהוָה: ס<br>יְהוָה<br>-  |
|                      |   |  |   | הַקְרָבָתִים<br>בֶּן יִשְׂרָאֵל<br>caus-act<br>agent<br>Israelites |
|                      | אֶל-מֹשֶׁה<br>מֹשֶׁה<br>-                     | יְהוָה<br>יְהוָה<br>-                        | יְדַבֵּר<br>יְהוָה<br>act                 | נִ<br>-<br>-   |
|                      | vol under<br>Moses                            | agent<br>YHWH                                | -   | -<br>-   |
|                      |   |  |   | לִאמְרָה:<br>יְהוָה  |

|                          |                   |   |                                   |  |       |
|--------------------------|-------------------|---|-----------------------------------|--|-------|
| הָא                      | יּוֹם הַכְּפָרִים | לְחַדֵּשׁ הַשְׁבִּיעִי הַזֶּה                 | אָךְ בְּעִזּוֹר                   | act<br>agent                                   | 23:27 |
| יום כפירים               | יום כפירים        | חֲדֵשׁ  | מִקְרָא קָדֵשׁ                    | -  | -     |
|                          |                   | לְכֶם יְהִיה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִקְרָא קָדֵשׁ | עֲנִיתֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל        | אַת־גְּפַשְׁתִּיכֶם נְפָשָׁת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל | וְ    |
|                          |                   | patient                                       | caus-sta                          | caus-act                                       | -     |
|                          |                   |   | agent                             | agent  | -     |
|                          |                   | לְיוֹהָה: יהוה vol under YHWH                 | אֲשֶׁר אֱשֹׁר patient             | הַקְרָבָתָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל                  | וְ    |
|                          |                   |   |                                   | caus-act                                       | -     |
|                          |                   |   |                                   | agent  | -     |
|                          |                   |   |                                   | Israelites                                     | -     |
| בְּעִצָּם הַיּוֹם הַזֶּה | תַּעֲשֶׂה         | לֹא   | כָּל־מַלְאָכָה #2                 | -  | 23:28 |
| עַצְם יוֹם               | בְּנֵי יִשְׂרָאֵל | -   | כָּל־מַלְאָכָה                    | -  | -     |
| -                        | act               | -   | -                                 | -  | -     |
| -                        | agent             | -   | neut                              | -  | -     |
|                          |                   | הָא   | יּוֹם כְּפָרִים                   | כִּי   | -     |
|                          |                   | יום כפירים                                    | יום כפירים                        | -  | -     |
|                          |                   | אֱלֹהִיכֶם: יהוה                              | לְפָנֵי יְהֹוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל | לְכַפֵּר                                       | -     |
|                          |                   | -   | -                                 | יום כפירים                                     | -     |
|                          |                   | -   | -                                 | act  | -     |
|                          |                   | -   | vol under                         | force  | -     |
|                          |                   | neut  |                                   |  | -     |
|                          |                   |   | כָּל־הַנֶּפֶשׁ                    | כִּי   | 23:29 |
|                          |                   |   | -                                 | -  | -     |
| בְּעִצָּם הַיּוֹם הַזֶּה | תַּעֲנֶה          | לֹא-  |                                   | אֲשֶׁר   | -     |
| עַצְם יוֹם               | נֶפֶשׁ            | -   |                                   | -  | -     |
| -                        | caus-sta          | -   |                                   | -  | -     |
| -                        | aff agent         | -   |                                   | -  | -     |
|                          | מְעֻמִּיהָ:       | נְכָרְתָה                                     |                                   | אֲשֶׁר   | -     |
|                          | עַם-נֶפֶשׁ        | נֶפֶשׁ  |                                   | -  | -     |
|                          | -                 | caus-sta                                      |                                   | -  | -     |
|                          | neut              | patient                                       |                                   | -  | -     |
|                          | kinsmen           | an_Israelite                                  |                                   | -  | -     |
|                          |                   |   | כָּל־הַנֶּפֶשׁ                    | כִּי   | 23:30 |
| בְּעִצָּם הַיּוֹם הַזֶּה | כָּל־מַלְאָכָה #3 | תַּעֲשֶׂה                                     | נֶפֶשׁ                            | אֲשֶׁר   | -     |
| עַצְם יוֹם               | -                 | -   | act                               | -  | -     |
| -                        | neut              | agent   | -                                 | -  | -     |

## Appendix

| מקרוב עמה:              | אֶת־הַנְּפָשׁ הַהוּא          | האבדתי               | וְ                       |       |
|-------------------------|-------------------------------|----------------------|--------------------------|-------|
| קָרֵב עַם-נְפָשׁ        | נְפָשׁ                        | יהוה                 | -                        |       |
| -                       | -                             | caus-sta             | -                        |       |
| neut                    | patient                       | agent                | -                        |       |
| kinsmen                 | an_Israelite                  | YHWH                 | -                        |       |
|                         |                               |                      |                          |       |
|                         | <b>תִּعְשׂוּ</b>              | <b>לֹא</b>           | <b>כָּל־מֶלֶאכָה</b>     | 23:31 |
|                         | בֶּן יִשְׂרָאֵל               | -                    | #4 כל מֶלֶאכָה           |       |
|                         | act                           | -                    | -                        |       |
|                         | agent                         | -                    | neut                     |       |
|                         | <b>בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם:</b> | <b>לְדֹרְתִיכֶם</b>  | <b>חֲקֻתָּעַלְמָ</b>     |       |
|                         | כל מושב-בֶּן יִשְׂרָאֵל       | דוֹר-בֶּן יִשְׂרָאֵל | חֲקָה עַלְמָ             |       |
|                         |                               |                      |                          |       |
|                         | <b>לְכֶם</b>                  | <b>הַוָּא</b>        | <b>שְׁבַת שְׁבַתּוֹן</b> | 23:32 |
|                         | בֶּן יִשְׂרָאֵל               | יום כְּפָרִים        | יום כְּפָרִים            |       |
|                         |                               |                      |                          |       |
|                         | <b>אֶת־גַּנְפָּשְׁתֵיכֶם</b>  | <b>עֲנִיתָם</b>      | <b>וְ</b>                |       |
|                         | נְפָשׁ-בֶּן יִשְׂרָאֵל        | בֶּן יִשְׂרָאֵל      | -                        |       |
|                         | -                             | caus-sta             | -                        |       |
|                         | patient                       | agent                | -                        |       |
| בְּתִשְׁעָה שְׁבַתּוֹן: | בְּעָרֵב                      | לְחִדְשָׁ            | בְּתִשְׁעָה              |       |
| פְּ                     | עַד-עָרֵב                     | תְּשִׁבַת            |                          |       |
| שְׁבַת-בֶּן             | בֶּן                          | עָרֵב                | עָרֵב                    |       |
| יִשְׂרָאֵל              | יִשְׂרָאֵל                    | עָרֵב                | -                        |       |
| -                       | sta                           | -                    | -                        |       |
| neut                    | aff                           | -                    | -                        |       |
|                         | agent                         | -                    | -                        |       |
|                         |                               |                      |                          |       |
|                         | <b>אֶל־מֹשֶׁה</b>             | <b>יְהֹוָה</b>       | <b>יְדַבֵּר</b>          | 23:33 |
|                         | משה                           | יהוה                 | יהוה                     |       |
|                         | -                             | -                    | act                      |       |
|                         | vol under                     | agent                | -                        |       |
|                         | Moses                         | YHWH                 | -                        |       |
|                         |                               |                      |                          |       |
|                         | <b>לְאָמָר:</b>               |                      |                          |       |
|                         |                               | יהוה                 |                          |       |
|                         |                               | act                  |                          |       |
|                         |                               | agent                |                          |       |
|                         | <b>אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b>  | <b>דְּבָר</b>        | <b>23:34</b>             |       |
|                         | בֶּן יִשְׂרָאֵל               | משה                  |                          |       |
|                         | -                             | act                  |                          |       |
|                         | vol under                     | agent                |                          |       |
|                         | Israelites                    | Moses                |                          |       |
|                         |                               |                      |                          |       |
|                         | <b>לְאָמָר</b>                |                      |                          |       |
|                         |                               | משה                  |                          |       |
|                         |                               | act                  |                          |       |
|                         |                               | agent                |                          |       |





|   |   |   |
|---|---|---|
| <b>אתו:</b><br>#3<br>-<br>neut                                  | <b>תְּחִנָּה</b><br>בֶן יִשְׂרָאֵל<br>act<br>aff agent      | <b>בְּחִדְשַׁ הַשְׁבִּיעִי</b><br>חֲדֵשׁ<br>-<br>-              |
|   | <b>שְׁבֻעַת יְמִים</b>                                      | 23:42   |
|   | שְׁבָע יּוֹם<br>-<br>-                                      | <b>תְּשִׁבוּ</b><br>בֶן יִשְׂרָאֵל<br>sta<br>aff agent          |
|   |   | בְּסִכְתָּה<br>סֶפֶה<br>-<br>neut                               |
| <b>בְּסִכְתָּה:</b><br>-<br>neut                                | <b>יִשְׁבּוּ</b><br>אָזְרָה<br>sta<br>-                     | <b>בְּיִשְׂרָאֵל</b><br>יִשְׂרָאֵל<br>-<br>-                    |
|   |   | <b>בְּלַהֲאֹזֶרֶת</b><br>בְּלַאֲזָרָה<br>aff agent              |
|   |   | 23:43   |
| <b>אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b><br>-<br>vol under<br>Israelites    | <b>הַוְשִׁבְתִּי</b><br>יְהוָה<br>caus-sta<br>agent<br>YHWH | <b>דָּרְתִּיכְתֶּם</b><br>דוֹר-בֶן יִשְׂרָאֵל<br>-<br>vol under |
|   |   | לִמְעֵן<br>-<br>-<br>-<br>-                                     |
|   |   | <b>יִדְעֹו</b><br>סֶפֶה<br>-<br>neut<br>-                       |
| <b>בְּסִפְוּת:</b><br>-<br>-                                    | <b>בְּסִפְוּת</b><br>-<br>agent<br>-                        | <b>כִּי</b><br>-<br>-<br>-<br>-                                 |
|   |   | 23:44   |
| <b>אֶת־מַעַדְךָ יְהוָה</b><br>-<br>vol under<br>Israelites      | <b>אֱלֹהִיכֶם:</b><br>יְהוָה<br>-<br>neut<br>-              | <b>מִארֵץ מִצְרָיִם</b><br>אָרֶץ מִצְרָיִם<br>-<br>neut<br>-    |
|   |   | בְּהַזְכִּיאִי<br>יְהוָה<br>caus-act<br>agent<br>YHWH           |
|   |   | <b>אָזְנִי</b><br>יְהוָה<br>-<br>-<br>-                         |
| <b>אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:</b> פ<br>-<br>vol under<br>Israelites | <b>מִשְׁה</b><br>מִשְׁה<br>-<br>agent<br>Moses              | <b>יְדַבֵּר</b><br>מִשְׁה<br>act<br>agent<br>-                  |
|   |   | ו<br>-<br>-<br>-<br>-   |
| <b>אֶל־מֹשֶׁה</b><br>-<br>vol under<br>Moses                    | <b>יְהוָה</b><br>יְהוָה<br>-<br>agent<br>YHWH               | <b>יְדַבֵּר</b><br>יְהוָה<br>act<br>-<br>-                      |
|   |   | 24:1  |
|   |   | <b>לְאָמֵר:</b><br>יְהוָה                                       |

Appendix



## Appendix

| <b>בְּתַזֵּךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b>                 |  |                                      |           |                   |       |
|---|--|--------------------------------------|-----------|-------------------|-------|
| <b>בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</b>                            |  |                                      |           |                   |       |
| Israelites  |  |                                      |           |                   |       |
| <b>בֶּן הַיִשְׂרָאֵלִית וְאִישׁ הַיִשְׂרָאֵלִי:</b> |  | <b>בְּמַחְנֶה</b>                    |           | <b>יִנְצֹלֵן</b>  | 1     |
| בֶּן יִשְׂרָאֵלִי אִישׁ יִשְׂרָאֵלִי                |  | מִתְהָה                              |           | בֶּן יִשְׂרָאֵל   | -     |
|   |  |                                      |           | אִישׁ יִשְׂרָאֵל  | -     |
|   |  |                                      |           | act               | -     |
| aff agent   |  |                                      |           |                   | -     |
| <b>אֲתִיהָשֶׁם</b>                                  |  | <b>בָּנְהָאֱשָׁה הַיִשְׂרָאֵלִית</b> |           | <b>יַקְלָב</b>    | 24:11 |
| שם יהוה   |  | בֶּן אִשָּׁה                         |           | בֶּן אִשָּׁה      | -     |
|   |  |                                      |           | act               | -     |
| patient   |  | agent                                |           |                   | -     |
| YHWH  |  | blasphemer                           |           |                   | -     |
|   |  |                                      |           |                   |       |
|   |  |                                      |           | <b>יַקְלֵל</b>    | 1     |
|   |  |                                      |           | בֶּן אִשָּׁה      | -     |
|   |  |                                      |           | act               | -     |
|   |  |                                      |           | agent             | -     |
| <b>אֶל-מֹשֶׁה</b>                                   |  | <b>אַתָּה</b>                        |           | <b>יִבְיאֵן</b>   | 1     |
| משה   |  | בֶּן אִשָּׁה                         |           | 3mp               | -     |
|   |  |                                      |           | caus-act          | -     |
| neut  |  | patient                              |           | agent             | -     |
| Moses   |  | blasphemer                           |           | witnesses         | -     |
|   |  |                                      |           |                   |       |
| <b>לְמַטְהָה-</b> <b>דָּן:</b>                      |  | <b>בְּתִידְבָּרִי</b>                |           | <b>שְׁלָמִים</b>  | 1     |
| לְמַטְהָה-  |  | שְׁלָמִית                            |           | שְׁלָמִים         | -     |
| דָּן:   |  |                                      |           | שְׁלָמִית         | -     |
|   |  |                                      |           |                   |       |
| <b>בְּמַשְׂמָר</b>                                  |  | <b>יִנְחַחַהוּ</b>                   |           | <b>שְׁמָעָמוֹ</b> | 24:12 |
| משמר  |  |                                      |           | 3mp               | -     |
|   |  |                                      |           | caus-sta          | -     |
| neut  |  | agent, patient (sfx)                 |           |                   | -     |
|   |  | witnesses, blasphemer (sfx)          |           |                   | -     |
|   |  |                                      |           |                   |       |
| <b>עַל-פִּי יְהוָה: פָּ</b>                         |  | <b>לָהּם</b>                         |           | <b>לְפָרָש</b>    |       |
|   |  |                                      |           | 3mp               | -     |
|   |  |                                      |           | act               | -     |
|   |  |                                      | vol under | agent             | -     |
|   |  |                                      |           |                   |       |
| <b>אֶל-מֹשֶׁה</b>                                   |  | <b>יְהוָה</b>                        |           | <b>יַדְבֵּר</b>   | 24:13 |
| משה   |  | יהוה                                 |           | יהוה              | -     |
|   |  |                                      |           | act               | -     |
| vol under   |  | agent                                |           |                   | -     |
| Moses   |  | YHWH                                 |           |                   | -     |
|   |  |                                      |           |                   |       |
|   |  |                                      |           | <b>לְאָמָר:</b>   |       |
|   |  |                                      |           | יהוה              |       |
|   |  |                                      |           | act               |       |

|                      |                            |                  |                  |                  |          |       |
|----------------------|----------------------------|------------------|------------------|------------------|----------|-------|
|                      |                            |                  |                  |                  | agent    |       |
| לְמַחְנָה            | אֵלֶּמֶחְוֹז               | אֶת-הַמִּקְדָּשׁ | אֶת-הַמִּקְדָּשׁ | אֶת-הַמִּקְדָּשׁ | הָצֵא    | 24:14 |
| מִתְנָה              | חוֹז                       |                  | כָּל             |                  | מִשָּׁה  |       |
| -                    | -                          |                  | -                |                  | caus-act |       |
| -                    | neut                       |                  | patient          |                  | agent    |       |
| -                    | -                          |                  | blasphemer       |                  | Moses    |       |
| עַל־רָאשׁוֹ          | אֶת־יִדָּם                 | בְּלַהֲשָׁמָעוּם | סָמְכוּ          | לִ               |          |       |
| רָאשׁ-כָּלֶל         | יָד־שָׁמָע                 | בְּלִ שְׁמָע     | שְׁמָע           | -                |          |       |
| -                    | -                          | -                | caus-sta         | -                |          |       |
| neut                 | patient                    | agent            | -                | -                |          |       |
| blasphemer           | -                          | witnesses        | -                | -                |          |       |
| בְּלַהֲעֵדָה:        | אַתָּה                     | רְגָמוּ          | לִ               |                  |          |       |
|                      | כָּל עֲדָה                 | כָּל             | עֲדָה            | -                |          |       |
|                      | -                          | -                | caus-sta         | -                |          |       |
| agent                | patient                    | -                | -                | -                |          |       |
| Israelites           | blasphemer                 | -                | -                | -                |          |       |
| תְּדַבֵּר            | אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל      | בֶּן יִשְׂרָאֵל  | לִ               |                  | 24:15    |       |
| מִשָּׁה              |                            |                  | -                | -                |          |       |
| act                  |                            | -                | -                | -                |          |       |
| agent                |                            | vol under        | -                | -                |          |       |
| Moses                |                            | Israelites       | -                | -                |          |       |
| לְאָמָר              |                            |                  |                  |                  |          |       |
| מִשָּׁה              |                            |                  |                  |                  |          |       |
| act                  |                            |                  |                  |                  |          |       |
| agent                |                            |                  |                  |                  |          |       |
| אִישׁ אִישׁ          |                            |                  |                  |                  |          |       |
| אִישׁ אִישׁ          |                            |                  |                  |                  |          |       |
| אֱלֹהִין             | יְקָלֵל                    | כִּי             |                  |                  |          |       |
| אֱלֹהִים-אִישׁ אִישׁ | אִישׁ                      | -                |                  |                  |          |       |
| -                    | act                        | -                |                  |                  |          |       |
| patient              | agent                      | -                |                  |                  |          |       |
| YHWH                 | sojourner,<br>an_Israelite | -                |                  |                  |          |       |
| חַטָּאת:             | נָשָׁא                     | לִ               |                  |                  |          |       |
| חַטָּאת-אִישׁ אִישׁ  | אִישׁ אִישׁ                | -                |                  |                  |          |       |
| -                    | caus-act                   | -                |                  |                  |          |       |
| neut                 | agent                      | -                |                  |                  |          |       |
|                      |                            |                  |                  |                  | 24:16    |       |
| שְׁמֵיְהוָה          | נֶקֶב                      |                  |                  |                  |          |       |
| שֵׁם יְהוָה          | אִישׁ אִישׁ                |                  |                  |                  |          |       |
| -                    | act                        |                  |                  |                  |          |       |
| patient              | agent                      |                  |                  |                  |          |       |
| YHWH                 | sojourner, an_Israelite    |                  |                  |                  |          |       |

## Appendix

| יומת                       | מוות                    |
|----------------------------|-------------------------|
| איש איש                    | -                       |
| caus-sta                   | -                       |
| patient                    | -                       |
| <b>כל-העדה</b>             | <b>רְגُם</b>            |
| #2 כל עדה                  | ירגומו                  |
| -                          | עדה                     |
| agent                      | caus-sta                |
| Israelites                 | patient                 |
|                            | sojourner, an_Israelite |
|                            |                         |
| <b>בָּאָזֶרֶת</b>          | <b>בַּגֵּר</b>          |
|                            | בַּגֵּר                 |
|                            | גֵּר                    |
|                            |                         |
| <b>בְּנִקְבֹּז-</b>        |                         |
| שם שם יהוה                 | איש איש                 |
| -                          | act                     |
| patient                    | agent                   |
| YHWH                       | sojourner, an_Israelite |
|                            |                         |
| <b>יומת:</b>               |                         |
| איש איש                    |                         |
| caus-sta                   |                         |
| patient                    |                         |
|                            |                         |
| <b>אָישׁ</b>               | <b>וְ</b>               |
|                            |                         |
| <b>אָישׁ</b>               | <b>24:17</b>            |
|                            |                         |
| <b>כָּל-נְפָשׁ אָדָם</b>   | <b>יְבָה</b>            |
| כל נפש אדם                 | יבאה                    |
| -                          | איש                     |
| patient                    | caus-sta                |
| human_being                | agent                   |
|                            | sojourner, an_Israelite |
|                            |                         |
| <b>יומת:</b>               | <b>מוות</b>             |
| איש איש                    | -                       |
| caus-sta                   | -                       |
| patient                    | -                       |
|                            |                         |
|                            | <b>וְ</b>               |
|                            | <b>24:18</b>            |
|                            |                         |
| <b>נְפָשׁ-בַּהֲמָה</b>     | <b>מְבָה</b>            |
| נְפָשׁ בַּהֲמָה            | מבה                     |
| -                          | איש                     |
| patient                    | caus-sta                |
|                            | agent                   |
| <b>תְּחִתַּת נְפָשָׁה:</b> | <b>נְפָשָׁה</b>         |
| -                          | -                       |
| -                          | -                       |
| -                          | -                       |
|                            |                         |
| <b>יְשִׁלְמָנָה</b>        |                         |
| איש איש                    |                         |
| caus-sta                   |                         |
| agent, patient (sfx)       |                         |
|                            |                         |
| <b>אָישׁ</b>               | <b>וְ</b>               |
|                            | <b>24:19</b>            |

| אִישׁ          |               |                         |                      |  |  |
|----------------|---------------|-------------------------|----------------------|--|--|
| בְּעֵמִיתֹו    | מוֹם          | יִתְּנַ                 | כִּי-                |  |  |
| עַמִּית-אִישׁ  | מָאוֹם        | אִישׁ                   | -                    |  |  |
| -              | -             | caus-sta                | -                    |  |  |
| patient        | neut          | agent                   | -                    |  |  |
| brother        | -             | sojourner, an_Israelite | -                    |  |  |
| כִּאֵשׁ        |               |                         |                      |  |  |
| לֹ:            | עַשְׂרָה      | יִעֲשֶׂה                | כִּי                 |  |  |
| אִישׁ          | אִישׁ         | -                       | -                    |  |  |
| -              | act           | -                       | -                    |  |  |
| patient        | -             | -                       | -                    |  |  |
| תְּחַת         |               |                         |                      |  |  |
| שָׁבֵר         | שָׁבֵר        | שָׁבֵר                  | שָׁבֵר               |  |  |
| תְּחַת עַזִּים | עַזִּים       | עַזִּים                 | עַזִּים              |  |  |
|                | עַזִּים       | עַזִּים                 | עַזִּים              |  |  |
| תְּחַת שְׁזִים |               |                         |                      |  |  |
| בָּוֹ:         | יִנְתַּן      | יִנְתַּן                | כִּי                 |  |  |
| אִישׁ          | -             | -                       | -                    |  |  |
| -              | caus-sta      | -                       | -                    |  |  |
| patient        | -             | -                       | -                    |  |  |
| בְּהִמְהָ      |               |                         |                      |  |  |
| מִפְּהָ        | מִפְּהָ       | מִפְּהָ                 | מִפְּהָ              |  |  |
| בְּהִמְהָ      | אִישׁ         | אִישׁ                   | אִישׁ                |  |  |
| -              | caus-sta      | -                       | -                    |  |  |
| patient        | agent         | -                       | -                    |  |  |
| יְשִׁלְמָנָה:  |               |                         |                      |  |  |
| אִישׁ          | caus-sta      | caus-sta                | caus-sta             |  |  |
|                | agent         | agent                   | agent                |  |  |
|                | patient (sfx) | agent, patient (sfx)    | agent, patient (sfx) |  |  |

## Appendix

1

|                         |                   |                         |
|-------------------------|-------------------|-------------------------|
|                         | <b>אדם</b>        | <b>מִבֵּה</b>           |
|                         | אָדָם             | אִישׁ                   |
|                         | -                 | caus-sta                |
|                         | patient           | agent                   |
|                         | human_being       | sojourner, an_Israelite |
|                         |                   | <b>יומת:</b>            |
|                         |                   | אִישׁ                   |
|                         |                   | caus-sta                |
|                         |                   | patient                 |
| 24:22                   | <b>משפט אחד</b>   |                         |
| 24:23                   | <b>משפט אחד</b>   |                         |
| לְבָם                   | <b>יהיָה</b>      | <b>בְּגַר</b>           |
| בֶּן יִשְׂרָאֵל         | מִשְׁפְּט אֶחָד   | בְּאֹזֶרֶת              |
| אֱלֹהִים:               | יְהוָה            | גָּר                    |
| יְהוָה                  | יְהוָה            | גָּר                    |
| אַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל   | מִשְׁהָה          | יְדִיבָר                |
| בֶּן יִשְׂרָאֵל         | מִשְׁהָה          | מִשְׁהָ                 |
| -                       | -                 | act                     |
| vol under<br>Israelites | agent             | -                       |
|                         | Moses             | -                       |
| לְמַחְנָה               | <b>אֲלָמָחוֹץ</b> | <b>יֹצִיאוּ</b>         |
| מחנה                    | חֵזֶק             | בֶּן יִשְׂרָאֵל         |
| -                       | -                 | caus-act                |
| -                       | neut              | agent                   |
| -                       | -                 | Israelites              |
| אָבִן                   | אָתֹה             | יְרַגְּמוּ              |
| אָבִן                   | כָּל              | בֶּן יִשְׂרָאֵל         |
| -                       | -                 | caus-sta                |
| patient                 | patient           | agent                   |
| -                       | blasphemer        | Israelites              |
| עָשָׂו                  | <b>בְּנִידָה</b>  | <b>וְ</b>               |
| בֶּן יִשְׂרָאֵל         | -                 | -                       |
| act                     | -                 | -                       |
| -                       | -                 | agent                   |
| אֲתִ-מִשְׁהָה: פ        | <b>יְהוָה</b>     | <b>צָוָה</b>            |
| מִשְׁהָ                 | יְהוָה            | יְהוָה                  |
| -                       | -                 | caus-act                |
| vol under<br>Moses      | agent             | -                       |
|                         | YHWH              | -                       |
| כִּאֲשֶׁר               | <b>בְּאֹזֶרֶת</b> |                         |

|               |  |                |                       |           |          |               |      |
|---------------|--|----------------|-----------------------|-----------|----------|---------------|------|
|               |  |                |                       |           |          |               | 25:1 |
|               |  | בַּהֲרֵ סִינִי | אֶל־מֹשֶׁה            | יְהוָה    | יְדַבֵּר | וְ            |      |
| -             |  |                | מֹשֶׁה                | יְהוָה    | יְהוָה   | -             |      |
| -             |  |                | -                     | -         | act      | -             |      |
| -             |  |                | vol under             | agent     | -        | -             |      |
| -             |  |                | Moses                 | YHWH      | -        | -             |      |
| לְאָמֵר:      |  |                |                       |           |          |               |      |
|               |  |                |                       | יְהוָה    |          |               |      |
|               |  |                |                       | act       |          |               |      |
|               |  |                |                       | agent     |          |               |      |
|               |  |                | אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל |           | דְּבָר   | 25:2          |      |
|               |  |                | גָּרֶתֶן              |           | מֹשֶׁה   |               |      |
|               |  |                | -                     |           | act      |               |      |
|               |  |                | vol under             |           | agent    |               |      |
|               |  |                | Israelites            |           | Moses    |               |      |
| אָמֵרָת       |  |                |                       |           |          |               |      |
|               |  |                | אֶלְלָהִם             |           |          | וְ            |      |
|               |  |                | גָּרֶתֶן              | מֹשֶׁה    |          | -             |      |
|               |  |                | -                     | act       |          | -             |      |
|               |  |                | vol under             | agent     |          | -             |      |
|               |  |                | Israelites            | Moses     |          | -             |      |
| אָמֵרָת       |  |                |                       |           |          |               |      |
|               |  |                | אֶל־הָאָרֶץ           |           | חַבְאֹז  | כִּי          |      |
|               |  |                | אָרֶץ                 | גָּרֶתֶן  |          | -             |      |
|               |  |                | -                     | act       |          | -             |      |
|               |  |                | neut                  | aff agent |          | -             |      |
| אָשֶׁר        |  |                |                       |           |          |               |      |
|               |  |                | לְכֶם                 | נָתַן     | אָנָּנוּ |               |      |
|               |  |                | גָּרֶתֶן              | יְהוָה    | יְהוָה   | -             |      |
|               |  |                | -                     | caus-sta  | -        | -             |      |
|               |  |                | vol under             | -         | agent    |               |      |
|               |  |                | Israelites            | -         | YHWH     | patient       |      |
| אָשֶׁר        |  |                |                       |           |          |               |      |
|               |  |                | לְיְהוָה:             | שְׁבַת    | הָאָרֶץ  | שְׁבַתָּה     | וְ   |
|               |  |                | יְהוָה                | שְׁבַת    | אָרֶץ    |               |      |
|               |  |                | -                     | -         | sta      |               |      |
|               |  |                | -                     | patient   | -        | -             |      |
| שְׁשׁ שָׁנִים |  |                |                       |           |          |               |      |
|               |  |                | שְׁדָךְ               | תְּזַרְעַ |          | שְׁשׁ שָׁנִים | 25:3 |
|               |  |                | 2ms-shd-a             | 2ms       |          | שְׁשׁ שָׁנִים |      |
|               |  |                | -                     | act       |          | -             |      |
|               |  |                | neut                  | agent     |          | -             |      |
| שְׁשׁ שָׁנִים |  |                |                       |           |          |               |      |
|               |  |                | בְּרִמָּה             | תְּזַמֵּר |          | שְׁשׁ שָׁנִים | וְ   |
|               |  |                | 2ms-brm               | 2ms       |          | שְׁשׁ שָׁנִים |      |
|               |  |                | -                     | caus-sta  |          | -             |      |
|               |  |                | patient               | agent     |          | -             |      |

Appendix



Appendix

| אַל-מְשִׁפְחָתָו<br>מְשִׁפְחַת-אִישׁ                    |                   | אִישׁ                       |
|---|-------------------|-----------------------------|
| <b>תָּשֻׁבָּה:</b><br>גָּרֶר תָּשֻׁבָּב<br>act<br>agent |                   | אִישׁ                       |
| שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים                                     | הֵוָא             | יֹבֵל                       |
| לְכֶם   | יֹבֵל             | יֹבֵל                       |
| גָּרֶר תָּשֻׁבָּב                                       | תְּהִיהָ          | שְׁנָה                      |
| caus-sta  | שְׁנָה            | שְׁנָה                      |
| aff agent   | תְּזַרְעָו        | לֹא                         |
| patient   | -                 | -                           |
| אַת-סְפִיחָה  | תְּקַצְרוֹ        | לֹא                         |
| סְפִיחָ-אָרֶץ   | גָּרֶר תָּשֻׁבָּב | -                           |
| -   | -                 | -                           |
| caus-sta  | -                 | -                           |
| aff agent   | -                 | -                           |
| אַת-נְזִירָה:   | תְּבִצְרוֹ        | לֹא                         |
| נְזִיר-אָרֶץ  | גָּרֶר תָּשֻׁבָּב | -                           |
| -   | -                 | -                           |
| caus-sta  | -                 | -                           |
| aff agent   | -                 | -                           |
| patient   | -                 | -                           |
| הֵוָא   | יֹבֵל             | כִּי                        |
| שְׁנָה  | שְׁנָה            | -                           |
| לְכֶם   | תְּהִיהָ          | לְדִשָּׁה                   |
| גָּרֶר תָּשֻׁבָּב                                       | שְׁנָה            | שְׁנָה                      |
| patient   | תְּאַכְלוֹ        | מִן-הַשְּׁדָה               |
| taboo-a-h-shuda   | גָּרֶר תָּשֻׁבָּב | שְׁדָה                      |
| -   | act               | -                           |
| patient   | aff agent         | neut                        |
| אַת-תְּבֹואָתָה:  | תְּשַׁלְבּוֹ      | בְּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת |
| taboo-a-h-shuda   | גָּרֶר תָּשֻׁבָּב | -                           |
| -   | act               | -                           |
| patient   | agent             | -                           |
| אַל-אֲחִזָּתָו:<br>אֲחִזָּה-אִישׁ                       |                   | אִישׁ                       |
| לְעַמִּיתָךְ  | תִּמְכְּרוֹ       | כִּי-                       |
| 2ms-עַמִּית   | מִמְכָּר          | -                           |
| -   | -                 | -                           |
| vol under   | patient           | agent                       |
| לְעַמִּיתָךְ  | תִּמְכְּרוֹ       | כִּי-                       |
| 2ms-עַמִּית   | מִמְכָּר          | -                           |
| -   | -                 | -                           |
| vol under   | patient           | agent                       |

| brother                                  | -                                | Israelites                               | -  | -                                   |
|--|----------------------------------|--|--|-------------------------------------|
|  |                                  | מִיד עֲמִיתָךְ<br>2ms- <sup>עֲמִית</sup> | קָנָה<br>גַּר תֹּשֶׁב                      | אֹז<br>-                            |
|  |                                  | יד עֲמִית-סָבָב<br>-                     | caus-sta<br>-                              |                                     |
|  |                                  | patient<br>brother                       | agent<br>Israelites                        | -                                   |
|  |                                  |  | תֹּנוֹן<br>גַּר תֹּשֶׁב                    | אַל<br>-                            |
|  |                                  |  | caus-sta<br>agent                          | -                                   |
|  |                                  |  |  | אַת-אֲחֵינוּ:<br>אִישׁ<br>אַח-אִישׁ |
| מֵאת עֲמִיתָךְ<br>2ms- <sup>עֲמִית</sup> | תָּקָנָה<br>caus-sta             | אַחֲר הַיּוֹבֵל<br>agent<br>2msg         | בְּמִסְפֵּר שְׁנִים<br>-                   | 25:15                               |
|  |                                  |  | לְךָ<br>2ms                                | יָמָכָר<br>עֲמִית-עֲמִית            |
|  |                                  |  | -  | caus-sta                            |
|  |                                  |  | vol under<br>2msg                          | agent<br>brother                    |
| מִקְנָתוֹ<br>מִקְנָה-מִמְכָּר            | מִקְנָתוֹ<br>-                   | תְּרֵבָה<br>2ms                          | לְפִי רַב הַשְׁנִים<br>caus-sta            | 25:16                               |
|  |                                  |  | -  | agent                               |
| מִקְנָתוֹ<br>מִקְנָה-מִמְכָּר            | תִּמְעִיט<br>2ms                 | לְפִי מַעַט הַשְׁנִים<br>-               | לְפִי<br>-                                 | וּ                                  |
|  |                                  |  | caus-sta                                   | -                                   |
|  |                                  |  | patient                                    | -                                   |
| לְךָ<br>2ms                              | מִכָּר<br>2ms- <sup>עֲמִית</sup> | הָוָא<br>2ms- <sup>עֲמִית</sup>          | מִסְפֵּר תִּבְוֹאָת<br>מִסְפֵּר תִּבְוֹאָה | כִּי<br>-                           |
|  |                                  |  | -  | -                                   |
|  |                                  |  | caus-sta                                   | -                                   |
| vol under<br>2msg                        | -                                | agent<br>brother                         | neut                                       | -                                   |
|  |                                  |  | -  | -                                   |
|  |                                  |  | תֹּנוֹן<br>גַּר תֹּשֶׁב                    | אַל<br>-                            |
|  |                                  |  | caus-sta<br>agent                          | -                                   |
|  |                                  |  |  | אַת-עֲמִיתָךְ<br>עֲמִית-אִישׁ       |
|  |                                  | מִלְּאָלָהִיךְ<br>ירָאָת                 | אִישׁ<br>אִישׁ                             | וּ                                  |

## Appendix

|  |                        |                   |                |      |       |
|--|------------------------|-------------------|----------------|------|-------|
|  |                        |                   | 2ms-אֱלֹהִים   | 2ms  | -     |
|  |                        |                   | - sta          | -    |       |
|  |                        |                   | neut aff agent | -    |       |
|  |                        |                   | YHWH 2msg      | -    |       |
|  | אֱלֹהִיכֶם:            | יְהֹוָה           | אָנָי          | כִּי |       |
|  |                        | יְהֹוָה           | יְהֹוָה        | -    |       |
|  |                        |                   |                |      |       |
|  | אַתְ-חַקְתִּי          | עֲשֵׂיתָם         |                | וּ   | 25:18 |
|  | חַקָּה-יְהֹוָה         | גָּרְתָּשָׁב      |                | -    |       |
|  | - act                  | act               |                | -    |       |
|  | neut agent             | agent             |                | -    |       |
|  | תְּשִׁמְרוּ            | אַתְ-מִשְׁפְּטִי  |                | וּ   |       |
|  | גָּרְתָּשָׁב           | מִשְׁפְּט-יְהֹוָה |                | -    |       |
|  | act                    | -                 |                | -    |       |
|  | agent                  | neut              |                | -    |       |
|  |                        |                   |                |      |       |
|  | אַתָּם                 | עֲשֵׂיתָם         |                | וּ   |       |
|  | מִשְׁפְּט-יְהֹוָה      | גָּרְתָּשָׁב      |                | -    |       |
|  | - act                  | act               |                | -    |       |
|  | neut agent             | agent             |                | -    |       |
|  | לְבָטָח:               | עַל-הָאָרֶץ       | יְשִׁבָּתָם    | וּ   |       |
|  | בְּطָח                 | אָרֶץ             | גָּרְתָּשָׁב   | -    |       |
|  | -                      | -                 | sta            | -    |       |
|  | -                      | neut              | vol under      | -    |       |
|  | פְּרִיה                | הָאָרֶץ           | נִתְנָה        | וּ   | 25:19 |
|  | פְּרִי-אָרֶץ           | אָרֶץ             | אָרֶץ          | -    |       |
|  | -                      | -                 | caus-sta       | -    |       |
|  | patient                | force             | -              | -    |       |
|  |                        |                   |                |      |       |
|  | לְשֻׁבָּע              | אֲכַלְתָּם        |                | וּ   |       |
|  | -                      | גָּרְתָּשָׁב      |                | -    |       |
|  | -                      | act               |                | -    |       |
|  | -                      | aff agent         |                | -    |       |
|  | עַלְיָה:               | לְבָטָח           | יְשִׁבָּתָם    | וּ   |       |
|  | אָרֶץ                  | בְּטָח            | גָּרְתָּשָׁב   | -    |       |
|  | -                      | -                 | sta            | -    |       |
|  | neut                   | -                 | vol under      | -    |       |
|  |                        |                   |                |      |       |
|  | תְּאִמְרוֹג            | כִּי              |                | וּ   | 25:20 |
|  | גָּרְתָּשָׁב           | -                 |                | -    |       |
|  | act                    | -                 |                | -    |       |
|  | agent                  | -                 |                | -    |       |
|  |                        |                   |                |      |       |
|  | בְּשָׁנָה הַשְׁבִּיעָת | גָּאָכֵל          |                | מִה- |       |
|  | #2 שָׁנָה              | גָּרְתָּשָׁב      |                | -    |       |
|  | -                      | act               |                | -    |       |
|  | -                      | aff agent         | neut           |      |       |

|                                      |                           |                        |                             |                    |                   |              |
|--------------------------------------|---------------------------|------------------------|-----------------------------|--------------------|-------------------|--------------|
|                                      |                           |                        | <b>נִזְרָע</b>              | <b>לֹא</b>         | <b>הַ</b>         |              |
|                                      |                           |                        | גֶּר תֹּשֶׁב                | -                  | -                 |              |
|                                      |                           |                        | act                         | -                  | -                 |              |
|                                      |                           |                        | agent                       | -                  | -                 |              |
|                                      | <b>אֲתִ-תְּבֻוֹתָנוּ:</b> |                        | <b>נָאָסֵף</b>              | <b>לֹא</b>         | <b>וְ</b>         |              |
|                                      | תְּבֻוָּה-גֶּר תֹּשֶׁב    |                        | גֶּר תֹּשֶׁב                | -                  | -                 |              |
|                                      | -                         |                        | caus-sta                    | -                  | -                 |              |
|                                      | patient                   |                        | aff agent                   | -                  | -                 |              |
| <b>בְּשָׂנָה הַשְׁשִׁית</b>          | <b>לְכֶם</b>              | <b>אֲתִ-בְּרָכָתִי</b> |                             | <b>צְיוּנִיתִי</b> | <b>וְ</b>         | <b>25:21</b> |
| #3                                   | גֶּר תֹּשֶׁב              | ברכה-יהוה              |                             | יהוה               | -                 |              |
| -                                    | -                         | -                      |                             | caus-act           | -                 |              |
| -                                    | vol under                 | neut                   |                             | agent              | -                 |              |
| -                                    | Israelites                | -                      |                             | YHWH               | -                 |              |
| <b>לְשָׁלַשׁ הַשָׁנִים:</b>          | <b>אֲתִ-הַתְּבֹוֹתָה</b>  |                        | <b>עַשְׂתָּה</b>            | <b>וְ</b>          |                   |              |
|                                      |                           | תְּבֻוָּה              |                             | #3                 | -                 |              |
|                                      |                           | -                      |                             | act                | -                 |              |
|                                      |                           | neut                   |                             | instr              | -                 |              |
| <b>עַד   הַשָׁנָה הַתְּשִׁיעָתָה</b> | <b>מִן-הַתְּבֹוֹתָה</b>   |                        | <b>וּרְעַתָּם</b>           | <b>וְ</b>          |                   | <b>25:22</b> |
|                                      |                           | תְּבֻוָּה              |                             | גֶּר תֹּשֶׁב       | -                 |              |
|                                      |                           | -                      |                             | act                | -                 |              |
|                                      |                           | neut                   |                             | agent              | -                 |              |
| <b>עַד   הַשָׁנָה הַתְּשִׁיעָתָה</b> | <b>תְּבֻוָּתָה</b>        |                        | <b>עַד-בֹּאָה</b>           |                    |                   |              |
|                                      |                           | תְּבֻוָּה-אָרֶץ        |                             | תְּבֻוָּה-אָרֶץ    |                   |              |
|                                      |                           | -                      |                             | act                |                   |              |
|                                      |                           | force                  |                             | -                  |                   |              |
|                                      |                           |                        | <b>תְּאַכְלוּ:</b>          | <b>יִשְׁן:</b>     | <b>תְּאַכְלוּ</b> |              |
|                                      |                           |                        |                             | יִשְׁן             | גֶּר תֹּשֶׁב      |              |
|                                      |                           |                        |                             | -                  | act               |              |
|                                      |                           |                        |                             | patient            | aff agent         |              |
| <b>לְצִמְתָּת</b>                    | <b>תִּפְכַּר</b>          | <b>לֹא</b>             | <b>הָאָרֶץ</b>              | <b>וְ</b>          |                   | <b>25:23</b> |
| צִמְתָּת                             | אָרֶץ                     | -                      | אָרֶץ                       | -                  |                   |              |
| -                                    | caus-sta                  | -                      | -                           | -                  |                   |              |
| neut                                 | -                         | -                      | patient                     | -                  |                   |              |
|                                      |                           |                        | <b>הָאָרֶץ</b>              | <b>לִ</b>          | <b>כִּיּוֹ</b>    |              |
|                                      |                           |                        | יְהוָה                      | יְהוָה             | -                 |              |
| <b>עַמְּדִים:</b>                    | <b>אַתֶּם</b>             |                        | <b>גָּרִים וְתוֹשְׁבִים</b> |                    | <b>כִּיּוֹ</b>    |              |
| יהוה                                 | גֶּר תֹּשֶׁב              |                        | גֶּר תֹּשֶׁב                |                    | -                 |              |

Appendix

|                |             |                |                                |                   |              |
|----------------|-------------|----------------|--------------------------------|-------------------|--------------|
| <b>לארץ: ס</b> | <b>תתנו</b> | <b>גָּלוֹה</b> | <b>בְּכָל אֶרֶץ אֲחַזְתֶּם</b> | <b>כִּי</b>       | <b>25:24</b> |
| ארץ            | גר תושב     | גָּלוֹה        | -                              | -                 |              |
| -              | caus-sta    | -              | -                              | -                 |              |
| patient        | agent       | neut           | -                              | -                 |              |
|                |             |                | <b>אֲחֵיךְ</b>                 | <b>יָמֹוד</b>     | <b>כִּי</b>  |
|                |             |                | 2ms-אָחֵיךְ                    | 2ms-אָחֵיךְ       |              |
|                |             |                | -                              | sta               | -            |
|                |             |                | patient                        | -                 | -            |
|                |             |                | <b>מְאַחַזְתָּה</b>            | <b>מִכְרָה</b>    | <b>כִּי</b>  |
|                |             |                | 2ms-אַחֲזָה-אָחֵיךְ            | 2ms-אָחֵיךְ       |              |
|                |             |                | -                              | caus-sta          | -            |
|                |             |                | patient                        | agent             | -            |
|                |             |                | <b>גָּאֹל</b>                  | <b>בָּא</b>       | <b>כִּי</b>  |
|                |             |                | 2ms-אָגָאָל                    | 2ms-אָגָאָל       |              |
|                |             |                | -                              | act               | -            |
|                |             |                | aff agent                      | -                 | -            |
|                |             |                | <b>אַלְיוֹן</b>                | <b>קָרְבָּה</b>   | <b>ה</b>     |
|                |             |                | 2ms-אָחֵיךְ                    | 2ms-אָחֵיךְ       |              |
|                |             |                | -                              | -                 |              |
|                |             |                | <b>את מִמְּפָר אֲחֵיכְ:</b>    | <b>גָּאָל</b>     | <b>כִּי</b>  |
|                |             |                | 2ms-מִמְּפָר אָחֵיךְ           | 2ms-אָחֵיךְ       |              |
|                |             |                | -                              | caus-sta          | -            |
|                |             |                | patient                        | agent             | -            |
|                |             |                | <b>אִישׁ</b>                   | <b>אִישׁ</b>      | <b>כִּי</b>  |
|                |             |                | -                              | -                 |              |
| <b>גָּאָל</b>  | <b>לוֹ</b>  | <b>יְהִיה-</b> | <b>לֹא</b>                     | <b>כִּי</b>       | <b>25:26</b> |
| גָּאָל         | איש         | גָּאָל         | -                              | -                 |              |
|                |             |                | <b>יָדָוָה</b>                 | <b>השִׁינָה</b>   | <b>כִּי</b>  |
|                |             |                | יד-איש                         | יד-איש            |              |
|                |             |                | -                              | sta               | -            |
|                |             |                | vol under                      | -                 | -            |
|                |             |                | <b>בְּדִי גָּאָלָתוֹ:</b>      | <b>מְצָא</b>      | <b>כִּי</b>  |
|                |             |                | די גָּאָלָה-איש                | איש               |              |
|                |             |                | -                              | act               | -            |
|                |             |                | neut                           | aff agent         | -            |
|                |             |                | <b>אַת-שְׁנִי מִמְּכָרוֹ</b>   | <b>חַשְׁבָּה</b>  | <b>כִּי</b>  |
|                |             |                | שָׁנָה מִמְּפָר-איש            | איש               |              |
|                |             |                | -                              | act               | -            |
|                |             |                | neut                           | agent             | -            |
|                |             |                | <b>לְאִישׁ</b>                 | <b>הַשִּׁיבָה</b> | <b>כִּי</b>  |
|                | #2 איש      | עדֵי           | אַת-הַעֲדֵה                    | איש               |              |
|                | -           | -              | -                              | caus-act          | -            |

|      | vol under<br>purchaser | patient                 | agent<br>an_Israelite | -        |          |
|------|------------------------|-------------------------|-----------------------|----------|----------|
|      |                        | לוֹ                     | מִכְרָה               | אֲשֶׁר   |          |
|      | #2                     | אִישׁ                   | אִישׁ                 | -        |          |
|      | -                      |                         | caus-sta              | -        |          |
|      | vol under<br>purchaser | לוֹאַחֲזֵתּוֹ:          | agent                 | -        |          |
|      |                        | אַחֲזָה-אִישׁ           | an_Israelite          | -        |          |
|      |                        | -                       |                       |          |          |
|      |                        | neut                    | agent                 | -        |          |
| לְ   | יְדֹוֹ                 | מִצְאָה                 | לֹא-                  | אָם      | וְ 25:28 |
| לְ   | יְד-אִישׁ              | יְד-אִישׁ               | -                     | -        |          |
| -    | -                      | act                     | -                     | -        |          |
| neut | aff agent              | -                       | -                     | -        |          |
|      |                        | לוֹ                     | הַשִּׁיבָה            |          |          |
|      | #2                     | אִישׁ                   | יְד-אִישׁ             |          |          |
|      | -                      |                         | caus-act              |          |          |
|      | vol under<br>purchaser |                         | agent                 |          |          |
|      |                        |                         | an_Israelite          |          |          |
|      |                        | מִמְכָּר                | הַיִּה                | וְ       |          |
|      | בַּיד                  | מִמְכָּר-אִישׁ          | מִמְכָּר-אִישׁ        |          |          |
|      |                        |                         |                       |          |          |
|      |                        | אתֹ                     | קָנָה                 | וְ       |          |
|      | מִמְכָּר-אִישׁ         |                         | יְד-אִישׁ             |          |          |
|      | -                      |                         | #2                    |          |          |
|      | patient                |                         | caus-sta              |          |          |
|      |                        |                         | aff agent             |          |          |
|      |                        | עד שְׁנַת הַיּוֹבֵל     |                       |          |          |
|      |                        | שְׁנַה יּוֹבֵל          |                       |          |          |
|      |                        |                         |                       |          |          |
|      |                        | בַּיּוֹבֵל              | יִצְאָה               | וְ       |          |
|      | #2                     | יּוֹבֵל                 | אִישׁ                 |          |          |
|      | -                      |                         | act                   |          |          |
|      | neut                   |                         | agent                 |          |          |
|      |                        | לוֹאַחֲזֵתּוֹ:          | שָׁבָה                | וְ       |          |
|      |                        | אַחֲזָה-אִישׁ           | אִישׁ                 |          |          |
|      |                        | -                       | act                   |          |          |
|      |                        | neut                    | agent                 |          |          |
|      |                        |                         |                       |          |          |
|      |                        |                         | אִישׁ                 | וְ 25:29 |          |
|      |                        |                         | אִישׁ                 |          |          |
|      |                        |                         |                       |          |          |
|      |                        | בֵּית-מֹשֵׁב עִיר חֹמֶה | יִמְכָּר              | וְ       |          |
|      |                        | בֵּית מֹשֵׁב עִיר חֹמֶה | אִישׁ                 |          |          |
|      |                        | -                       | caus-sta              |          |          |
|      |                        | patient                 | agent                 |          |          |

Appendix

|   |   |               |
|---|---|---------------|
| <b>גָּאֵלֶתֶז</b>                           | <b>הִיתָּה</b>                              | וְ            |
| גָּאֵלָה-בֵּית מַזְשֵׁב עִיר חֹמָה          | גָּאֵלָה-בֵּית מַזְשֵׁב עִיר חֹמָה          | -             |
| <b>שְׁנַת מִמְּפָרֶז</b>                    | <b>עַד-תָּם</b>                             | -             |
| שְׁנַת מִמְּפָרֶז-בֵּית מַזְשֵׁב עִיר חֹמָה | שְׁנַת מִמְּפָרֶז-בֵּית מַזְשֵׁב עִיר חֹמָה | sta           |
| -   | -   | -             |
| neut  | -   | -             |
| <b>גָּאֵלָתָה:</b>                          | <b>תְּהִיה</b>                              | <b>יָמִים</b> |
| גָּאֵלָה-בֵּית מַזְשֵׁב עִיר חֹמָה          | גָּאֵלָה-בֵּית מַזְשֵׁב עִיר חֹמָה          | -             |
| <b>גָּאֵל</b>                               | <b>לֹא-</b>                                 | וְ            |
| בֵּית מַזְשֵׁב עִיר חֹמָה                   | -   | -             |
| caus-sta                                    | -   | -             |
| patient                                     | -   | -             |
| -   | -   | -             |
| <b>שְׁנַת תִּמְמִיתָה</b>                   | <b>עַד-מְלָאת</b>                           | 25:30         |
| #4  | לֹא   |               |
| שְׁנַת                                      | בֵּית מַזְשֵׁב עִיר חֹמָה                   | #4            |
| -   | -   | sta           |
| neut  | patient                                     | -             |
| <b>הַבִּית</b>                              | <b>קָם</b>                                  | וְ            |
| בֵּית מַזְשֵׁב עִיר חֹמָה                   | בֵּית מַזְשֵׁב עִיר חֹמָה                   | -             |
| -   | act   | -             |
| instr                                       | -   | -             |
| <b>בָּעֵיר</b>                              | <b>אֲשֶׁר-</b>                              | -             |
| עיר   | -   |               |
| <b>חֹמָה</b>                                | <b>לֹא</b>                                  | אֲשֶׁר-       |
| חֹמָה                                       | עיר   | -             |
| -   | -   |               |
| <b>לְצִמְתָּת</b>                           | <b>צִמְתָּת</b>                             | -             |
| -   | -   |               |
| <b>אַתָּה</b>                               | <b>קָנָה</b>                                | לְ            |
| בֵּית מַזְשֵׁב עִיר חֹמָה                   | קָנָה                                       | -             |
| -   | caus-sta                                    | -             |
| patient                                     | aff agent                                   | -             |
| -   | -   |               |
| <b>לְדָרְתָּיו</b>                          | <b>לְ</b>                                   | -             |
| -   | -   |               |
| <b>בַּיּוֹבֵל:</b>                          | <b>יָצָא</b>                                | לֹא           |
| #2 יָבוֹל                                   | אִישׁ                                       | -             |
| -   | act   | -             |
| neut  | force                                       | -             |
| -   | -   |               |
| <b>בְּתִי הַחֲצֹרִים</b>                    | וְ  | 25:31         |
| בֵּית חָצֶר                                 | -   |               |
| neut  | -   |               |
| <b>סְבִיב</b>                               | <b>אֵין-</b>                                | -             |
| חֹמָה                                       | לֹהֶם                                       | אֲשֶׁר        |
| -   | -   |               |

| תומה                                 | בית חצר                              | על-שְׂדָה הַאָרֶץ            | שָׂדָה         | -     |
|--------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|----------------|-------|
| ICHSHAB                              | ICHSHAB                              | עַל־שְׂדָה הַאָרֶץ           | שָׂדָה         |       |
| בֵּית חֶצֶר                          | act                                  |                              | -              |       |
| -                                    | -                                    | -                            | neut           |       |
| לו                                   | תְּהִיאָה                            | גָּאֹלָה                     | גָּאֹלָה       |       |
| בֵּית חֶצֶר                          |                                      | גָּאֹלָה                     | גָּאֹלָה       |       |
| ישא:                                 | בִּיְבֵל                             | וּ                           | וּ             |       |
| בֵּית חֶצֶר                          | #2 יוֹבֵל                            | -                            | -              |       |
| act                                  | -                                    | -                            | -              |       |
| force                                | neut                                 | -                            | -              |       |
| בְּתִי עָרִי אֲחַזָּתָם              | ערִי הַלְוִים                        | וּ                           | 25:32          |       |
| -                                    | עיר לוי                              | -                            |                |       |
| לְלוּיִם:                            | תְּהִיאָה                            | גָּאֹלָת עֹלָם               | גָּאֹלָת עֹלָם |       |
| גָּאֹלָה עֹלָם                       | גָּאֹלָה עֹלָם                       | גָּאֹלָה עֹלָם               | גָּאֹלָה עֹלָם |       |
| מן-הַלְוִים                          | יגָאֵל                               | אֲשֶׁר                       | וּ             | 25:33 |
| לי                                   | 3ms                                  | -                            | -              |       |
| -                                    | caus-sta                             | -                            | -              |       |
| patient                              | aff agent                            | -                            | -              |       |
| בִּיְבֵל                             | יעָזָא                               | וּ                           |                |       |
| מִמְּפְרַבְּ-בֵּית וּעִיר אֲחַזָּתוֹ | מִמְּפְרַבְּ-בֵּית עִיר אֲחַזָּה-3ms | 3ms                          | -              |       |
| #2 יוֹבֵל                            | act                                  | -                            | -              |       |
| -                                    | -                                    | -                            | -              |       |
| neut                                 | force                                | -                            | -              |       |
| בְּתִי עָרִי הַלְוִים                | כִּי                                 |                              |                |       |
| בֵּית עִיר לוי                       | -                                    |                              |                |       |
| בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:          | אֲחַזָּתָם                           | הָוָא                        |                |       |
| בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל           | בֵּית עִיר לוי                       | בֵּית עִיר                   |                |       |
| -                                    | -                                    | לְלוּי                       |                |       |
| ימְבָר                               | לֹא                                  | שָׂדָה מִגְּרָשׁ עָרִיָּהֶם  | וּ             | 25:34 |
| שָׂדָה מִגְּרָשׁ עִיר-לְלוּי         | -                                    | שָׂדָה מִגְּרָשׁ עִיר-לְלוּי | -              |       |
| caus-sta                             | -                                    | -                            | -              |       |
| -                                    | -                                    | patient                      | -              |       |
| לְהַמָּס:                            | הָוָא                                | אֲחַזָּת עֹלָם               | כִּי-          |       |
| לוּי                                 | שָׂדָה מִגְּרָשׁ עִיר-לְלוּי         | שָׂדָה מִגְּרָשׁ עִיר-לְלוּי | -              |       |
| אָחָזָה                              | ימְזֻקָּה                            | אֲחַזָּת עֹלָם               | וּ             | 25:35 |
| 2ms-אָ                               | 2ms-אָחָזָה                          | כִּי-                        |                |       |
| -                                    | sta                                  | -                            | -              |       |
| patient                              | -                                    | -                            | -              |       |
| עמָךְ                                | עַמְּךָ                              | מִטָּה                       | וּ             |       |
|                                      | ידָךְ                                |                              |                |       |

Appendix

|               |                              |                     |                             |                   |
|---------------|------------------------------|---------------------|-----------------------------|-------------------|
|               | אָרֶץ מִצְרָיִם              | גַּר תֹּשֶׁב        | יְהוָה                      | -                 |
| -             | -                            | -                   | caus-act                    | -                 |
| neut          | vol under                    | agent               | -                           | -                 |
| -             | Israelites                   | YHWH                | -                           | -                 |
|               | <b>אֲתָּא אָרֶץ בְּנָעָן</b> | <b>לְכֹט</b>        | <b>לִתְתָּה</b>             |                   |
|               | אָרֶץ בְּנָעָן               | גַּר תֹּשֶׁב        | יְהוָה                      |                   |
| -             | -                            | -                   | caus-sta                    |                   |
|               | patient                      | vol under           | agent                       |                   |
| -             | -                            | Israelites          | YHWH                        |                   |
|               | <b>לְאֱלֹהִים: ס</b>         | <b>לְכֹט</b>        | <b>לִהְיוֹת</b>             |                   |
|               | יהוה                         | גַּר תֹּשֶׁב        | יהוה                        |                   |
|               |                              |                     |                             | 25:39             |
| <b>עַמְךָ</b> | <b>אֲחֵיךְ</b>               | <b>יָמוֹךְ</b>      | <b>כִּי</b>                 | <b>וְ</b>         |
| 2ms           | 2ms-אָ                       | 2ms-אָ              | -                           | -                 |
| -             | -                            | sta                 | -                           | -                 |
| neut          | patient                      | -                   | -                           | -                 |
| 2msg          | brother                      | -                   | -                           | -                 |
|               | <b>לְךָ</b>                  | <b>גַּמְבָּרְךָ</b> | <b>וְ</b>                   |                   |
|               | 2ms                          | 2ms-אָ              | -                           |                   |
| -             | -                            | caus-sta            | -                           |                   |
|               | vol under                    | patient             | -                           |                   |
| 2msg          | 2msg                         | brother             | -                           |                   |
|               | <b>עֲבָדָת עָבָד:</b>        | <b>בָּזָ</b>        | <b>תַּעֲבֹד</b>             | <b>לֹא-</b>       |
|               | עֲבָדָה עָבָד                | 2ms-אָ              | 2ms                         | -                 |
| -             | -                            | -                   | act                         | -                 |
| neut          | patient                      | agent               | -                           |                   |
| -             | brother                      | 2msg                | -                           |                   |
|               | <b>בָּזָ</b>                 | <b>יְהִי</b>        | <b>בְּתוֹשֶׁב</b>           | <b>כְּשֻׁבֵּר</b> |
|               | 2ms                          | 2ms-אָ              | 2ms-אָ                      | 2ms-אָ            |
|               |                              |                     |                             | 25:40             |
|               | <b>עַמְךָ:</b>               | <b>יְעַבֵּד</b>     | <b>עַד-שְׁנַת הַיּוֹלֵד</b> |                   |
|               | 2ms                          | 2ms-אָ              | שָׁנָה יוֹלֵד               |                   |
| -             | -                            | act                 | -                           |                   |
|               | vol under                    | agent               | -                           |                   |
| 2msg          | 2msg                         | brother             | -                           |                   |
|               | <b>מִעְמָךְ</b>              | <b>יְצָא</b>        | <b>וְ</b>                   | <b>25:41</b>      |
| 2ms-אָ        | הָוָא וּבְנֵי                | מִעְמָךְ            | 2ms-אָ                      | -                 |
| -             | הָוָא בֶּן-אָ                | -                   | act                         | -                 |
| -             | -                            | -                   | -                           |                   |
| -             | agent                        | neut                | -                           |                   |
| -             | brother, son_of_brother      | 2msg                | -                           |                   |
|               | <b>אֶל-מִשְׁפְּחָתֶךָ</b>    | <b>שָׁבָ</b>        | <b>וְ</b>                   |                   |
|               | מִשְׁפְּחָת-אָ               | 2ms-אָ              | -                           |                   |
| -             | -                            | act                 | -                           |                   |
|               | neut                         | agent               | -                           |                   |
|               | clan                         | brother             | -                           |                   |

Appendix

|                               |              |                      |              |              |              |       |
|-------------------------------|--------------|----------------------|--------------|--------------|--------------|-------|
| אֶל־אֲחֹזַת אָבִתִי           | יְשֻׁבוּ:    |                      |              |              |              |       |
| אֲחֹזַה אָב־אֲחֹזַה           | 2ms          | אָחָת                | 2ms          | אָחָת        | -            | 25:42 |
| עָבֵד־יְהוָה                  | -            | -                    | -            | -            | -            |       |
| כִּי                          | -            | -                    | -            | -            | -            |       |
| אָשֶׁר                        | -            | -                    | -            | -            | -            |       |
| מְאָרֶץ מִצְרָיִם             | אֶתְּסָמֵךְ  | הָזְצָאתִי           | עָבֵד־יְהוָה | עָבֵד־יְהוָה | עָבֵד־יְהוָה | 25:42 |
| אָרֶץ מִצְרָיִם               | עָבֵד־יְהוָה | יְהוָה               | -            | -            | -            |       |
| -                             | -            | caus-act             | -            | -            | -            |       |
| neut                          | vol under    | agent                | -            | -            | -            |       |
| -                             | Israelites   | YHWH                 | -            | -            | -            |       |
| לֹא                           | יְמִכְרֹו    | -                    | -            | -            | -            |       |
| מִמְּכֶרֶת עָבֵד:             | -            | -                    | -            | -            | -            |       |
| לֹא                           | -            | -                    | -            | -            | -            |       |
| לֹא                           | -            | -                    | -            | -            | -            | 25:43 |
| בְּפִרְקָד                    | בָּנֶז       | תְּرֵדָה             | -            | -            | -            |       |
| פִּרְקָד                      | 2ms          | 2ms                  | 2ms          | -            | -            |       |
| -                             | -            | caus-sta             | -            | -            | -            |       |
| -                             | patient      | agent                | -            | -            | -            |       |
| -                             | brother      | 2msg                 | -            | -            | -            |       |
| וְיָרָאָת                     | יְרָאָת      | -                    | -            | -            | -            |       |
| מְאֹלְהִים:                   | אֱלֹהִים-2ms | 2ms                  | 2ms          | -            | -            |       |
| sta                           | -            | -                    | -            | -            | -            |       |
| aff agent                     | neut         | -                    | -            | -            | -            |       |
| 2msg                          | YHWH         | 2msg                 | -            | -            | -            |       |
| וְעַבְדָּךְ וְאַמְתָּחָךְ     | -            | -                    | -            | -            | -            | 25:44 |
| עָבֵד-אָמַת-2ms               | 2ms          | -                    | -            | -            | -            |       |
| אָשֶׁר                        | -            | -                    | -            | -            | -            |       |
| יְהִיוֹ-                      | 2ms          | -                    | -            | -            | -            |       |
| לֹא                           | 2ms          | -                    | -            | -            | -            |       |
| מִאֵת הַגּוֹיִם               | -            | -                    | -            | -            | -            |       |
| סְבִּיבָּתִילָם               | -            | -                    | -            | -            | -            |       |
| אָשֶׁר                        | -            | -                    | -            | -            | -            |       |
| סְבִּיבָּגָר תֹּשֶׁב          | -            | -                    | -            | -            | -            |       |
| עָבֵד וְאַמְתָּה:             | תְּקִנוֹ     | מִהְמָם              | -            | -            | -            |       |
| עָבֵד-אָמַת-2ms               | גָּר תֹּשֶׁב | סְבִּיבָּגָר תֹּשֶׁב | -            | -            | -            |       |
| -                             | caus-sta     | -                    | -            | -            | -            |       |
| patient                       | agent        | -                    | -            | -            | -            |       |
| handmaid                      | Israelites   | foreign_nations      | -            | -            | -            |       |
| גַּם מִבְּנֵי הַתֹּוֹשְׁבִּים | -            | -                    | -            | -            | -            | 25:45 |
| בֶּן תֹּשֶׁב                  | -            | -                    | -            | -            | -            |       |

|  |                  |                          |                         |                        |
|--|------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------|
|  |                  | <b>עַמְכֶם</b>           | <b>גָּרִים</b>          | <b>ה</b>               |
|  | גָּר תֹּשֶׁב     | גָּר תֹּשֶׁב             | בָּן תֹּשֶׁב            | -                      |
|  | -                | -                        | sta                     | -                      |
|  | neut             | neut                     | neut                    | -                      |
|  |                  | <b>תְּקִנָה</b>          | <b>מִהְמָם</b>          |                        |
|  | גָּר תֹּשֶׁב     | גָּר תֹּשֶׁב             | בָּן תֹּשֶׁב            |                        |
|  | caus-sta         |                          | -                       |                        |
|  | agent            |                          | patient                 |                        |
|  | Israelites       | sons_of_sojourners       |                         |                        |
|  |                  |                          | <b>מִמְשִׁפְחָתָם</b>   | <b>ו</b>               |
|  |                  |                          | מִשְׁפָחָת-בָּן תֹּשֶׁב | -                      |
|  |                  |                          | neut                    | -                      |
|  |                  | <b>עַמְכֶם</b>           | <b>אֲשֶׁר</b>           |                        |
|  | גָּר תֹּשֶׁב     | גָּר תֹּשֶׁב             | -                       |                        |
|  |                  | <b>בְּאֶרְצֵיכֶם</b>     | <b>הָלְלִידֹו</b>       | <b>אֲשֶׁר</b>          |
|  | אָרֶץ            | גָּר תֹּשֶׁב             | בָּן תֹּשֶׁב            | -                      |
|  | -                | -                        | caus-act                | -                      |
|  | -                | -                        | agent                   | neut                   |
|  |                  | <b>לְאַחֲזָה:</b>        | <b>הַיּוֹ</b>           | <b>ו</b>               |
|  | לְאַחֲזָה:       | לִכְמָם                  | הַיּוֹ                  |                        |
|  | בָּן תֹּשֶׁב     | בָּן תֹּשֶׁב             | בָּן תֹּשֶׁב            |                        |
|  |                  |                          | -                       |                        |
|  | <b>אֲחִיכֶם</b>  | <b>לְבָנֶיכֶם</b>        | <b>אָתֶם</b>            | <b>הַתְּנוּנָתְקָם</b> |
|  | גָּר תֹּשֶׁב     | בָּן-גָּר תֹּשֶׁב        | בָּן תֹּשֶׁב            | גָּר תֹּשֶׁב           |
|  | -                | -                        | -                       | caus-sta               |
|  | -                | vol under                | patient                 | agent                  |
|  | -                | children                 | sons_of_sojourners      | Israelites             |
|  |                  |                          |                         | 25:46                  |
|  |                  | <b>לְעַלְמ</b>           | <b>אַחֲזָה</b>          | <b>לְרִשְׁת</b>        |
|  |                  | -                        | אַחֲזָה                 | בָּנ-גָּר              |
|  |                  | -                        | -                       | תֹּשֶׁב                |
|  |                  | -                        | -                       | sta                    |
|  |                  | -                        | patient                 | vol under              |
|  |                  |                          |                         |                        |
|  |                  | <b>תְּעַבְדוּ</b>        | <b>בְּהָמָם</b>         |                        |
|  | גָּר תֹּשֶׁב     | גָּר תֹּשֶׁב             | בָּן תֹּשֶׁב            |                        |
|  | act              |                          | -                       |                        |
|  | agent            |                          | patient                 |                        |
|  | Israelites       | sons_of_sojourners       |                         |                        |
|  |                  |                          |                         |                        |
|  |                  | <b>בְּאֶחָיו</b>         | <b>בְּאֶחָיו</b>        | <b>ו</b>               |
|  | אֶח-גָּר תֹּשֶׁב | אֶח-גָּר תֹּשֶׁב         | -                       | -                      |
|  |                  |                          |                         |                        |
|  | <b>אִיש</b>      | <b>בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל</b> | <b>בְּאֶחָיו</b>        | <b>תְּרִדְתָּה</b>     |
|  | גָּר תֹּשֶׁב     | גָּר תֹּשֶׁב             | בְּנֵי-בְּפְרָךְ: ס     | 2ms                    |
|  |                  |                          | אֶח-גָּר תֹּשֶׁב        | -                      |
|  |                  |                          | -                       | caus-sta               |
|  |                  |                          | -                       | agent                  |
|  |                  |                          |                         | -                      |
|  |                  |                          |                         |                        |
|  |                  |                          | <b>בְּפְרָךְ: ס</b>     | <b>לֹא-</b>            |
|  |                  |                          |                         |                        |
|  | <b>פְּרָךְ</b>   |                          |                         |                        |
|  | -                | -                        |                         |                        |
|  | -                | patient                  |                         |                        |

## Appendix

|  |  |  |   |                |              |  |  |
|--|--|--|---|----------------|--------------|--|--|
|  |  |  |   | brother        | 2msg         |  |  |
| <b>עֲמָךְ</b><br>2ms<br>vol under  | <b>יִדְגַּר וְתוֹשֵׁב</b><br>יִדְגַּר תֹּוֹשֵׁב<br>vol under | <b>תְּשִׁיגָּה</b><br>יִדְגַּר תֹּוֹשֵׁב<br>sta  | <b>כִּי</b><br>-  | <b>וְ</b>      | <b>25:47</b> |  |  |
| <b>עֲמָנוֹ</b><br>#2<br>-  | <b>אֲחִיךְ</b><br>2ms-חָא<br>-                               | <b>מִקְ</b><br>2ms-חָא<br>sta  | <b>וְ</b>   |                |              |  |  |
| neut<br>sojourner  | patient<br>brother   | -  | -   | -              | -            |  |  |
| <b>לְעַקָּר</b><br><b>אוֹ</b><br><b>מִשְׁפְּחַת</b><br><b>גָּרָ:</b><br>עַקָּר<br>מִשְׁפְּחַת גָּרָ:     | <b>תֹּוֹשֵׁב</b><br>2ms<br>vol under<br>sojourner            | <b>לָגָר</b><br>#2<br>-  | <b>גָּמְבָּר</b><br>2ms-חָא<br>caus-sta<br>patient<br>brother | <b>וְ</b>      |              |  |  |
|  |  |  | <b>גָּמְבָּר</b><br>2ms-חָא<br>caus-sta<br>vol under          | <b>אֶחָתִי</b> | <b>25:48</b> |  |  |
| <b>גָּאָלָה:</b><br>אֶחָד<br>caus-sta<br>vol under (sfx)<br>brother (sfx)                                | <b>מְאֹחֵזָה</b><br>אֶחָד<br>-                               | <b>תְּהִיחָה</b><br>2ms-חָא<br>caus-sta<br>vol under   | <b>גָּאָלָה</b><br>אֶחָלָה<br>-                               | <b>אֶחָתִי</b> |              |  |  |
| <b>יִגְאָלֵנוּ:</b><br>אֶחָד<br>caus-sta<br>vol under (sfx)<br>brother (sfx)                             | <b>מְאֹחֵזָה</b><br>אֶחָד<br>-                               | <b>דָּדוֹ אֶזְ בָּנוֹ-דָדוֹ</b><br>2ms-חָא-חָת 2ms-חָא-חָת<br>caus-sta<br>vol under (sfx)<br>brother (sfx) | <b>אֶחָד</b><br>-   | <b>אוֹ</b>     | <b>25:49</b> |  |  |
| <b>יִגְאָלֵנוּ</b><br>אֶחָד<br>caus-sta<br>agent, vol under (sfx)<br>brother's_brother, brother<br>(sfx) | <b>מִמְשֻׁפְּחָה</b><br>-                                    | <b>מִשְׂאָר בְּשָׂרוֹ</b><br>-   | <b>אוֹ</b>  |                |              |  |  |
|  |  | <b>יִדְגַּנְהָ</b><br>2ms-חָא-חָת<br>-   | <b>הַשְׁגִּנָּה</b><br>2ms-חָא-חָת<br>-                       | <b>אוֹ</b>     |              |  |  |

|  |                             |                            |                           |                 |              |
|--|-----------------------------|----------------------------|---------------------------|-----------------|--------------|
|  |                             | -                          | sta                       | -               |              |
|  | vol under                   | -                          | -                         | -               |              |
|  |                             | נָגַל:                     | וּ                        | וּ              |              |
|  |                             | 2ms-אָח-                   | -                         | -               |              |
|  |                             | caus-sta                   | -                         | -               |              |
|  |                             | aff agent                  | -                         | -               |              |
|  | <b>עַמְקִינְהוּ</b>         | <b>חִשְׁבֵּל</b>           |                           |                 | <b>25:50</b> |
|  | 2ms-קְנָה-                  | 2ms-אָח-                   |                           |                 |              |
|  | -                           | -                          | act                       | -               |              |
|  | vol under                   | agent                      | -                         | -               |              |
|  | sojourner                   | brother                    | -                         | -               |              |
|  | <b>לוּ</b>                  | <b>מִשְׁנֶת הַמִּכְרֹז</b> |                           |                 |              |
|  | 2ms-קְנָה-                  | #6                         |                           |                 |              |
|  | -                           | caus-sta                   |                           |                 |              |
|  | neut                        | -                          | -                         | -               |              |
|  |                             |                            |                           |                 |              |
|  |                             | <b>עד שְׁנַת הַיּוֹבֵל</b> |                           |                 |              |
|  |                             | שְׁנַה יּוֹבֵל             |                           |                 |              |
|  | <b>בְּמִסְפֵּר שָׁנִים</b>  | <b>בְּסֶף מִמְכָרֶז</b>    | <b>הָיָה</b>              | וּ              |              |
|  | 2ms-בְּמִקְבֵּר-אָח-        | 2ms-בְּסֶף מִמְכָרֶז-אָח-  | 2ms-בְּסֶף מִמְכָרֶז-אָח- | -               |              |
|  |                             |                            |                           |                 |              |
|  | <b>עַמּוֹ:</b>              | <b>יְהִי</b>               | <b>כִּימִי שְׁבֵיר</b>    |                 |              |
|  | 2ms-אָח-                    | 2ms-אָח-                   | 2ms-אָח-                  |                 |              |
|  |                             |                            |                           |                 |              |
|  | <b>בְּשָׁנִים</b>           | <b>רַבּוֹת</b>             | <b>עַזְד</b>              | <b>אָמֵ-</b>    | <b>25:51</b> |
|  |                             |                            |                           |                 |              |
|  | <b>שָׁנָה</b>               | -                          | -                         | -               |              |
|  |                             |                            |                           |                 |              |
|  | <b>מִבְּסֶף מִקְנָתוֹ:</b>  | <b>גָּאַלְתָּו</b>         | <b>יִשְׁבֵּן</b>          | <b>לְפִיהָן</b> |              |
|  | 2ms-מִקְנָה-אָח-            | 2ms-גָּאַלְתָּה-אָח-       | 2ms-אָח-                  | -               |              |
|  | -                           | -                          | caus-act                  | -               |              |
|  | neut                        | patient                    | agent                     | -               |              |
|  |                             |                            |                           |                 |              |
|  | <b>עַד-שְׁנַת הַיּוֹבֵל</b> | <b>מַעַט</b>               | <b>אָמֵ-</b>              | <b>וּ</b>       | <b>25:52</b> |
|  |                             | מַעַט                      | -                         | -               |              |
|  |                             | sta                        | -                         | -               |              |
|  |                             | patient                    | -                         | -               |              |
|  |                             |                            |                           |                 |              |
|  | <b>שָׁנָה יּוֹבֵל</b>       | <b>לוּ</b>                 | <b>חִשְׁבֵּן</b>          | וּ              |              |
|  |                             | 2ms-אָח-                   | 2ms-אָח-                  | -               |              |
|  |                             | -                          | act                       | -               |              |
|  |                             | neut                       | agent                     | -               |              |
|  |                             |                            |                           |                 |              |
|  | <b>אֲתִ-גָּאַלְתָּו:</b>    | <b>יִשְׁבֵּן</b>           | <b>כַּפֵּן</b>            |                 |              |
|  |                             |                            |                           |                 |              |
|  |                             |                            | <b>שָׁנָיו</b>            |                 |              |
|  | 2ms-גָּאַלְתָּה-אָח-        | 2ms-אָח-                   | -                         |                 |              |
|  | -                           | caus-act                   | -                         |                 |              |
|  | patient                     | agent                      | -                         |                 |              |

Appendix

| עַמּוֹ            | יְהִיָּה           | בְּשֻׁנֶּה           | בְּשֻׁכֵּר שָׁנָה        | 25:53    |
|-------------------|--------------------|----------------------|--------------------------|----------|
| קְנָה-אָח-2ms     | אָח-2ms            | #7 שָׁנָה            | אָח-2ms                  | לֹא-     |
| לְעִנִּיק:        | בְּפִרְךָ          |                      | יְרַדֵּנוּ               |          |
| -                 | פִּרְךָ            |                      | קְנָה-אָח-2ms            | -        |
| -                 | -                  |                      | caus-sta                 | -        |
| -                 | -                  |                      | agent, patient (sfx)     | -        |
| -                 | -                  |                      | sojourner, brother (sfx) | -        |
| בְּאֶלְהָ         | יְגָאֵל            | לֹא                  | אָסָּם                   | וְ 25:54 |
| -                 | 2ms-אָח            | -                    | -                        | -        |
| -                 | caus-sta           | -                    | -                        | -        |
| neut              | vol under          | -                    | -                        | -        |
| עַמּוֹ:           | הָוֹא וּבָנָיו     | בְּשֻׁנְתַּת הַיְבָל | יְצָא                    | וְ       |
| 2ms-אָח           | הָוֹא בָּן-אָח-2ms | שָׁנָה יוֹבֵל        | 2ms-אָח                  | -        |
| -                 | -                  | neut                 | act                      | -        |
| -                 | agent              | -                    | -                        | -        |
| עֲבָדִים          | בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  | לִי                  | כִּי                     | 25:55    |
| עֲבָד-יהוָה       | עֲבָד-יהוָה        | יהוָה                | -                        | -        |
|                   |                    | הֵם                  | עֲבָדִי                  | -        |
|                   |                    | עֲבָד-יהוָה          | עֲבָד-יהוָה              | -        |
| מְאַרְץ מִצְרָיִם | אוֹתָם             | הַוֹּצְאָתִי         | אָשֶׁר-                  |          |
| אָרְץ מִצְרָיִם   | עֲבָד-יהוָה        | יהוָה                | -                        |          |
| -                 | -                  | caus-act             | -                        |          |
| neut              | vol under          | agent                | -                        |          |
| -                 | Israelites         | YHWH                 | -                        |          |
|                   | אֱלֹהִיכֶם:        | יְהֹוָה              | אָנָּי                   |          |
|                   | יְהֹוָה            | יְהֹוָה              | יְהֹוָה                  |          |

---

| אַלְיָלִם וּפְסָל | לְכָם      | תַּעֲשֹׂ        | לֹא-             | 26:1 |
|-------------------|------------|-----------------|------------------|------|
| אַלְיָל פְּסָל    | עַם        | עַם             | -                | -    |
| -                 | -          | act             | -                | -    |
| neut              | vol under  | agent           | -                | -    |
|                   |            |                 |                  |      |
| לְכָם             | תִּקְיָמוּ | לֹא-            | מְאַבָּה         | וְ   |
| עַם               | עַם        | -               | מְאַבָּה         | -    |
| -                 | act        | -               | -                | -    |
| vol under         | agent      | -               | -                | neut |
|                   |            |                 |                  |      |
| בְּאֶרְצָלָם      | תְּהִנֵּה  | לֹא             | אָבִן מִשְׁבֵּית | וְ   |
| אָרְץ-עַם         | עַם        | -               | אָבִן מִשְׁבֵּית | -    |
| -                 | caus-sta   | -               | -                | -    |
| neut              | agent      | -               | patient          | -    |
|                   |            |                 |                  |      |
|                   | עַלְיָה    | לְהַשְׁתַּחֲוֹת |                  |      |

|  |                     | אָבוֹ מִשְׁפֵּית  | עַם                    |      |
|--|---------------------|-------------------|------------------------|------|
|  |                     | -                 | act                    |      |
|  |                     | neut              | aff agent              |      |
|  | <b>אֱלֹהִיכֶם:</b>  | יְהוָה            | אָנָּי                 | כִּי |
|  | יְהוָה              | יְהוָה            | יְהוָה                 | -    |
|  |                     |                   |                        |      |
|  | <b>תְּשֻׂמְרוּ</b>  |                   | <b>אֲתִ-שְׁבָתָתִי</b> | 26:2 |
|  |                     | עַם               | שְׁבָתָ-יְהוָה         |      |
|  |                     | act               | -                      |      |
|  |                     | agent             | neut                   |      |
|  | <b>תִּירְאֹו</b>    | מִקְדָּשִׁי       | אָנָּי                 | וְ   |
|  |                     | מִקְדָּשִׁ-יְהוָה | יְהוָה                 | -    |
|  |                     | sta               | -                      |      |
|  |                     | aff agent         | neut                   | -    |
|  |                     |                   |                        |      |
|  |                     | <b>יְהוָה: ס</b>  | אָנָּי                 |      |
|  |                     | יְהוָה            | יְהוָה                 |      |
|  |                     |                   |                        |      |
|  | <b>תְּלַבּוּ</b>    | בְּחֻקָּתִי       | אָסָּר                 | 26:3 |
|  |                     | חֻקָּה-יְהוָה     | -                      |      |
|  |                     | act               | -                      |      |
|  |                     | agent             | neut                   | -    |
|  |                     |                   |                        |      |
|  | <b>תְּשֻׂמְרוּ</b>  | אֲתִ-מִצְוָתִי    | וְ                     |      |
|  |                     | מִצְוָה-יְהוָה    |                        |      |
|  |                     | act               | -                      |      |
|  |                     | agent             | neut                   | -    |
|  |                     |                   |                        |      |
|  | <b>אֲתֶם:</b>       | עֲשִׂיתֶם         | וְ                     |      |
|  |                     | עַם               | -                      |      |
|  |                     | act               | -                      |      |
|  |                     | agent             | -                      |      |
|  |                     |                   |                        |      |
|  | <b>בְּעִתָּם</b>    | גַּשְׁמִיכֶם      | נָתָתִי                | וְ   |
|  | -                   | גַּשְׁמ-עַם       | יְהוָה                 | -    |
|  | -                   | -                 | caus-sta               | -    |
|  | -                   | patient           | agent                  | -    |
|  |                     |                   |                        |      |
|  | <b>יְבָוֵלְה</b>    | הָאָרֶץ           | נָתַנָּה               | וְ   |
|  | יְבָוֵל-אָרֶץ-עַם   | אָרֶץ             | אָרֶץ                  | -    |
|  | -                   | -                 | caus-sta               | -    |
|  | patient             | force             | -                      | -    |
|  |                     |                   |                        |      |
|  | <b>פְּרִיוֹ:</b>    | יִתְןּוּ          | עַזְּ הַשְׂדָּה        | וְ   |
|  | פְּרִי-עַזְּ שְׂדָה | עַזְּ שְׂדָה      | עַזְּ שְׂדָה           | -    |
|  | -                   | caus-sta          | -                      | -    |
|  | patient             | -                 | force                  | -    |
|  |                     |                   |                        |      |
|  | <b>אֲתִ-בְּצִיר</b> | לְכַם             | הַשְׁגָּגָה            | וְ   |
|  | בְּצִיר             | עַם               | דִּישָׁ                | -    |
|  |                     |                   |                        |      |

## Appendix

|           |                    |                       |                      | sta            |      |
|-----------|--------------------|-----------------------|----------------------|----------------|------|
| neut      | neut               | vol under             | -                    | -              | -    |
|           | <b>את-זֶרַע</b>    | <b>ישִׁיג</b>         | <b>בְּצִיר</b>       | וּ             |      |
| זֶרַע     |                    | בְּצִיר               | בְּצִיר              | -              |      |
| -         |                    | sta                   | -                    | -              |      |
| neut      | -                  | -                     | neut                 | -              |      |
|           | <b>לְשָׁבֹעַ</b>   | <b>לְחַמְקֵם</b>      | <b>אֲכַלְתָּם</b>    | וּ             |      |
| -         |                    | לְחַמְקֵם-עַם         | עַם                  | -              |      |
| -         |                    | -                     | act                  | -              |      |
| -         | patient            |                       | aff agent            | -              |      |
|           | <b>בְּאֶרְצָם:</b> | <b>לְבָטֵח</b>        | <b>יְשִׁבְתָּם</b>   | וּ             |      |
| אֶרְץ-עַם |                    | -                     | עַם                  | -              |      |
| -         |                    | -                     | sta                  | -              |      |
| neut      | -                  |                       | vol under            | -              |      |
|           | <b>בְּאָרֶץ</b>    | <b>שָׁלוּם</b>        | <b>נִתְּתִּי</b>     | וּ             | 26:6 |
| אָרֶץ     |                    | שָׁלוּם               | יהוה                 | -              |      |
| -         |                    | -                     | caus-sta             | -              |      |
| neut      | neut               |                       | agent                | -              |      |
|           |                    |                       | <b>שְׁכַבְתָּם</b>   | וּ             |      |
|           |                    |                       | עַם                  | -              |      |
|           |                    |                       | sta                  | -              |      |
|           |                    |                       | vol under            | -              |      |
|           |                    |                       | <b>מִחְרִיד</b>      | וּ             |      |
|           |                    |                       | חרד                  | -              |      |
|           |                    |                       | <b>אֵין</b>          | וּ             |      |
|           | <b>מִזְרָחָרֶץ</b> | <b>חַיָּה רָעָה</b>   | <b>הַשְּׁבִּתִּי</b> | וּ             |      |
| אֶרֶץ     |                    | חַיָּה                | יהוה                 | -              |      |
| -         |                    | -                     | caus-sta             | -              |      |
| neut      |                    | patient               | agent                | -              |      |
|           | <b>בְּאֶרְצָם:</b> | <b>תַּעֲבֵר</b>       | <b>לֹא-</b>          | <b>חַרְבָּ</b> | וּ   |
| אֶרְץ-עַם |                    | חרב                   | -                    | חרב            | -    |
| -         |                    | act                   | -                    | -              | -    |
| neut      | -                  | -                     | instr                | -              |      |
|           |                    |                       | <b>רְדָפְתָּם</b>    | וּ             | 26:7 |
|           |                    | <b>אֶת-אִיבִּיכֶם</b> |                      |                |      |
|           |                    | אִיבְ-עַם             | עַם                  | -              |      |
|           |                    | -                     | caus-act             | -              |      |
|           |                    | patient               | agent                | -              |      |
|           |                    | foreign_nations       | Israelites           | -              |      |
|           |                    |                       | <b>נִפְלָוּ</b>      | וּ             |      |
|           | <b>לְחַרְבָּ:</b>  | <b>לְפִנֵּיכֶם</b>    |                      |                |      |
| חרב       |                    | פִּנְהָ-עַם           | אִיבְ-עַם            | -              |      |
| -         |                    | -                     | sta                  | -              |      |
| -         |                    | vol under             | patient              | -              |      |
| -         |                    | Israelites            | foreign_nations      | -              |      |

|   |                 |                 |            |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
|---|-----------------|-----------------|------------|---------|------|------|------------|---------|-----|---------|---|--|---|---|---|----------|---|--|---------|-------|---|---|---|--|-----------------|------------|---|---|---|--|------------|---------|----------|---------|----|------|---------|---------|-----|---------|---|--|----------|---|---|---|---|--|---|---------|---|-------|---|--|---|-----------------|---|------------|---|--|---|-------------|-------------|------------|----------|----|------|---------|---------------|-----------|-----------|---|--|---|---|---|-----|---|--|---|-----------|---------|---|---|--|---|------------|-----------------|---|---|--|----------|----------------|-----------|----|------|-----|-------|-------|---|--|---|-----|---|---|--|------|-----------|---|---|--|------------|------|---|---|--|----------|----------------|----|------|-----|-------|---|--|---|----------|---|--|-----------|-------|---|--|------------|------|---|--|-----------|-----------------|--------------|----|------|-----|---------------|-------|---|--|---|-----|---|---|--|-----------|------|-------|---|--|------------|---|------|---|--|----------------|-----------|----|-------|--------|-----|---|--|---|-----|---|--|---------|-----------|---|--|------------|-----------------|--------|----|-------|-----|----------------|--------|---|--|----------|---|---|---|--|-------|------|---------|---|--|
| <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;">מֹאֲהָה</td> <td style="padding: 5px;">חַמְשָׁה</td> <td style="padding: 5px;">מִבְּסָם</td> <td style="padding: 5px;">רְדֵפָה</td> <td style="padding: 5px;">וְ</td> <td style="padding: 5px; text-align: right;">26:8</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">#2 מֹאֲהָה</td> <td style="padding: 5px;">חַמְשָׁ</td> <td style="padding: 5px;">עַם</td> <td style="padding: 5px;">חַמְשָׁ</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">caus-act</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">patient</td> <td style="padding: 5px;">agent</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">foreign_nations</td> <td style="padding: 5px;">Israelites</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> </table><br><table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;">יְרֻדָּפָה</td> <td style="padding: 5px;">רְבָבָה</td> <td style="padding: 5px;">מִבְּסָם</td> <td style="padding: 5px;">מֹאֲהָה</td> <td style="padding: 5px;">וְ</td> <td style="padding: 5px; text-align: right;">26:8</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">מֹאֲהָה</td> <td style="padding: 5px;">רְבָבָה</td> <td style="padding: 5px;">עַם</td> <td style="padding: 5px;">מֹאֲהָה</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">caus-act</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">patient</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">agent</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">foreign_nations</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">Israelites</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> </table> | מֹאֲהָה         | חַמְשָׁה        | מִבְּסָם   | רְדֵפָה | וְ   | 26:8 | #2 מֹאֲהָה | חַמְשָׁ | עַם | חַמְשָׁ | - |  | - | - | - | caus-act | - |  | patient | agent | - | - | - |  | foreign_nations | Israelites | - | - | - |  | יְרֻדָּפָה | רְבָבָה | מִבְּסָם | מֹאֲהָה | וְ | 26:8 | מֹאֲהָה | רְבָבָה | עַם | מֹאֲהָה | - |  | caus-act | - | - | - | - |  | - | patient | - | agent | - |  | - | foreign_nations | - | Israelites | - |  | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;">לְחַרְבָּה:</td> <td style="padding: 5px;">לְפִנֵּיכֶם</td> <td style="padding: 5px;">אַיִבְכֶּם</td> <td style="padding: 5px;">גַּפְלָה</td> <td style="padding: 5px;">וְ</td> <td style="padding: 5px; text-align: right;">26:9</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">חַרְבָּ</td> <td style="padding: 5px;">#2 פָּנָה-עַם</td> <td style="padding: 5px;">אַיִב-עַם</td> <td style="padding: 5px;">אַיִב-עַם</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">sta</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">vol under</td> <td style="padding: 5px;">patient</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">Israelites</td> <td style="padding: 5px;">foreign_nations</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> </table><br><table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;">אַתְּכֶם</td> <td style="padding: 5px;">הַפְּרִיעִתִּי</td> <td style="padding: 5px;">פָּנִיתִי</td> <td style="padding: 5px;">וְ</td> <td style="padding: 5px; text-align: right;">26:9</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">עַם</td> <td style="padding: 5px;">יְהֹה</td> <td style="padding: 5px;">יְהֹה</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">act</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">neut</td> <td style="padding: 5px;">aff agent</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Israelites</td> <td style="padding: 5px;">YHWH</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> </table><br><table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;">אַתְּכֶם</td> <td style="padding: 5px;">הַרְבִּיעִתִּי</td> <td style="padding: 5px;">וְ</td> <td style="padding: 5px; text-align: right;">26:9</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">עַם</td> <td style="padding: 5px;">יְהֹה</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">caus-sta</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">vol under</td> <td style="padding: 5px;">agent</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Israelites</td> <td style="padding: 5px;">YHWH</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> </table><br><table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;">אַתְּכֶם:</td> <td style="padding: 5px;">אַתְּ בְּרִיתִי</td> <td style="padding: 5px;">הַקִּימִתִּי</td> <td style="padding: 5px;">וְ</td> <td style="padding: 5px; text-align: right;">26:9</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">עַם</td> <td style="padding: 5px;">בְּרִית-יְהֹה</td> <td style="padding: 5px;">יְהֹה</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">act</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">vol under</td> <td style="padding: 5px;">neut</td> <td style="padding: 5px;">agent</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Israelites</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">YHWH</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> </table><br><table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;">יְשַׁן נוֹשָׂן</td> <td style="padding: 5px;">אַכְלָתָם</td> <td style="padding: 5px;">וְ</td> <td style="padding: 5px; text-align: right;">26:10</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">יְשַׁן</td> <td style="padding: 5px;">עַם</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">act</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">patient</td> <td style="padding: 5px;">aff agent</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> </table><br><table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;">תֹּצִיאָה:</td> <td style="padding: 5px;">מִפְנֵי חַדֵּשׁ</td> <td style="padding: 5px;">יְשַׁן</td> <td style="padding: 5px;">וְ</td> <td style="padding: 5px; text-align: right;">26:10</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">עַם</td> <td style="padding: 5px;">פָּנָה חַדֵּשׁ</td> <td style="padding: 5px;">יְשַׁן</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">caus-act</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">agent</td> <td style="padding: 5px;">neut</td> <td style="padding: 5px;">patient</td> <td style="padding: 5px;">-</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> </table> | לְחַרְבָּה: | לְפִנֵּיכֶם | אַיִבְכֶּם | גַּפְלָה | וְ | 26:9 | חַרְבָּ | #2 פָּנָה-עַם | אַיִב-עַם | אַיִב-עַם | - |  | - | - | - | sta | - |  | - | vol under | patient | - | - |  | - | Israelites | foreign_nations | - | - |  | אַתְּכֶם | הַפְּרִיעִתִּי | פָּנִיתִי | וְ | 26:9 | עַם | יְהֹה | יְהֹה | - |  | - | act | - | - |  | neut | aff agent | - | - |  | Israelites | YHWH | - | - |  | אַתְּכֶם | הַרְבִּיעִתִּי | וְ | 26:9 | עַם | יְהֹה | - |  | - | caus-sta | - |  | vol under | agent | - |  | Israelites | YHWH | - |  | אַתְּכֶם: | אַתְּ בְּרִיתִי | הַקִּימִתִּי | וְ | 26:9 | עַם | בְּרִית-יְהֹה | יְהֹה | - |  | - | act | - | - |  | vol under | neut | agent | - |  | Israelites | - | YHWH | - |  | יְשַׁן נוֹשָׂן | אַכְלָתָם | וְ | 26:10 | יְשַׁן | עַם | - |  | - | act | - |  | patient | aff agent | - |  | תֹּצִיאָה: | מִפְנֵי חַדֵּשׁ | יְשַׁן | וְ | 26:10 | עַם | פָּנָה חַדֵּשׁ | יְשַׁן | - |  | caus-act | - | - | - |  | agent | neut | patient | - |  |
| מֹאֲהָה   | חַמְשָׁה        | מִבְּסָם        | רְדֵפָה    | וְ      | 26:8 |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| #2 מֹאֲהָה  | חַמְשָׁ         | עַם             | חַמְשָׁ    | -       |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| -   | -               | -               | caus-act   | -       |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| patient   | agent           | -               | -          | -       |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| foreign_nations   | Israelites      | -               | -          | -       |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| יְרֻדָּפָה  | רְבָבָה         | מִבְּסָם        | מֹאֲהָה    | וְ      | 26:8 |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| מֹאֲהָה   | רְבָבָה         | עַם             | מֹאֲהָה    | -       |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| caus-act  | -               | -               | -          | -       |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| -   | patient         | -               | agent      | -       |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| -   | foreign_nations | -               | Israelites | -       |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| לְחַרְבָּה:   | לְפִנֵּיכֶם     | אַיִבְכֶּם      | גַּפְלָה   | וְ      | 26:9 |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| חַרְבָּ   | #2 פָּנָה-עַם   | אַיִב-עַם       | אַיִב-עַם  | -       |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| -   | -               | -               | sta        | -       |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| -   | vol under       | patient         | -          | -       |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| -   | Israelites      | foreign_nations | -          | -       |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| אַתְּכֶם  | הַפְּרִיעִתִּי  | פָּנִיתִי       | וְ         | 26:9    |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| עַם   | יְהֹה           | יְהֹה           | -          |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| -   | act             | -               | -          |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| neut  | aff agent       | -               | -          |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| Israelites  | YHWH            | -               | -          |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| אַתְּכֶם  | הַרְבִּיעִתִּי  | וְ              | 26:9       |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| עַם   | יְהֹה           | -               |            |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| -   | caus-sta        | -               |            |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| vol under   | agent           | -               |            |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| Israelites  | YHWH            | -               |            |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| אַתְּכֶם:   | אַתְּ בְּרִיתִי | הַקִּימִתִּי    | וְ         | 26:9    |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| עַם   | בְּרִית-יְהֹה   | יְהֹה           | -          |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| -   | act             | -               | -          |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| vol under   | neut            | agent           | -          |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| Israelites  | -               | YHWH            | -          |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| יְשַׁן נוֹשָׂן  | אַכְלָתָם       | וְ              | 26:10      |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| יְשַׁן  | עַם             | -               |            |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| -   | act             | -               |            |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| patient   | aff agent       | -               |            |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| תֹּצִיאָה:  | מִפְנֵי חַדֵּשׁ | יְשַׁן          | וְ         | 26:10   |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| עַם   | פָּנָה חַדֵּשׁ  | יְשַׁן          | -          |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| caus-act  | -               | -               | -          |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |
| agent   | neut            | patient         | -          |         |      |      |            |         |     |         |   |  |   |   |   |          |   |  |         |       |   |   |   |  |                 |            |   |   |   |  |            |         |          |         |    |      |         |         |     |         |   |  |          |   |   |   |   |  |   |         |   |       |   |  |   |                 |   |            |   |  |   |             |             |            |          |    |      |         |               |           |           |   |  |   |   |   |     |   |  |   |           |         |   |   |  |   |            |                 |   |   |  |          |                |           |    |      |     |       |       |   |  |   |     |   |   |  |      |           |   |   |  |            |      |   |   |  |          |                |    |      |     |       |   |  |   |          |   |  |           |       |   |  |            |      |   |  |           |                 |              |    |      |     |               |       |   |  |   |     |   |   |  |           |      |       |   |  |            |   |      |   |  |                |           |    |       |        |     |   |  |   |     |   |  |         |           |   |  |            |                 |        |    |       |     |                |        |   |  |          |   |   |   |  |       |      |         |   |  |

## Appendix

|                          |                       |                     |                      |                |       |
|--------------------------|-----------------------|---------------------|----------------------|----------------|-------|
|                          |                       |                     |                      |                | 26:11 |
|                          | <b>בְּתוֹכָם</b>      | <b>מִשְׁפַּנִּי</b> | <b>גַּתְתִּי</b>     | וְ             |       |
|                          | תַּנְדַּע-עַם         | מִשְׁפַּנִּי-יְהוָה | יְהוָה               | -              |       |
|                          | -                     | -                   | caus-sta             | -              |       |
|                          | vol under             | patient             | agent                | -              |       |
|                          | Israelites            | -                   | YHWH                 | -              |       |
| <b>אֶתְכֶם:</b>          | <b>נֶפֶשִׁי</b>       | <b>תְּגַעֵל</b>     | <b>לֹא-</b>          | וְ             |       |
| עַם                      | נֶפֶשִׁי-יְהוָה       | נֶפֶשִׁי-יְהוָה     | -                    | -              |       |
| -                        | -                     | sta                 | -                    | -              |       |
| neut                     | vol under             | -                   | -                    | -              |       |
| Israelites               | YHWH                  | -                   | -                    | -              |       |
|                          |                       | <b>בְּתוֹכָתִי</b>  | <b>הַתְּלִכְתִּי</b> | וְ             | 26:12 |
|                          |                       | תַּנְדַּע-עַם #2    | יְהוָה               | -              |       |
|                          |                       | -                   | act                  | -              |       |
|                          |                       | vol under           | agent                | -              |       |
|                          |                       | Israelites          | YHWH                 | -              |       |
|                          | <b>לְאֱלֹהִים</b>     | <b>לְכֶם</b>        | <b>הַיִּתִי</b>      | וְ             |       |
|                          | יְהוָה                | עַם                 | יְהוָה               | -              |       |
| <b>לְעַם:</b>            | <b>לִי</b>            | <b>תְּהִיוֹד</b>    | <b>אֲתָם</b>         | וְ             |       |
| עַם                      | יְהוָה                | עַם                 | עַם                  | -              |       |
|                          |                       |                     |                      |                |       |
|                          | <b>אֱלֹהִים</b>       | <b>יְהֹוָה</b>      | <b>אָנֹנִי</b>       | <b>אָנֹנִי</b> | 26:13 |
|                          | יְהוָה                | יְהוָה              | יְהוָה               | יְהוָה         |       |
|                          |                       |                     |                      |                |       |
| <b>מְאָרֶץ מִצְרָיִם</b> | <b>אֶתְכֶט</b>        | <b>הַזְּאָתִי</b>   | <b>אָשֶׁר</b>        |                |       |
|                          | עַמְּדָה מִצְרָיִם    | יְהוָה              | -                    |                |       |
|                          | -                     | caus-act            | -                    |                |       |
| neut                     | vol under             | agent               | -                    |                |       |
| -                        | Israelites            | YHWH                | -                    |                |       |
|                          |                       |                     |                      |                |       |
|                          | <b>עֲבָדִים</b>       | <b>לְהֶם</b>        | <b>מְהִיתָ</b>       |                |       |
|                          | עֲבָד                 | מִצְרָיִם           | עַם                  |                |       |
|                          |                       |                     |                      |                |       |
|                          | <b>מָטוֹת עַלְכֶם</b> | <b>אֲשֶׁר</b>       | וְ                   |                |       |
|                          | מוֹטוֹת עַל-עַם       | יְהוָה              | -                    |                |       |
|                          | -                     | caus-sta            | -                    |                |       |
|                          | patient               | agent               | -                    |                |       |
|                          |                       |                     |                      |                |       |
| <b>קוּמָמִות: פ</b>      | <b>אֶתְכֶם</b>        | <b>אָזְלָךְ</b>     | <b>וְ</b>            |                |       |
|                          | עַם                   | יְהוָה              | -                    |                |       |
|                          | -                     | caus-act            | -                    |                |       |
|                          | vol under             | agent               | -                    |                |       |
|                          | Israelites            | YHWH                | -                    |                |       |
|                          |                       |                     |                      |                |       |
| <b>לִי</b>               | <b>תְּשֻׁמְעֹנוּ</b>  | <b>לֹא</b>          | <b>אָסֵר</b>         | וְ             | 26:14 |
| יְהוָה                   | עַם                   | -                   | -                    | -              |       |
| -                        | sta                   | -                   | -                    | -              |       |
| neut                     | aff agent             | -                   | -                    | -              |       |
| YHWH                     | Israelites            | -                   | -                    | -              |       |



## Appendix

|      |                 |                         |                          |                  |                 |    |
|------|-----------------|-------------------------|--------------------------|------------------|-----------------|----|
|      |                 |                         | <b>אִיבִיכֶם:</b>        | <b>אֲכָלָהוּ</b> |                 | וְ |
|      |                 |                         | אִב-עַם                  | אִב-עַם          |                 | -  |
|      |                 |                         | -                        | act              |                 | -  |
|      |                 |                         | aff agent                | patient (sfx)    |                 | -  |
|      |                 | <b>בְּכֶם</b>           | <b>פָנֵי</b>             | <b>גַתְתִּי</b>  |                 | וְ |
|      | עַם             |                         | פָנֵה-יְהוָה             | יְהוָה           |                 | -  |
|      | -               |                         | -                        | caus-sta         |                 | -  |
|      | patient         |                         | patient                  | agent            |                 | -  |
|      | Israelites      |                         | YHWH                     | YHWH             |                 | -  |
|      |                 |                         | <b>לְפָנֵי אִיבִיכֶם</b> | <b>גַגְפַתִם</b> |                 | וְ |
|      |                 |                         | פָנֵה אִב-עַם            | עַם              |                 | -  |
|      |                 |                         | -                        | act              |                 | -  |
|      |                 |                         | vol under                | patient          |                 | -  |
|      |                 |                         | foreign_nations          | Israelites       |                 | -  |
|      |                 | <b>שְׁנָא-יָכֶם</b>     | <b>בְּכֶם</b>            | <b>רֹדוֹ</b>     |                 | וְ |
|      | שְׁנָא-עַם      |                         | עַם                      | שְׁנָא-עַם       |                 | -  |
|      | -               |                         | -                        | caus-sta         |                 | -  |
|      | agent           |                         | patient                  | -                |                 | -  |
|      | foreign_nations |                         | Israelites               | -                |                 | -  |
|      |                 |                         | <b>גַסְתִתִם</b>         |                  |                 | וְ |
|      |                 |                         | עַם                      |                  |                 | -  |
|      |                 |                         | act                      |                  |                 | -  |
|      |                 |                         | aff agent                |                  |                 | -  |
|      |                 |                         | <b>אֵין</b>              |                  |                 | וְ |
|      |                 |                         | <b>אָתְכֶם: ס</b>        | <b>רֹדוֹ</b>     |                 |    |
|      |                 |                         | עַם                      | רֹדוֹ            |                 |    |
|      |                 |                         | -                        | caus-act         |                 |    |
|      |                 |                         | patient                  | force            |                 |    |
|      |                 |                         | Israelites               | no-one           |                 |    |
|      | <b>לִי</b>      | <b>תְשֻׁמְנוֹ</b>       | <b>אָלָה</b>             | <b>עַד-אָלָה</b> | <b>אָסָם</b>    | וְ |
| יהוה | עַם             |                         | -                        | -                | -               | -  |
| -    | sta             |                         | -                        | -                | -               | -  |
| neut | aff agent       |                         | -                        | -                | -               | -  |
| YHWH | Israelites      |                         | -                        | -                | -               | -  |
|      |                 |                         | <b>יִסְפְתִי</b>         |                  |                 | וְ |
|      |                 |                         | יהוה                     |                  |                 | -  |
|      |                 |                         | act                      |                  |                 | -  |
|      |                 |                         | agent                    |                  |                 | -  |
|      |                 | <b>עַל-חַטָאתִיכֶם:</b> | <b>שְׁבָע</b>            | <b>אָתְכֶם</b>   | <b>לִיסְרָה</b> |    |
|      |                 | חַטָאת-עַם              | שְׁבָע                   | עַם              | יהוה            |    |
|      |                 | -                       | -                        | -                | caus-sta        |    |
|      |                 | -                       | -                        | patient          | agent           |    |
|      |                 | -                       | -                        | Israelites       | YHWH            |    |

|  |                  |  | אַתְּ-גָזֹן     | שְׁבָרֶךְיִ     |            |
|--|------------------|--|-----------------|-----------------|------------|
|  |                  |  | עָזָם           |                 |            |
|  |                  |  | גָּזֹן עַז-עַם  | יְהוָה          | -          |
|  |                  |  | -               | caus-sta        | -          |
|  |                  |  | patient         | agent           | -          |
|  | כְּבָרְלֵל       |  | אַתְּ-שְׁמִיכָט | נְתָתִי         | וּ         |
|  | ברזיל            |  | שְׁמִים-עַם     | יְהוָה          | -          |
|  | -                |  | -               | caus-sta        | -          |
|  | neut             |  | patient         | agent           | -          |
|  |                  |  | פְּנַחֲשָׂה:    | אַתְּ-אֶרְצָבָם | וּ         |
|  |                  |  | נוֹחֲשָׂה       | אֶרְץ-עַם       | -          |
|  |                  |  | neut            | -               | -          |
|  | בְּחָכָם         |  | לְרִיק          | תָּם            | וּ         |
|  | כח-עַם           |  | רִיק            | כָּח-עַם        | -          |
|  | -                |  | -               | sta             | -          |
|  | patient          |  | -               | -               | -          |
|  | אַתְּ-יְבוּלָה   |  | תַּתָּן         | לֹא-            | וּ         |
|  | יְבוּל-אֶרְץ-עַם |  | אֶרְץ-עַם       | -               | -          |
|  | -                |  | caus-sta        | -               | -          |
|  | patient          |  | -               | -               | -          |
|  | אַתְּ-כָּבֵד     |  | לֹא             | עַז הָאָרֶץ     | וּ         |
|  | אֶרְץ-עַם        |  | -               | עַז אָרֶץ       | -          |
|  | -                |  | caus-sta        | -               | -          |
|  | patient          |  | -               | force           | -          |
|  | פְּרִיּוֹן:      |  | יִתְּן          |                 |            |
|  |                  |  | לֹא             |                 |            |
|  | פְּרִי-עַז אָרֶץ |  | עַז אָרֶץ       |                 |            |
|  | -                |  | caus-sta        |                 | -          |
|  | patient          |  | -               |                 | -          |
|  | קָרֵרִי          |  | עַמְּלֵי        | תְּלֻבָּו       | אָסֵם      |
|  | -                |  | יהוָה           | עַם             | וּ         |
|  | -                |  | -               | act             | -          |
|  | -                |  | patient         | agent           | -          |
|  | -                |  | YHWH            | Israelites      | -          |
|  |                  |  |                 |                 | 26:21      |
|  |                  |  | תָּאָבוֹ        | לֹא             | וּ         |
|  |                  |  | עַם             | -               | -          |
|  |                  |  | sta             | -               | -          |
|  |                  |  | vol under       | -               | -          |
|  |                  |  |                 |                 |            |
|  |                  |  |                 | לִי             | לְשָׁמֶן   |
|  |                  |  |                 | יהוָה           | עַם        |
|  |                  |  |                 | -               | sta        |
|  |                  |  |                 | neut            | aff agent  |
|  |                  |  |                 | YHWH            | Israelites |
|  | כְּחַטְאָתֶיךָם: |  |                 |                 |            |
|  | שְׁבָע           |  | מִכָּה          |                 |            |
|  | חַטְא-עַם        |  | מִכָּה          | יִסְפְּתִי      | וּ         |
|  | שְׁבָע           |  | עַם             | יהוָה           | -          |
|  | -                |  | -               | caus-sta        | -          |
|  | -                |  | neut            | agent           | -          |

## Appendix

|                          |                 |                            |                     | Israelites         | YHWH                 |    |       |
|--------------------------|-----------------|----------------------------|---------------------|--------------------|----------------------|----|-------|
|                          |                 | <b>אֶת-חַיָּת הַשְׁדָה</b> |                     | <b>בְּכֶם</b>      | <b>הַשְׁלֹחַתִּי</b> | וְ | 26:22 |
|                          |                 | חַיָּה שְׁדָה              |                     | עַם                | יְהוָה               | -  |       |
|                          |                 | patient                    |                     | -                  | caus-act             | -  |       |
|                          |                 |                            |                     | patient            | agent                | -  |       |
|                          |                 |                            |                     | Israelites         | YHWH                 | -  |       |
|                          |                 | <b>אֶת-לְכָם</b>           |                     | <b>שְׁבֵלָה</b>    | <b>הַכְּרִיתָה</b>   | וְ |       |
|                          |                 | עַם                        |                     | חַיָּה שְׁדָה      | חַיָּה שְׁדָה        | -  |       |
|                          |                 | -                          |                     | -                  | caus-sta             | -  |       |
|                          |                 |                            |                     | patient            | force                | -  |       |
|                          |                 | <b>אֶת-בְּהַמְתָּכֶם</b>   |                     | <b>הַמְעִיטה</b>   | <b>נִשְׁמוֹ</b>      | וְ |       |
|                          |                 | בְּהַמָּה-עַם              |                     | חַיָּה שְׁדָה      | דָּرְך-עַם           | -  |       |
|                          |                 | -                          |                     | -                  | sta                  | -  |       |
|                          |                 |                            |                     | patient            | -                    | -  |       |
|                          |                 | <b>אֶת-כֶּם</b>            |                     | <b>הַלְכָתָם</b>   | <b>נִשְׁמוֹ</b>      | וְ |       |
|                          |                 | עַם                        |                     | יְהוָה             | דָּרְך-עַם           | -  |       |
|                          |                 | -                          |                     | -                  | sta                  | -  |       |
|                          |                 |                            |                     | patient            | -                    | -  |       |
|                          |                 | <b>דָּרְכֵיכֶם:</b>        |                     |                    |                      |    |       |
|                          |                 | עַם                        |                     |                    |                      |    |       |
|                          |                 | -                          |                     |                    |                      |    |       |
|                          |                 |                            |                     |                    |                      |    |       |
| <b>לִי</b>               | <b>תוֹסְרוֹ</b> | <b>לֹא</b>                 | <b>בְּאֶלְהָ</b>    | <b>אֲסֵ-</b>       |                      | וְ | 26:23 |
| יהוה                     |                 |                            |                     |                    |                      |    |       |
|                          | עַם             | -                          | -                   | -                  |                      | -  |       |
|                          | caus-sta        | -                          | -                   | -                  |                      | -  |       |
| vol under                | aff agent       | -                          | -                   | -                  |                      | -  |       |
| YHWH                     | Israelites      | -                          | -                   | -                  |                      | -  |       |
|                          |                 | <b>קָרְבָּן</b>            | <b>עַמְּךָם</b>     | <b>עַמְּפִי</b>    | <b>הַלְכָתָם</b>     | וְ |       |
|                          |                 | -                          | יהוה                | יהוה               | עַם                  | -  |       |
|                          |                 | -                          | -                   | -                  | act                  | -  |       |
|                          |                 | -                          | patient             | patient            | agent                | -  |       |
|                          |                 | -                          | YHWH                | YHWH               | Israelites           | -  |       |
|                          |                 | <b>בְּקָרִי</b>            | <b>עַמְּכָם</b>     | <b>אַפְּ-אָנִי</b> | <b>הַלְכָתִי</b>     | וְ | 26:24 |
|                          |                 | קָרִי                      | עַם                 | יהוה               | יהוה                 | -  |       |
|                          |                 | -                          | -                   | -                  | act                  | -  |       |
|                          |                 | -                          | patient             | agent              | -                    | -  |       |
|                          |                 | -                          | Israelites          | YHWH               | -                    | -  |       |
| <b>עַל-חַטֹּאת-יכֶם:</b> | <b>שְׁבָע</b>   | <b>גַּסְ-אָנִי</b>         | <b>אֶת-כֶּם</b>     | <b>הַבִּיטִי</b>   | <b>עַל-יְהֻדָּה</b>  | וְ |       |
| חַטֹּאת-עַם              | שְׁבָע          | יהוה                       | עַם                 | יהוה               | יהוה                 | -  |       |
|                          |                 | -                          | -                   | -                  | act                  | -  |       |
|                          |                 | -                          | agent               | neut               | -                    | -  |       |
|                          |                 | -                          | YHWH                | Israelites         | -                    | -  |       |
|                          |                 | <b>חַרְבָּה</b>            | <b>עַל-יְהֻדָּה</b> | <b>הַבָּאָתִי</b>  | <b>עַל-יְהֻדָּה</b>  | וְ | 26:25 |

|                 |                   |                |                 |                   |
|-----------------|-------------------|----------------|-----------------|-------------------|
|                 | חָרֵב             | עַם            | יְהוָה          | -                 |
|                 | -                 | -              | caus-act        | -                 |
| patient         |                   | patient        | agent           | -                 |
|                 | -                 | Israelites     | YHWH            | -                 |
|                 |                   |                | נִקְמַת בְּרִית | נִקְמַת           |
|                 |                   |                | נִקְמַת בְּרִית | חָרֵב             |
|                 |                   |                | -               | act               |
|                 |                   |                | neut            | instr             |
|                 |                   |                |                 |                   |
|                 |                   | אֶל־עָרִיכָם   | גָּאָסְפָתָם    | וְ                |
|                 |                   | עִיר־עַם       | עַם             | -                 |
|                 |                   | -              | caus-sta        | -                 |
|                 |                   | neut           | aff agent       | -                 |
|                 |                   |                |                 |                   |
|                 | בְּתוּכָם         | לְבָרֶל        | שְׁלֹחַתִי      | וְ                |
| #3              |                   | לְבָרֶר        | יְהוָה          | -                 |
|                 | -                 | -              | caus-act        | -                 |
| patient         |                   | patient        | agent           | -                 |
| Israelites      |                   | -              | YHWH            | -                 |
|                 |                   |                |                 |                   |
|                 |                   | בִּיד־אֹזֵיב:  | גַּתְּפָתָם     | וְ                |
|                 |                   | יְד אֹזֵיב     | עַם             | -                 |
|                 |                   | -              | caus-sta        | -                 |
|                 | vol under         | patient        | patient         | -                 |
|                 | foreign_nations   | -              | Israelites      | -                 |
|                 |                   |                |                 |                   |
|                 |                   | מְטֻה־הַלְּחָם | לְכָסָם         | בְּשָׁבֵרִי 26:26 |
|                 |                   | מְטֻה לְחָם    | עַם             | יְהוָה            |
|                 |                   | -              | -               | caus-sta          |
|                 | patient           | -              | patient         | agent             |
|                 | -                 | -              | Israelites      | YHWH              |
|                 |                   |                |                 |                   |
|                 | בְּתִינּוֹר אֶחָד | לְחַמְכָם      | עֲשָׂר נְשִׁים  | אֲפֹ              |
| תִּינּוֹר אֶחָד |                   | לְחַמְ-עַם     | עֲשָׂר אֲשָׁה   | וְ                |
|                 | -                 | -              | -               | -                 |
| neut            |                   | neut           | agent           | -                 |
|                 |                   |                | -               | -                 |
|                 |                   |                |                 |                   |
|                 | בְּמַשְׁקָל       | לְחַמְכָם      | הַשִּׁיבוֹ      | וְ                |
|                 | -                 | לְחַמְ-עַם     | עֲשָׂר אֲשָׁה   | -                 |
|                 | -                 | -              | caus-act        | -                 |
|                 | -                 | patient        | agent           | -                 |
|                 |                   |                |                 |                   |
|                 |                   | אֶכְלָתָם      |                 |                   |
|                 |                   | עַם            | -               |                   |
|                 |                   | act            | -               |                   |
|                 |                   | aff agent      | -               |                   |
|                 |                   |                |                 |                   |
|                 |                   | תְּשַׁבָּעֹ: ס | לְ              | וְ                |
|                 |                   | עַם            | -               | -                 |
|                 |                   | sta            | -               | -                 |
|                 | vol under         | -              | -               | -                 |

Appendix

| לִי                      | תְּשֻׁמֶּנוּ             | אָלָא              | בָּזָאת              | אַסְמָה              | וְ | 26:27 |
|--------------------------|--------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----|-------|
| יהוה                     | עם                       | -                  | -                    | -                    | -  |       |
| -                        | sta                      | -                  | -                    | -                    | -  |       |
| neut                     | aff agent                | -                  | -                    | -                    | -  |       |
| YHWH                     | Israelites               | -                  | -                    | -                    | -  |       |
| בְּקָרֵי:                |                          |                    |                      |                      |    |       |
|                          | קָרֵי                    | יְהוָה             | עַמִּי               | הַלְכָתָם            | וְ |       |
|                          | -                        | -                  | יְהוָה               | עַמִּי               | -  |       |
|                          | -                        | -                  | act                  | עַמִּי               | -  |       |
|                          | -                        | patient            | agent                | עַמִּי               | -  |       |
|                          | -                        | YHWH               | Israelites           | עַמִּי               | -  |       |
| בְּחִמְתַּ-קָרֵי         |                          |                    |                      |                      |    |       |
|                          | -                        | עַמִּים            | עַמִּים              | הַלְכָתִי            | וְ | 26:28 |
|                          | -                        | עַמִּים            | יְהוָה               | הַלְכָתִי            | -  |       |
|                          | -                        | -                  | act                  | הַלְכָתִי            | -  |       |
|                          | -                        | patient            | agent                | הַלְכָתִי            | -  |       |
|                          | -                        | Israelites         | YHWH                 | הַלְכָתִי            | -  |       |
| עַל-חַטָּאת-יכֶם:        |                          |                    |                      |                      |    |       |
|                          | שְׁבָע                   | אַף-אָנִי          | אֲתָכֶם              | יִסְרָאֵל            | וְ |       |
| חַטָּאת-עַמִּים          | שְׁבָע                   | יְהוָה             | עַמִּים              | יְהוָה               | -  |       |
| -                        | -                        | -                  | -                    | caus-sta             | -  |       |
| -                        | -                        | agent              | patient              | -                    | -  |       |
| -                        | -                        | YHWH               | Israelites           | -                    | -  |       |
| בָּשָׂר בְּנֵיכֶם        |                          |                    |                      |                      |    |       |
|                          | -                        | אֲכָלָתָם          | בָּשָׂר בְּנֵיכֶם    | בָּשָׂר בְּנֵיכֶם    | וְ | 26:29 |
|                          | -                        | עַמִּים            | בָּשָׂר בְּנֵיכֶם    | בָּשָׂר בְּנֵיכֶם    | -  |       |
|                          | -                        | act                | patient              | אֲכָלָתָם            | -  |       |
|                          | -                        | -                  | aff agent            | אֲכָלָתָם            | -  |       |
|                          | -                        | -                  | children             | Israelites           | -  |       |
| תָּאָכֵלְךָ:             |                          |                    |                      |                      |    |       |
|                          | -                        | בָּשָׂר בְּנֵיתֶךָ | בָּשָׂר בְּנֵיתֶךָ   | בָּשָׂר בְּנֵיתֶךָ   | וְ |       |
|                          | עַמִּים                  | יְהוָה             | בָּשָׂר בְּת-עַמִּים | בָּשָׂר בְּת-עַמִּים | -  |       |
|                          | act                      | -                  | -                    | -                    | -  |       |
|                          | aff agent                | patient            | -                    | -                    | -  |       |
|                          | Israelites               | children           | -                    | -                    | -  |       |
| אֲתָ-בְּמַתִּילָם        |                          |                    |                      |                      |    |       |
|                          | -                        | הַשְׁמְדָתִי       | אֲתָ-בְּמַתִּילָם    | אֲתָ-בְּמַתִּילָם    | וְ | 26:30 |
|                          | בְּמַה-עַמִּים           | יְהוָה             | בְּמַה-עַמִּים       | הַשְׁמְדָתִי         | -  |       |
|                          | -                        | caus-sta           | -                    | -                    | -  |       |
|                          | patient                  | agent              | -                    | -                    | -  |       |
| אֲתָ-חַמְנִילָם          |                          |                    |                      |                      |    |       |
|                          | -                        | הַכְּרָתִי         | אֲתָ-חַמְנִילָם      | אֲתָ-חַמְנִילָם      | וְ |       |
|                          | חַמְן-עַמִּים            | יְהוָה             | חַמְן-עַמִּים        | הַכְּרָתִי           | -  |       |
|                          | -                        | caus-sta           | -                    | -                    | -  |       |
|                          | patient                  | agent              | -                    | -                    | -  |       |
| עַל-פְּגָרִי גְּלֹלִיכֶם |                          |                    |                      |                      |    |       |
|                          | פְּגָר גְּלֹלִים-עַמִּים | נִתְתַּי           | אֲתָ-פְּגָרִים       | אֲתָ-פְּגָרִים       | וְ |       |
|                          | -                        | יְהוָה             | פְּגָר-עַמִּים       | נִתְתַּי             | -  |       |
|                          | -                        | caus-sta           | -                    | -                    | -  |       |
|                          | neut                     | patient            | -                    | -                    | -  |       |
|                          | -                        | agent              | -                    | -                    | -  |       |
|                          | -                        | YHWH               | corpse               | -                    | -  |       |

|                 |                              |                     |                     |          |              |
|-----------------|------------------------------|---------------------|---------------------|----------|--------------|
|                 | <b>אֶתְכֶם:</b>              | <b>נַפְשִׁי</b>     | <b>גָּעֲלָה</b>     |          |              |
| עמ              | נַפְשִׁי-יהוה                | נַפְשִׁי-יהוה       | -                   | -        |              |
| -               | -                            | sta                 | -                   | -        |              |
| neut            | vol under                    | -                   | -                   | -        |              |
| Israelites      | YHWH                         | -                   | -                   | -        |              |
|                 | <b>חֶרְבָּה</b>              | <b>אֶת־עָרֵיכֶם</b> | <b>גַּתְתִּי</b>    |          | <b>26:31</b> |
|                 | חֶרְבָּה                     | עיר-עמ              | יהוה                | -        |              |
| -               | -                            | caus-sta            | -                   | -        |              |
| neut            | patient                      | agent               | -                   | -        |              |
|                 | <b>אֶת־מִקְדְּשֵׁיכֶם</b>    |                     | <b>הַשְׁמֹותִי</b>  |          |              |
|                 | מִקְדֵּשׁ-עמ                 |                     | יהוה                | -        |              |
| -               | -                            | caus-sta            | -                   | -        |              |
|                 | patient                      | agent               | -                   | -        |              |
|                 | <b>בְּרִיחַ נִיחָחֶכָּס:</b> | <b>אָרֵlich</b>     | <b>לֹא</b>          |          |              |
|                 | רִיחַ נִיחָחַ-עמ             | יהוה                | -                   | -        |              |
| -               | -                            | act                 | -                   | -        |              |
| neut            | aff agent                    | -                   | -                   | -        |              |
|                 | <b>אֶת־הָאָרֶץ</b>           | <b>אָנָּי</b>       | <b>הַשְׁמֹתִי</b>   |          | <b>26:32</b> |
| ארץ             | יהוה                         | יהוה                | -                   | -        |              |
| -               | -                            | caus-sta            | -                   | -        |              |
| patient         | agent                        | -                   | -                   | -        |              |
|                 | <b>אִיבִילָם</b>             | <b>עַלְיָה</b>      | <b>שְׁמָמוֹ</b>     |          |              |
| אִיב-עמ         | ארץ                          | עמ                  | אִיב-עמ             | -        |              |
| -               | -                            | sta                 | -                   | -        |              |
| vol under       | neut                         | -                   | -                   | -        |              |
|                 |                              | <b>בָּהּ:</b>       | <b>צְשִׁבִּים</b>   | <b>ה</b> |              |
|                 |                              | ארץ                 | אִיב-עמ             | -        |              |
|                 |                              | -                   | sta                 | -        |              |
|                 |                              | neut                | patient             | -        |              |
|                 | <b>בָּגוּזִים</b>            | <b>אֶזְרָה</b>      | <b>אֶתְכֶם</b>      |          | <b>26:33</b> |
| גוי             | יהוה                         | עמ                  | -                   | -        |              |
| -               | caus-sta                     | -                   | -                   | -        |              |
| neut            | agent                        | patient             | -                   | -        |              |
| foreign_nations | YHWH                         | Israelites          | -                   | -        |              |
|                 | <b>חֶרְבָּ</b>               | <b>אֶחָרֵיכֶם</b>   | <b>הַרִּיקְתִּי</b> |          |              |
| חֶרְבָּ         | עמ                           | יהוה                | -                   | -        |              |
| -               | -                            | caus-act            | -                   | -        |              |
| patient         | patient                      | agent               | -                   | -        |              |
| -               | Israelites                   | YHWH                | -                   | -        |              |
|                 | <b>שְׁמָמָה</b>              | <b>אֶרְצָכֶם</b>    | <b>הַיִתָּה</b>     |          |              |
| אֶרְץ-עמ        | אֶרְץ-עמ                     | אֶרְץ-עמ            | -                   | -        |              |
|                 | <b>חֶרְבָּה:</b>             | <b>יְהִיוּ</b>      | <b>עָרֵיכֶם</b>     |          |              |

## Appendix

| עיר-עם                     | עיר-עם                  | עיר-עם            | -                | -          | -            |
|----------------------------|-------------------------|-------------------|------------------|------------|--------------|
| <b>בְּלִימֵי</b>           | <b>אֶת-שְׁבָתָתְּךָ</b> | <b>הָאָרֶץ</b>    | <b>תְּרַצָּה</b> | <b>אֹז</b> | <b>26:34</b> |
| -                          | שְׁבָת-אָרֶץ            | אָרֶץ             | אָרֶץ            | -          |              |
| -                          | -                       | -                 | sta              | -          |              |
| -                          | neut                    | patient           | -                | -          |              |
| <b>השְׂמָה</b>             |                         |                   |                  |            |              |
|                            |                         | אָרֶץ             |                  |            |              |
|                            |                         | caus-sta          |                  |            |              |
|                            |                         | patient           |                  |            |              |
| <b>בְּאָרֶץ אִיבִּיכֶם</b> |                         |                   |                  |            |              |
| עמ                         |                         |                   |                  |            |              |
|                            | <b>הָאָרֶץ</b>          | <b>תְּשִׁבָּת</b> | <b>אֹז</b>       | <b>וְ</b>  |              |
|                            | אָרֶץ                   | אָרֶץ             | -                | -          |              |
|                            | -                       | sta               | -                | -          |              |
|                            | patient                 | -                 | -                | -          |              |
| <b>אֶת-שְׁבָתָתְּךָ:</b>   |                         |                   |                  |            |              |
| שְׁבָת-אָרֶץ               |                         |                   |                  |            |              |
| -                          |                         |                   |                  |            |              |
| neut                       |                         |                   |                  |            |              |
| <b>הִרְצָת</b>             |                         |                   |                  |            |              |
| אָרֶץ                      |                         |                   |                  |            |              |
| sta                        |                         |                   |                  |            |              |
| patient                    |                         |                   |                  |            |              |
| <b>כָּל-יִמֵּי</b>         |                         |                   |                  |            |              |
| <b>השְׂמָה</b>             |                         |                   |                  |            |              |
|                            | אָרֶץ                   |                   |                  |            |              |
|                            | caus-sta                |                   |                  |            |              |
|                            | patient                 |                   |                  |            |              |
| <b>תְּשִׁבָּת</b>          |                         |                   |                  |            |              |
| אָרֶץ                      |                         |                   |                  |            |              |
| sta                        |                         |                   |                  |            |              |
| patient                    |                         |                   |                  |            |              |
| <b>אֶת אֲשֶׁר</b>          |                         |                   |                  |            |              |
| <b>בְּשְׁבָתְּךָ</b>       |                         |                   |                  |            |              |
| -                          |                         |                   |                  |            |              |
| neut                       |                         |                   |                  |            |              |
| <b>עַלְיהָ:</b>            |                         |                   |                  |            |              |
| -                          |                         |                   |                  |            |              |
| sta                        |                         |                   |                  |            |              |
| vol under                  |                         |                   |                  |            |              |
| <b>בְּכֶם</b>              |                         |                   |                  |            |              |
| עמ                         |                         |                   |                  |            |              |
| -                          |                         |                   |                  |            |              |
| neut                       |                         |                   |                  |            |              |
| <b>גַּשְׁאָרִים</b>        |                         |                   |                  |            |              |
| הַם                        |                         |                   |                  |            |              |
| sta                        |                         |                   |                  |            |              |
| patient                    |                         |                   |                  |            |              |
| <b>וְ</b>                  |                         |                   |                  |            |              |
| <b>עַל</b>                 |                         |                   |                  |            |              |
| <b>26:36</b>               |                         |                   |                  |            |              |

|                             | Israelites                 | remnants                   | -                 | -             | -            |
|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------|---------------|--------------|
| <b>בְּאֶרְצַת אִיבִּיהם</b> | <b>בְּלֹבֶבֶם</b>          | <b>מְרָך</b>               | <b>הַבָּאתִי</b>  | <b>וּ</b>     |              |
| אָרֶץ אִבְ-הֶם              | לְבַב-הֶם                  | מְרָך                      | יְהוָה            | -             |              |
| -                           | -                          | -                          | caus-act          | -             |              |
| -                           | patient                    | neut                       | agent             | -             |              |
| -                           | remnants                   | -                          | YHWH              | -             |              |
| <b>קוֹל עֲלֵה גְּדֹרָה</b>  | <b>אַתֶּם</b>              | <b>רְדֵרֶךְ</b>            | <b>גְּדֹרָה</b>   | <b>וּ</b>     |              |
| קוֹל עֲלֵה                  | הֶם                        | קוֹל עֲלֵה                 | -                 | -             |              |
| -                           | -                          | caus-act                   | -                 | -             |              |
| force                       | patient                    | -                          | -                 | -             |              |
|                             | <b>מְנֻסְתַּחְרֵב</b>      | <b>גְּנוּסָה</b>           | <b>גְּנוּסָה</b>  | <b>וּ</b>     |              |
|                             | -                          | הֶם                        | -                 | -             |              |
|                             | -                          | act                        | -                 | -             |              |
|                             | -                          | aff agent                  | -                 | -             |              |
|                             | <b>גְּפָלוּ</b>            | <b>גְּפָלוּ</b>            | <b>גְּפָלוּ</b>   | <b>וּ</b>     |              |
|                             | הֶם                        | -                          | -                 | -             |              |
|                             | sta                        | -                          | -                 | -             |              |
|                             | patient                    | -                          | -                 | -             |              |
|                             | <b>רְדֵרֶךְ:</b>           | <b>אֵין</b>                | <b>אֵין</b>       | <b>וּ</b>     |              |
|                             | רְדֵרֶךְ                   | -                          | -                 | -             |              |
|                             |                            | <b>כְּשַׁלּוּ</b>          | <b>כְּשַׁלּוּ</b> | <b>וּ</b>     | <b>26:37</b> |
|                             |                            | הֶם                        | -                 | -             |              |
|                             |                            | act                        | -                 | -             |              |
|                             |                            | aff agent                  | -                 | -             |              |
|                             |                            | <b>בְּאַחֲיוֹ</b>          | <b>אִישׁ-</b>     | <b>אִישׁ-</b> |              |
|                             |                            | אָח-אִישׁ                  | אִישׁ             | -             |              |
|                             |                            | neut                       | -                 | -             |              |
|                             |                            | <b>בְּמִפְנֵי-חַרְבָּה</b> |                   |               |              |
|                             |                            | <b>רְדֵרֶךְ:</b>           | <b>רְדֵרֶךְ</b>   | <b>וּ</b>     |              |
|                             |                            | רְדֵרֶךְ                   | -                 | -             |              |
|                             | <b>לְפָנֵי אִיבִּיכֶם:</b> | <b>אֵין</b>                | <b>רְדֵרֶךְ</b>   | <b>וּ</b>     |              |
|                             | -                          | -                          | -                 | -             |              |
|                             | <b>תְּקִיָּה</b>           | <b>תְּהִיה</b>             | <b>לֹא-</b>       | <b>וּ</b>     |              |
| תְּקוּמָה                   | לְכֶם                      | תְּהִיה                    | לֹא-              | -             |              |
| -                           | לְכֶם                      | תְּהִיה                    | -                 | -             |              |
|                             | עִם                        | תְּהִיה                    | -                 | -             |              |
|                             | עִם                        | תְּהִיה                    | -                 | -             |              |
|                             | <b>אָרֶץ אִבִּיכֶם:</b>    | <b>בְּגֹזְים</b>           | <b>אֶבֶדֶתֶם</b>  | <b>וּ</b>     | <b>26:38</b> |
|                             | אָרֶץ אִבְ-עַם             | גּוֹזִי                    | עַם               | -             |              |
| -                           | -                          | -                          | sta               | -             |              |
|                             | neut                       | neut                       | patient           | -             |              |
|                             | foreign_nations            | foreign_nations            | Israelites        | -             |              |
|                             | <b>אָרֶץ אִבִּיכֶם:</b>    | <b>אַתְּכֶם</b>            | <b>אֲכָלָה</b>    | <b>וּ</b>     |              |
|                             | אָרֶץ אִבְ-עַם             | עַם                        | אָרֶץ אִבְ-עַם    | -             |              |
| -                           | -                          | -                          | act               | -             |              |
|                             | force                      | patient                    | -                 | -             |              |

Appendix

| בְּכֶם                      | גַּשְׁאָרִים | ה                                      | וּ                | 26:39            |
|-----------------------------|--------------|--|-------------------|------------------|
| עַם                         | הָם          | -                                      | -                 |                  |
| -                           | sta          | -                                      | -                 |                  |
| neut                        | patient      | -                                      | -                 |                  |
| Israelites                  | remnants     | -                                      | -                 |                  |
| <b>בְּאֶרְצֵת אִיבִיכֶם</b> |              | <b>בְּעֹזֶם</b>                        | <b>יָמָקָה</b>    |                  |
| אָרֶץ אִב-עַם               |              | עֹז-הָם                                | הָם               |                  |
| -                           |              | -                                      | sta               |                  |
| -                           |              | neut                                   | patient           |                  |
| יָמָקָה:                    | <b>אֲתָם</b> | <b>אֲךָ בְּעֹזֶת אָבָתֶם</b>           | <b>וּ</b>         |                  |
| הָם                         | הָם          | עוֹז אָב-הָם                           | -                 |                  |
| sta                         | -            | -                                      | -                 |                  |
| patient                     | neut         | neut                                   | -                 |                  |
| <b>בְּמַעְלָם</b>           |              | <b>אָתְ-עֹזֶם וְאָתְ-עֹזֶן אָבָתֶם</b> | <b>וּ</b>         | 26:40            |
| -                           |              | עֹז-הָם עֹז אָב-הָם                    | הָם               |                  |
| -                           |              | -                                      | act               |                  |
| -                           |              | neut                                   | agent             |                  |
| <b>בְּקָרִי:</b>            |              | <b>בֵּי</b>                            | <b>מְעוֹלָד</b>   | <b>אֲשֶׁר</b>    |
| קָרִי                       | יהוה         | הָם                                    | הָם               | -                |
| -                           | -            | act                                    | act               | -                |
| -                           | patient      | patient                                | agent             | -                |
| -                           | YHWH         | YHWH                                   | remnants          | neut             |
| <b>בְּקָרִי</b>             |              | <b>עֹמֶט</b>                           | <b>אַלְקָד</b>    | <b>אֲפָאָנִי</b> |
| קָרִי                       | הָם          | יהוה                                   | יהוה              | יהוה             |
| -                           | -            | act                                    | -                 | -                |
| -                           | patient      | -                                      | -                 | agent            |
| -                           | remnants     | -                                      | -                 | YHWH             |
| <b>בְּאֶרְץ אִיבִיהם</b>    |              | <b>אֲתָם</b>                           | <b>הַבָּאָתִי</b> | <b>וּ</b>        |
| אָרֶץ אִב-הָם               |              | הָם                                    | יהוה              | -                |
| -                           |              | -                                      | caus-act          | -                |
| neut                        |              | patient                                | agent             | -                |
| -                           |              | remnants                               | YHWH              | -                |
| <b>לְבַבְם הַעֲרֵל</b>      |              | <b>יְכֻנָּע</b>                        | <b>אוֹז</b>       | <b>אוֹ-</b>      |
| לְבַב-הָם                   |              | לְבַב-הָם                              | -                 | -                |
| -                           |              | sta                                    | -                 | -                |
| patient                     |              | -                                      | -                 | -                |
| <b>אָתְ-עֹזֶנס:</b>         |              | <b>יְרַצּוֹ</b>                        | <b>אוֹז</b>       | <b>וּ</b>        |
| עֹזֶן-הָם                   |              | הָם                                    | -                 | -                |

|                  |                            |                            |                    |              |
|------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------|--------------|
| -                | act                        | -                          | -                  |              |
| neut             | aff agent                  | -                          | -                  |              |
| <b>יעקב</b>      | <b>אֶת־בְּרִיתִי</b>       | <b>זָכְרֹתִי</b>           | <b>וְיֻמָּלֵת</b>  | <b>26:42</b> |
| <b>יעקב</b>      | <b>בְּרִית־יְהוָה</b>      | <b>יְהוָה</b>              |                    |              |
| -                | -                          | sta                        | -                  |              |
| neut             | neut                       | vol under                  | -                  |              |
| <b>צַחַק</b>     | <b>אֲלֹא אֶת־בְּרִיתִי</b> |                            |                    |              |
| <b>צַחַק</b>     | <b>בְּרִית־יְהוָה</b>      |                            |                    |              |
| <b>אוֹפֵר</b>    | <b>אֶבְרָהָם</b>           | <b>אֲלֹא אֶת־בְּרִיתִי</b> | <b>הָאָרֶץ</b>     |              |
| יְהוָה           | אֶבְרָהָם                  | בְּרִית־יְהוָה             | אָרֶץ              |              |
| sta              | -                          | -                          | -                  |              |
| vol under        | neut                       | neut                       | -                  |              |
|                  | <b>אוֹפֵר:</b>             | <b>הָאָרֶץ</b>             | <b>תְּרִיז</b>     |              |
|                  | יְהוָה                     | אָרֶץ                      | אָרֶץ              |              |
|                  | sta                        | -                          | -                  |              |
|                  | vol under                  | neut                       | -                  |              |
| <b>מְהֻם</b>     | <b>תְּעוֹזֵב</b>           | <b>הָאָרֶץ</b>             | <b>תְּרִיז</b>     | <b>26:43</b> |
| הַם              | אָרֶץ                      | אָרֶץ                      | אָרֶץ              |              |
| -                | caus-sta                   | -                          | -                  |              |
| force            | -                          | patient                    | -                  |              |
|                  | <b>אֶת־שְׁבָתָתְתִּיהְ</b> | <b>שְׁבָת־אָרֶץ</b>        | <b>אָרֶץ</b>       |              |
|                  |                            | -                          | sta                |              |
|                  |                            | neut                       | patient            |              |
|                  |                            |                            |                    |              |
|                  | <b>מְהֻם</b>               | <b>מְהֻם</b>               | <b>בְּהִשְׁמָה</b> |              |
| הַם              | אָרֶץ                      | אָרֶץ                      |                    |              |
| -                | caus-sta                   | -                          |                    |              |
| force            | patient                    |                            |                    |              |
|                  | <b>אֶת־עָגָם</b>           | <b>יְרָצֹחַ</b>            | <b>הַם</b>         |              |
| עָגָם-הַם        | הַם                        | הַם                        | הַם                |              |
| -                | act                        | -                          | -                  |              |
| neut             | -                          | aff agent                  | -                  |              |
|                  |                            |                            | <b>יְשָׁעָה</b>    |              |
| <b>מְאֹסֶה</b>   | <b>בְּמִשְׁפָּטִי</b>      | <b>בְּיִעַנְךָ</b>         | <b>וְיִעַנְךָ</b>  |              |
| הַם              | מִשְׁפָּט-יְהוָה           | -                          | -                  |              |
| sta              | -                          | -                          | -                  |              |
| vol under        | neut                       | -                          | -                  |              |
| <b>נְפָשָׁם:</b> | <b>גַּעֲלָה</b>            | <b>אֶת־חַקְמִי</b>         | <b>וְיִעַנְךָ</b>  |              |
| נְפָשָׁם-הַם     | נְפָשָׁם                   | חַקָּה-יְהוָה              | -                  |              |
| -                | sta                        | -                          | -                  |              |
| vol under        | -                          | neut                       | -                  |              |

Appendix

26:44

| בְּהִזְמָם            | הַיְמָן         | אֲפָרֶת | גַּם־זֹאת |
|-----------------------|-----------------|---------|-----------|
| בְּאָרֶץ אֵיבִיהָם    | אָרֶץ אֵיבִ-הַם |         |           |
|                       | הַם             |         |           |
| מַאֲסָתִים            | לֹא־            |         |           |
| יְהוָה                | -               |         |           |
| sta                   | -               |         |           |
| vol under, neut (sfx) | -               |         |           |
| YHWH, remnants (sfx)  | -               |         |           |
| גַּעֲלָתִים           | לֹא־            |         |           |
| יְהוָה                | -               |         |           |
| sta                   | -               |         |           |
| vol under, neut (sfx) | -               |         |           |
| YHWH, remnants (sfx)  | -               |         |           |

לְכָלְתָם

יְהוָה  
caus-sta  
agent, patient (sfx)  
YHWH, remnants (sfx)

| לְהַפֵּר | בְּרִיתִי      | אַתָּם   |
|----------|----------------|----------|
| יְהוָה   | בְּרִית-יְהוָה | הַם      |
| caus-sta | -              | -        |
| agent    | neut           | patient  |
| YHWH     | -              | remnants |

אֱלֹהִים:

יְהוָה

יְהוָה

אָנָּי

יְהוָה

כִּי

-

| 26:45     | לְהַרְפָּא | לְהַמְּלָא | בְּרִיתִ רָאשָׁנִים |
|-----------|------------|------------|---------------------|
| יְהוָה    | זְכָרְתִּי | לְהַמְּלָא | בְּרִית             |
| -         | יְהוָה     | הַם        | רָאשָׁן             |
| -         | sta        | הַם        | -                   |
| vol under | vol under  | vol under  | neut                |

לְעֵינֵי הַגּוֹיִם

מִאָרֶץ מִצְרָיִם

אָרֶץ מִצְרָיִם

neut

אַתָּם

הַם

vol under

remnants

יְהוָה

יְהוָה

הַזְּכָאָתִיד

יְהוָה

caus-act

agent

YHWH

אָשֶׁר

-

-

-

-

| לְהַרְפָּא | לְהַמְּלָא | אֱלֹהִים |
|------------|------------|----------|
| יְהוָה     | לְהַמְּלָא | יְהוָה:  |
| -          | הַם        | אָנָּי   |
| -          | הַם        | יְהוָה   |

הַחֲקִים וְהַמְשֻׁפְטִים וְהַתּוֹרָתְךָ

חָקָם מְשֻׁפְטָת תֹּרָה

אֱלֹהִים

חָקָם מְשֻׁפְטָת תֹּרָה

26:46

| אֵשֶׁר | נָתַן | יְהוָה | בֵּין־וּבֵין בָּנִי | בְּהָר סִינִי | בֵּין־מֹשֶׁה: פָ |
|--------|-------|--------|---------------------|---------------|------------------|
|        |       | יְהוָה | יְשָׂרָאֵל          |               |                  |
| -      | -     | יְהוָה | בֶּן־יְשָׂרָאֵל     |               |                  |
| -      | -     | -      | -                   |               |                  |
| -      | -     | agent  | neut                |               |                  |
| -      | -     | YHWH   | Israelites,<br>YHWH |               |                  |

---